

易 經

Yì Jīng

Hexagram Name

DataBase

75+ Authors/Texts

Jim Cleaver

君子 Jun-Zi Publications



from Alfred Huang's Complete I Ching used with permission

Hexagram Names Database – Key (Authors, Their Books and Publisher)

Key

Graph	Hexagram #	Character	Pin-Yin	Wade-Giles	Missionary	MWD #	Jin Wen
	Numbered according to the traditional order known as the King Wen sequence.	The character typically used. (written in its modern form)	Since 1976 the international standard for Romanizing Mandarin Chinese.	The old transliteration system developed in the late 1800's, which many books still use.	An archaic Romanization system originally developed by the Jesuits (used by Legge)	Ma Wang Dui manuscripts recovered in 1973 from tombs sealed in 168 BCE.	Bronze Script The form of characters in the Zhou dynasty. (scanned from A. Huang's book)

A#	Author(s)	Publ. Date	Book Titles	Publisher
1.	Legge/Sung	1899/1935	The Text of the Yi King	Paragon
2.	Legge/Van Over	1899/1971	I Ching The definitive new rendering ...	Mentor
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The I Ching or Book of Changes	Princeton
4.	Shchutskii, Iulian	1928-35/79	Researches on The I Ching	Princeton
5.	Needham, Joseph	1956	Science and Civilization in China Vol. II	Cambridge Univ
6.	Blofeld, John	1965	I Ching The Book of Change	Dutton
7.	Siu, R.G.H.	1968	The Portable Dragon: A Western Man's Guide to the I Ching	MIT
8.	Albertson, Edward	1969	The Complete I Ching For the Millions	Sherbourne
9.	Feng, Gia-fu	1970	Tai Chi - - - A Way of Centering & I Ching	Collier/MacMillan
10.	Shelley, Violet ed.	1971	CHANGE A Working Study of Concepts in Edgar Cayce Readings and the I Ching	A.R.E. Press
11.	Douglas, Alfred	1971	The Oracle of Change How to Consult the I Ching	Penguin
12.	Lee & Wong	1971	I Ching Book of Change (in verse)	K. King Co.
13.	Dhiegh, Khigh	1974-83	I Ching Taoist Book of Days Calendar-Diary	Ballantine
14.	Reifler, Sam	1974	I Ching A New Interpretation for Modern Times	Bantam
15.	Da Liu	1975	I Ching Coin Prediction	Harper & Row
16.	Schoenholtz, Larry	1975	New Directions in the I Ching The Yellow River Legacy	University Books
17.	Chu & Sherrill	1976	The Astrology of I Ching	Weiser
18.	Spaulding & Richards	1978	Simple I Ching	Vantage Press
19.	Powell, Neil	1979	The Book of Change How to understand and use the I Ching	Black Cat
20.	Wing, R.L.	1979	The I Ching Workbook & The Illustrated I Ching 1982	Doubleday
21.	White & Selandia	1981	Astrology of I Ching (based on Chu & Sherrill's book)	Asian Astrology
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	An Illuminated I Ching	Arco
23.	Ni, Hua-Ching	1983	The Book of Changes and The Unchanging Truth	Shrine of the Eternal Breath of Tao
24.	Yu, Titus & Flemons, D.	1983	I Ching a new translation	Simon Fraser Univ
25.	Jou, Tsung-Hwa	1984	The Tao of I Ching Way to Divination	Tai Chi Foundation
26.	Damian-Knight, Guy	1984 & 86	The I Ching on Love (L) on Business (B)	Blandford
27.	Stein, Diane	1985	The Kwan Yin Book of Changes	Llewellyn
28.	Kunst, Richard	1985	The Original Yijing:	unpublished
29.	Markert, Christopher	1986	I Ching The No.1 Success Formula	Aquarian
30.	Palmer, Ho, O'Brien (FT) Palmer, Ramsay, Zhao (SO)	1986 & 95	The Fortune Teller's I Ching (FT) / Shamanic Oracle of Change (SO)	Ballantine / Thorsons
31.	Pattee, Rowena	1986	Moving With Change A Woman's Re-Integration of the I Ching	Arkana
32.	Walker, Barbara	1986	The I Ching of the Goddess	Harper & Row
33.	Whincup, Greg	1986	Rediscovering the I Ching	Doubleday
34.	Cleary, Thomas	1986-87-88	The Taoist I Ching (T), Buddhist (B), & Tao of Organization (C)	Shambhala
35.	Huang, Kerson & Rose	1987	I Ching	Workman
36.	Wei, Henry	1987	The Authentic I Ching	Newcastle
37.	Leichtman & Japikse	1989	Healing Lines A New Interpretation of the I Ching for Healing Inquiries	Ariel Press

1899–1990

Hexagram Names Database – Key (Authors, Their Books and Publisher)

Key

Graph	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	Jin Wen

A#	Author(s)	Publ. Date	Book Titles	Publisher
38.	Wu, Jing-Nuan	1991	Yi Jing	The Taoist Center
39.	Hacker, Edward	1993	The I Ching Handbook	Paradigm
40.	Secter, Mondo	1993	I Ching Clarified A Practical Guide	Tuttle
41.	Lynn, Richard	1994	The Classic of Changes A New Translation of the I Ching	Columbia
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	I Ching The Classic Chinese Oracle of Change (94) / Elements of ... (95)	Element
43.	Seabrook, Myles	1994	Twelve Channels of the I Ching	Blandford
44.	Dening, Sarah	1995	The Everyday I Ching	Simon & Schuster
45.	Gordan	1995	The New Age I Ching	Sun Books
46.	Liu & Lin	1995	The I Ching: Text and Annotated Translation	Shandong
47.	Fiedeler, Frank	1996	<i>untranslated German book Die Monde des Yi Jings</i>	
48.	Shaughnessy, Edward	1996	I Ching The Classic of Changes (based on Ma Wang Dui Texts)	Ballantine
49.	Rutt, Richard	1996/2002	Zhouyi: the book of changes	Curzon
50.	Javary, Cyrille	1997	Understanding the I Ching	Shambhala
51.	Ming, Chan-Chiu	1997	Book of Changes An Interpretation of the Modern Age	Asiapac
52.	Huang, Alfred	1998	The Complete I Ching	Inner Traditions
53.	Gotshalk, Richard	1999	Divination, Order, and the Zhouyi	Univ Press of America
54.	Moran & Yu	2002	The Complete Idiot's Guide to the I Ching	Alpha
55.	Benson, Robert	2002	I Ching for a New Age	Square One
56.	Karcher, Stephen	2002	I Ching Classic Chinese Oracle of Change (Fully Revised Edition)	Vega
57.	Yang & Sandifer	2003	The Authentic I Ching	Watkins
58.	Balkin, Jack	2003	The Laws of Change	Schocken
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Original I Ching Oracle (The Eranos I Ching)	Watkins
60.	Deng, Ming-Dao	2006	The Living I Ching Using Ancient Chinese Wisdom to Shape Your Life	Harper
61.	Morrell, Jessica Page	2007	The Writer's I Ching	Running Press
62.	Hatcher, Bradford	2009	Volume One The Book of Changes Yi Jing, Word By Word	hermetica.info
63.	Barrett, Hilary	2010	I Ching Walking Your Path, Creating Your Future	Arcturus
64.	Pearson, Margaret J.	2011	The Original I Ching An Authentic Translation of the Book of Changes	Tuttle
65.	Jahan, Neyma	2012	Celestial Dragon I Ching	Watkins/Duncan Baird
66.	Bertschinger, Richard	2012	Yijing, Shamanic Oracle of China	Singing Dragon
67.	Shaughnessy, Edward	2013	UnEarthing the Changes - Recently Discovered Manuscripts	Columbia Univ. Press
68.	Minford, John	2014	I Ching - The Essential Translation of the Ancient Chinese Oracle	Viking
69.	Chung & Peh	2014/15	Four Pillars of Destiny	self
70.	Field, Stephen	2015	The Duke of Zhou Changes	DMG / Harrassowitz Verlag
71.	Christensen, Lars Bo	2015	Book of Changes - The Original Core of the I Ching	createspace
72.	Hinton, David	2015	I Ching - The Book of Change	FSG
73.	Gait, Christopher	2016	The Forest of Changes	createspace
74.	Redmond, Geoffrey	2017	The I Ching - A Critical Translation of the Ancient Text	Bloomsbury
75.				

Hexagram Names Database – Key (*Authors, Their Books and Publisher*)

76.				
77.				
78.			Dictionaries & Etymologies	
79.	Wieger, Dr. L.	1915	Chinese Characters Their Origin, Etymology, History, Classification & Signification	Dover
80.	Mathews', R. H.	1931	Chinese-English Dictionary	Harvard University Pr.
81.	Schuessler, Axel	1988	A Dictionary of Early Zhou Chinese	Univ. of Hawaii
82.	Harbaugh, Rick	1998	[Zhong Wen Pu Zi] Chinese Characters – A Genealogy and Dictionary	Zhong Wen
83.	Kroll, Paul C.	2015	A Student's Dictionary of Classical and Medieval Chinese	Brill
84.				
85.				
86.				
87.				
88.				
89.				
90.				

1990–present

Hexagram Names Database – Template (*Arranged Chronologically*)

Template

Graphic Symbol	Hexagram #	Characters	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	古文 Gǔ Wén Ancient Script
	King Wen Sequence	modern complex	International Standard since 1976	from 1880's	from 1840's	Ma Wang Dui Order and Name if different	

A#	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Legge does not actually translate the names, but Sung does at the beginning of each hexagram
2.	Legge/Van Over	1899/1971	like Sung, VanOver supplies names from a careful reading of Legge's notes (see p. 40)
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Wilhem into German, Baynes from German into English
4.	Shchutskii	1928-35/79	names are part of his translation of the first layer of the basic text provided on p. 154-56
5.	Needham	1956	a section on the I Ching p 304–345, with a Table of Hexagrams p. 315–320
6.	Blofeld	1965	
7.	Siu	1968	
8.	Albertson	1969	
9.	Feng	1970	
10.	Shelley	1971	
11.	Douglas	1971	
12.	Lee & Wong	1971	
13.	Dhiegh	1974	
14.	Reifler	1974	
15.	Da Liu	1975	
16.	Schoenholtz	1975	
17.	Chu & Sherrill	1976	
18.	Spaulding & Richards	1978	
19.	Powell	1979	
20.	Wing	1979	
21.	White & Selandia	1981	
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	
23.	Ni	1983	
24.	Yu	1983	
25.	Jou	1984	
26.	Damian-Knight	1984 & 86	
27.	Stein	1985	
28.	Kunst	1985	he does not translate the names in the text, but his glossary provides definitions p. 453–483
29.	Markert	1986	
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 / 95	
31.	Pattee	1986	
32.	Walker	1986	
33.	Whincup	1986	
34.	Cleary	1986-87-88	
35.	Huang, K & R	1987	
36.	Wei	1987	
37.	Leichtman & Japikse	1989	

1899–1990

Hexagram Names Database – Template (Arranged Chronologically)

Template

	Hexagram #	Character	Pin-Yin	Wade-Giles	Missionary	MWD #	

A#	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	
39.	Hacker	1993	a chapter on English Names of the Hexagrams p.42–63, I used his recommendations on p. 60
40.	Secter	1993	
41.	Lynn	1994	
42.	Ritsema & Karcher	1994 / 95	
43.	Seabrook	1994	
44.	Dening	1995	
45.	Gordan	1995	
46.	Liu & Lin	1995	
47.	Fiedeler	1996	I think I got Heiner Fruehauf to translate the names from the German
48.	Shaughnessy	1996	
49.	Rutt	1996/2002	
50.	Javary	1997	
51.	Ming	1997	
52.	Huang	1998	
53.	Gotshalk	1999	
54.	Moran & Yu	2002	
55.	Benson	2002	list on p. 327, translation is related to pairings
56.	Karcher	2002	still using Wade-Giles – see concordance for synonyms
57.	Yang & Sandifer	2003	list on p. 22, translations follow Wilhelm/Baynes
58.	Balkin	2003	
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	list on p. 70 – made switch to Pinyin – see concordance for synonyms
60.	Deng	2006	
61.	Morrell	2007	includes deck of cards with number, name translation, and graph over a picture
62.	Hatcher	2009	
63.	Barrett	2010	relies heavily on work by Lise Heyboer, Bradford Hatcher and S.J. Marshall
64.	Pearson	2011	based on recent discoveries (the first text to systematically remove gendered yin/yang abstractions which do not exist in the original text)
65.	Jahan	2012	nice graphics (red changing line) - unique translations and application of to entitle each line
66.	Bertschinger	2012	acupuncturist in London, student of Gia-fu Feng (the Tai Ji teacher) see #9
67.	Shaughnessy	2013	Received Text: table 2.1 = 33 hexagrams, text p.214-279 = 58 hexagrams
68.	Minford	2014	extensive commentary
69.	Chung & Peh	2014/15	a work on Chinese astrology, but includes their translations of Hexagram names (p.270-85)
70.	Field	2015	professor of Chinese at William & Mary and Trinity; now in Austin, TX - includes Bronze script - divides text into Omen-Counsel-Fortune/Prognostication - line by line notes of explanation
71.	Christensen	2015	
72.	Hinton	2015	no list
73.	Gait	2016	Translation of the Jiao Shi Yi Lin but offers his own "original" translations of the hexagram titles
74.	Redmond	2017	no list of names - (he includes Wilhelm's titles in parentheses - I omitted most of them) he relies heavily on Kunst, Rutt, & Shaughnessy (see p.44) - detailed notes
75.			

Hexagram Names Database – Template (Arranged Chronologically)

76.			
77.			Dictionaries & Etymologies
78.	Wieger	1915	
79.	Mathews'	1931	
80.	Schuessler	1988	
81.	Harbaugh	1998	
82.	Kroll	2015	Definitions are Classical & Medieval and therefore more traditional/accurate
			Edward Shaughnessy Notes
	Shaughnessy	2013	Shanghai Museum <i>ZhouYi</i> date unknown table 2.1 p.40 33 of 64 hexagrams = 31 missing
	Shaughnessy	2013	Fu Yang <i>Zhou Yi</i> tomb sealed 165 B.C. table 4.1 p.167-69 28 of 64 hexagrams = 36 missing
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> of Li Guo's XiXi Yi Shuo (Song dynasty) & Ma GuoHan (1794-1857) table 5.1 p.172-73
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> from Wang Jia Tai circa 350 B.C. Chu script table 5.1 p.172-73
	Shaughnessy	2013	Received Text: table 2.1 = 33 hexagrams, text p.214-279 = 58 hexagrams – row #67

1990–present

Template 2

	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	

Template 3

	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

Template 4

Trigram Analysis:	
Character Analysis:	

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	1	乾	Qián (Gān = dry)	Ch'ien ²	Khien	1 鍵 Jiàn The Key, Linchpin	

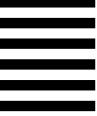
	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Firmness symbolizing Heaven [King, Father]
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Creative
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The Creative
4.	Shchutskii	1928-35/79	Creation
5.	Needham	1956	Donator, Originator - heaven, dry, male - king, father, paternal - ordering, controlling
6.	Blofeld	1965	the Creative Principle
7.	Siu	1968	Creativity
8.	Albertson	1969	Heaven
9.	Feng	1970	Strength (Heaven, male, dry)
10.	Shelley	1971	Creativity
11.	Douglas	1971	Creativity
12.	Lee & Wong	1971	the Creative Principle
13.	Dhiegh	1974	The Originating (Projective - the Creative)
14.	Reifler	1974	Yang
15.	Da Liu	1975	the Creative
16.	Schoenholtz	1975	the Vigorous
17.	Chu & Sherrill	1976	Creative (Innovatory) Action
18.	Spaulding & Richards	1978	Originality
19.	Powell	1979	the Creative Principle
20.	Wing	1979	Creative Power
21.	White & Selandia	1981	Creative (Innovatory) Action
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Productive Action
23.	Ni	1983	Positiveness - the Creative
24.	Yu	1983	Enflaming Inspiration
25.	Jou	1984	Heaven
26.	Damian-Knight	1984 & 86	the Creative (Talent)
27.	Stein	1985	the Creative Universe
28.	Kunst	1985	Vigorous Appearance
29.	Markert	1986	the Male Principle
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	the Origin
31.	Pattee	1986	the Creative
32.	Walker	1986	Heaven, Air, Sky, Authority
33.	Whincup	1986	Strong Action
34.	Cleary	1986-87-88	Heaven, the Creative
35.	Huang, K & R	1987	Heaven
36.	Wei	1987	Creativity
37.	Leichtman & Japikse	1989	New Life Energy

Hexagram Names – Comparison of Translations

1	Upper Trigram	Lower Trigram	Hex. Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Qián  Heavens	Qián  Heavens	Qián (Gān = dry)	乙 R.5 yǐ = twist primitive #214 represents germination 2nd Stem	plants twisting toward sun-light		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Heaven, Male, The Creative
39.	Hacker	1993	Heaven
40.	Secter	1993	Substantive - originating - impartial
41.	Lynn	1994	Pure Yang
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Force / Persisting
43.	Seabrook	1994	Originality
44.	Dening	1995	The Creative Force
45.	Gordan	1995	Acting Fiercely
46.	Liu & Lin	1995	Heaven
47.	Fiedeler	1996	The Light side (dry land; Heaven)
48.	Shaughnessy	1996	Jian = The Key Qian = The Heavenly Principle – Vigor (see p.287)
49.	Rutt	1996/2002	active
50.	Javary	1997	Absolute Yang Energy
51.	Ming	1997	The Assertive
52.	Huang	1998	Initiating
53.	Gotshalk	1999	Vigorously Active
54.	Moran & Yu	2002	Power (can be constructive or destructive), impressive and dynamic force, exemplifying a great undertaking
55.	Benson	2002	Acting Fiercely
56.	Karcher	2002	Force
57.	Yang & Sandifer	2003	The Creative
58.	Balkin	2003	The Dynamic: activity, creativity, dynamic force, assertion, strength, decisiveness, strong action, going forward, moving upward, undertaking something, constant and ceaseless exertion
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Energy (new)
60.	Deng	2006	Heaven
61.	Morrell	2007	Creativity
62.	Hatcher	2009	Creating
63.	Barrett	2010	Creative Force
64.	Pearson	2011	The Creative
65.	Jahan	2012	The Dragon - The Power of Creation - Endless Heaven
66.	Bertschinger	2012	The Creative
67.	Shaughnessy	2013	Vigor
68.	Minford	2014	Heaven / Sun Rising
69.	Chung & Peh	2014/15	Yang Force
70.	Field	2015	The Vigorous
71.	Christensen	2015	The Masculine
72.	Hinton	2015	Heaven
73.	Gait	2016	Originating
74.	Redmond	2017	Heaven (The Creative)

Hexagram Names – Comparison of Translations

1	Upper Trigram	Lower Trigram	Hex. Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character		
			Qián Sky	乙 R.5 Yǐ twist	plants twisting toward sunlight			
Trigram Analysis:	One of the 8 double-trigram hexagrams Heavens repeated & one of the four symmetrical trigrams. Interestingly these four frame the Upper Canon as Hex 1&2 (Heaven & Earth) to begin and Hex 29&30 (Water & Fire) to conclude.							
Character Analysis:	L: sunlight filtering thru leaves R: qi rising/twisting/swirling							

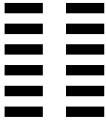
75.								
76.								
77.								
78.								
79.								
				Dictionaries & Etymologies				
80.	Wieger	1915	L: 9A L: 9B	striving to get out and the general notion of movement & effort ya2 = swallow primitive #159 the jerky flight of a swallow				
81.	Mathews'	1931	M:854 M:859	strong, vigorous jian4=lock, bolt				
82.	Schuessler	1988	p.480 p.187 p.297	qian = be creative (assoc. w/ the forces of Heaven) gan = be dry (dried provisions, dried meat see H.21) jian4 w/o metal Rad. = to set up, establish				
83.	Harbaugh	1998	76/68	plants twisting toward early light (the rising sun) = 1st trigram (heaven) My interpretation: sunlight filtering through vegetation/trees pronounced gan1 = dry				
84.	Kroll	2015	p.360	all images & qualities assoc. with Yang: energetic, creative, potent/potency				
				Addendum: E.S. Notes				
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	missing				
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:	missing				
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:	2 Qian				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:	Tian Mu				
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Vigor				

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	2		Kūn	K'un ¹	Khwan	33 川 Chuān River	

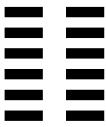
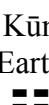
	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag				
1.	Legge/Sung	1899/1935	Submission symbolizing Earth [People, Mother]				
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Receptive (Resting in Firmness)				
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The Receptive				
4.	Shchutschkii	1928-35/79	Fulfillment				
5.	Needham	1956	Receptor - earth, people, mother/maternal - docile, subordinate - supporting, containing				
6.	Blofeld	1965	the Passive Principle				
7.	Siu	1968	the Passive Principle				
8.	Albertson	1969	Earth				
9.	Feng	1970	Submission (Earth, female, wet)				
10.	Shelley	1971	Receptivity				
11.	Douglas	1971	Quiescence				
12.	Lee & Wong	1971	the Passive Principle				
13.	Dhiegh	1974	the Receptive, [the Womb, the Doer]				
14.	Reifler	1974	Yin				
15.	Da Liu	1975	the Receptive				
16.	Schoenholtz	1975	the Compliant				
17.	Chu & Sherrill	1976	Receptiveness (Responsiveness)				
18.	Spaulding & Richards	1978	Persevere				
19.	Powell	1979	the Passive Principle				
20.	Wing	1979	Natural Response				
21.	White & Selandia	1981	Regenerative				
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Receptivity				
23.	Ni	1983	Receptiveness				
24.	Yu	1983	Earth's Fecundity				
25.	Jou	1984	Earth				
26.	Damian-Knight	1984 & 86	the Receptive (Care)				
27.	Stein	1985	the Receptive Earth				
28.	Kunst	1985	name of 2nd hexagram				
29.	Markert	1986	the Female Principle				
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Success / The Receptive (SO)				
31.	Pattee	1986	the Receptive				
32.	Walker	1986	Nature, Earth, Creation				
33.	Whincup	1986	Acquiescence				
34.	Cleary	1986-87-88	Earth, the Receptive				
35.	Huang, K & R	1987	Earth				
36.	Wei	1987	Receptivity				
37.	Leichtman & Japikse	1989	Responsiveness				

Hexagram Names – Comparison of Translations

2	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Kūn  Earth	Kūn  Earth	Kūn	土 R.32 Tǔ earth	soil/earth extending in all directions		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	Earth, Female, The Receptive			
39.	Hacker	1993	Earth			
40.	Secter	1993	Fruition - nurturing - fulfillment			
41.	Lynn	1994	Pure Yin			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Field / Yielding			
43.	Seabrook	1994	Fulfilling Destiny			
44.	Dening	1995	Responsiveness			
45.	Gordan	1995	Going with the Flow			
46.	Liu & Lin	1995	Earth			
47.	Fiedeler	1996	The Shadow Side (The Stream; Earth)			
48.	Shaughnessy	1996	The Flow Chuan = river Shun = in the flow, compliant (see p. 304)			
49.	Rutt	1996/2002	earth			
50.	Javary	1997	Absolute Yin Energy			
51.	Ming	1997	Inner Strength			
52.	Huang	1998	Responding			
53.	Gotshalk	1999	Responsively Receptive			
54.	Moran & Yu	2002	Acquiescing (complying, submitting, accepting)			
55.	Benson	2002	Going with the Flow			
56.	Karcher	2002	Field			
57.	Yang & Sandifer	2003	Receptive			
58.	Balkin	2003	The Receptive: receptivity, docility, acceptance, acquiescence, adjustment, nurturing			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Space (new)			
60.	Deng	2006	Earth			
61.	Morrell	2007	Receptive			
62.	Hatcher	2009	Accepting			
63.	Barrett	2010	Earth			
64.	Pearson	2011	Earth			
65.	Jahan	2012	The Cave - The Power of Receptivity - Endless Earth			
66.	Bertschinger	2012	The Receptive			
67.	Shaughnessy	2013	Compliant			
68.	Minford	2014	Earth / Earth Flow			
69.	Chung & Peh	2014/15	Yin Force			
70.	Field	2015	The Compliant			
71.	Christensen	2015	The Feminine			
72.	Hinton	2015	Earth			
73.	Gait	2016	Completing			
74.	Redmond	2017	Earth (The Receptive)			
75.						

Hexagram Names – Comparison of Translations

2	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character		
	 Kūn Earth	 Kūn Earth	Kūn	土 R.32 Tǔ earth	soil/earth extending in all directions			
Trigram Analysis:	<p>The second of the 8 double-trigram hexagrams Earth over Earth and coupled with H:1 as the pair representing H&E or everything – all encompassing co-creative forces.</p> <p>Another unique attribute for the first two hexagrams is that they are the only two wherein all the lines are the same (all yin or all yang) the other 62 are all mixed. Thus these two are also sometimes conceived as the father and mother of all the rest. Certainly an appropriate place to begin.</p>							
Character Analysis:	<p>L: the earth radical – this is the character used for the earth phase-element which actually means soil e.g. “living soil” topsoil, from which all plants grow and all life depends - this the ultimate nourisher.</p> <p>R: means to extend (vertically, horizontally and the four directions, the “square” which is often used as the symbol of/for earth, contrasting with the “circle” for the heavens). These two symbols are often used as substitutes for these two hexagrams.</p>							

76.			
77.			
78.			
79.			
			Dictionaries & Etymologies
80.	Wieger	1915	L:81A the earth between the surface & bedrock (lower horizontal)
81.	Mathews'	1931	M.3684 inferior, subordinate; the earth (in contrast to heaven); female, feminine; 8th gua SW
82.	Schuessler	1988	not listed
83.	Harbaugh	1998	15/101 tu3/soil + shen1/extend = earth the soil from which all things extend
84.	Kroll	2015	p.248 all images & qualities assoc. with Yin: receptive, quiescent, fecund, latent/latency
			Addendum
	Shaughnessy	2013	Shanghai <i>ZhouYi</i> : missing
	Shaughnessy	2013	Fu Yang <i>Zhou Yi</i> : missing
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan: 1 Kun
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai: Gua
	Shaughnessy	2013	Received Text: Compliant

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
3		Zhūn Tún	Chun ¹	Kun	23	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Bursting, Initial difficulties
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Initial Difficulty
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Difficulty at the Beginning
4.	Shchutskii	1928-35/79	Initial difficulty
5.	Needham	1956	sprout - Initial Difficulties, contredemarrage - factors slowing onset (of a process)
6.	Blofeld	1965	Difficulty
7.	Siu	1968	Organizational Growth Pains
8.	Albertson	1969	Initial Obstacles
9.	Feng	1970	A Difficult Stage (chaotic, confused)
10.	Shelley	1971	Proper Beginnings
11.	Douglas	1971	Birth Pangs
12.	Lee & Wong	1971	Initial Difficulty
13.	Dhiegh	1974	Difficulty at the beginning (Avaricious)
14.	Reifler	1974	Growing Pains
15.	Da Liu	1975	Difficulty at the beginning
16.	Schoenholtz	1975	Trials
17.	Chu & Sherrill	1976	Difficulty in Infancy
18.	Spaulding & Richards	1978	Adjustment
19.	Powell	1979	Initial Difficulties
20.	Wing	1979	Difficult Beginnings
21.	White & Selandia	1981	Difficulty in Emerging
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Initial Adversity
23.	Ni	1983	to be Stationed, to Assemble
24.	Yu	1983	Sprouting
25.	Jou	1984	First Difficulty
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Difficult beginnings
27.	Stein	1985	Beginnings
28.	Kunst	1985	Zhūn = bunched, to hoard
29.	Markert	1986	Difficult First Steps
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Birth Pangs
31.	Pattee	1986	Difficulty at the Beginning
32.	Walker	1986	Difficulty
33.	Whincup	1986	Gathering Support
34.	Cleary	1986-87-88	Difficulty
35.	Huang, K & R	1987	Retrenchment
36.	Wei	1987	Initial Difficulty
37.	Leichtman & Japikse	1989	Before the Beginning

Hexagram Names – Comparison of Translations

3	Upper Trigram Kǎn Water	Lower Trigram Zhèn Thunder	Name Pīn-Yīn Zhūn Tún	Radical # & Name R.45 Chè sprout	Character Synopsis sprout(s) breaking the surface	Modern Character 	
---	--------------------------------------	---	---------------------------------------	-------------------------------------	--	----------------------	--

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Sprouting
39.	Hacker	1993	Sprouting
40.	Secter	1993	Initial Difficulty - struggle - formulation
41.	Lynn	1994	Birth Throes
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Sprouting
43.	Seabrook	1994	Difficult Beginnings
44.	Dening	1995	Difficulty in the Beginning
45.	Gordan	1995	Gathering Support
46.	Liu & Lin	1995	Difficulty (originally new grass or wood, a spring seedling; later obstruction & difficulty)
47.	Fiedeler	1996	The Heaping (The Sprout)
48.	Shaughnessy	1996	Zhun = Hoarding
49.	Rutt	1996/2002	massed
50.	Javary	1997	Hindering at the Beginning
51.	Ming	1997	Difficulty
52.	Huang	1998	Beginning
53.	Gotshalk	1999	Sprouts Bunched Together
54.	Moran & Yu	2002	Accumulating (a sprouting seed must draw nourishment and accumulate it)
55.	Benson	2002	Gathering Support
56.	Karcher	2002	Sprouting
57.	Yang & Sandifer	2003	Initial Difficulty
58.	Balkin	2003	Difficulty at the Beginning: pushing up out of the ground, growing pains, birth pangs, initial difficulties, time to gather helpers
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Sprouting
60.	Deng	2006	Sprouting
61.	Morrell	2007	Uneven Beginnings
62.	Hatcher	2009	Rallying
63.	Barrett	2010	Sprouting
64.	Pearson	2011	Sprouting
65.	Jahan	2012	The Storm - The Fury from Above
66.	Bertschinger	2012	The Hesitant
67.	Shaughnessy	2013	Blocked
68.	Minford	2014	Difficult Birth / Sprout
69.	Chung & Peh	2014/15	Sprouting
70.	Field	2015	A Bunch
71.	Christensen	2015	Building Up
72.	Hinton	2015	Birth-Throe
73.	Gait	2016	Sprouting
74.	Redmond	2017	Gathering (Difficulty at the Beginning)

Hexagram Names – Comparison of Translations

3	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Kǎn H ₂ O	 Zhèn Thunder	Zhūn Tún	 R.45 Chè sprout	sprout(s) breaking the surface		
Trigram Analysis:	<p>Though we might initially think of thunder as a sky phenomenon, the Chinese also consider it as one of the earth. Thunder shakes the earth and in this case the earth/crust cracks open under pressure from the plant growing, also the husk had also cracked open. Plus the water above represents rain also necessary for germination/sprouting and growth. Zhen is the yang-Wood trigram and Wood is emblematic of Springtime.</p>						
Character Analysis:	<p>This a pretty straightforward representation of germination, esp. when we look at the ancient character graphic.</p>						

75.				
76.				
Dictionaries & Etymologies				
77.	Wieger	1915	L:78A	ch'e4 = a sprouting plant
78.	Mathews'	1931	M:6592	tun2=a camp, village; to store up, collect, assemble chun2=difficult; hard, stingy; to sprout
79.	Schuessler	1988	p.857	difficulty
80.	Harbaugh	1998	66/48	66/1 che4/sprout, rising & breaking through the surface = sprouting
81.	Kroll	2015	p.624	difficult(y), troubles, stuggle/struggling; Throes
Addendum				
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	missing
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:	Zhun
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:	3 Zhun
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:	Zhun
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Blocked

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
4		Méng	Meng ²	Mang	13	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Covering, Symbol of Obscurity – Youthful Inexperience
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Youthful Inexperience (Obscurity)
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Youthful Folly
4.	Shchutskii	1928-35/79	Immaturity
5.	Needham	1956	cover - Youthful Inexperience - early stages of development (meng refers to the sacred plant dodder, which was often euphemized as a boy - the opening lines of the text are an incantation to avert consequences of tampering with the plant)
6.	Blofeld	1965	Immaturity
7.	Siu	1968	Acquiring Experience
8.	Albertson	1969	Inexperienced Youth
9.	Feng	1970	Immaturity (concealed, untaught)
10.	Shelley	1971	Learning Faith
11.	Douglas	1971	Inexperience
12.	Lee & Wong	1971	Inexperience of Youth
13.	Dhiegh	1974	Youthful Folly (Innocence)
14.	Reifler	1974	Youthful Ignorance
15.	Da Liu	1975	Youth
16.	Schoenholtz	1975	Confusion
17.	Chu & Sherrill	1976	Immaturity
18.	Spaulding & Richards	1978	Futile
19.	Powell	1979	Youthful Inexperience
20.	Wing	1979	Inexperience
21.	White & Selandia	1981	Uncultivated
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Youthful Immaturity
23.	Ni	1983	the Undeveloped One
24.	Yu	1983	the Ignorant, the Neophyte
25.	Jou	1984	Covering
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Inexperience of the Young (the Student)
27.	Stein	1985	Youthful Folly
28.	Kunst	1985	Cover, Dodder
29.	Markert	1986	Learning & Teaching
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Rebellious Youth / The Adolescent (SO)
31.	Pattee	1986	Immaturity
32.	Walker	1986	Immaturity, Ignorance, Inexperience
33.	Whincup	1986	the Young Shoot
34.	Cleary	1986-87-88	Darkness, Immaturity
35.	Huang, K & R	1987	Blindness
36.	Wei	1987	Ignorance
37.	Leichtman & Japikse	1989	Indiscretion

Hexagram Names – Comparison of Translations

4	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Gèn Mountain	 Kǎn Water	Méng	卦 R.140 Cǎo grass	grass/plants covering a boar trap		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	Covering, A Callow Youth			
39.	Hacker	1993	the Young Shoot			
40.	Secter	1993	Inexperienced - uninformed - ignorant			
41.	Lynn	1994	Juvenile Ignorance			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Enveloping			
43.	Seabrook	1994	Inexperience			
44.	Dening	1995	Inexperience			
45.	Gordan	1995	Acting Immaturely			
46.	Liu & Lin	1995	Immaturity (orig. grass or wood on high land, later immature, unenlightened, ignorant)			
47.	Fiedeler	1996	The Betrayal (The Parasitic Plant)			
48.	Shaughnessy	1996	Folly			
49.	Rutt	1996/2002	dodder			
50.	Javary	1997	Learning How to Learn			
51.	Ming	1997	Wild Grass - the Undisciplined			
52.	Huang	1998	Childhood			
53.	Gotshalk	1999	Dodder			
54.	Moran & Yu	2002	Ignorance (immaturity, youthful unawareness, undeveloped potential, foolishness)			
55.	Benson	2002	Acting Impetuously			
56.	Karcher	2002	Enveloping/Ignorance			
57.	Yang & Sandifer	2003	Youthful Folly			
58.	Balkin	2003	Youthful Inexperience: innocence, ignorance, immaturity, youthful folly, wisdom not yet revealed, the young shoot, beginner's luck			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Enveloping			
60.	Deng	2006	Youth			
61.	Morrell	2007	Inexperience			
62.	Hatcher	2009	Inexperience			
63.	Barrett	2010	Not Knowing			
64.	Pearson	2011	New Grass			
65.	Jahan	2012	The Child - Birth Pains			
66.	Bertschinger	2012	The Innocent			
67.	Shaughnessy	2013	Shrouded			
68.	Minford	2014	Youthful Folly / Dodder			
69.	Chung & Peh	2014/15	Learning			
70.	Field	2015	Ignorance			
71.	Christensen	2015	Ignorance			
72.	Hinton	2015	Inception-Thicket			
73.	Gait	2016	Youth			
74.	Redmond	2017	Neophytes (Youthful Folly)			

Hexagram Names – Comparison of Translations

4	Upper Trigram		Lower Trigram		Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
		Gèn Mt		Kǎn H₂O	Méng	艸 R.140 cao/grass	grass covering/enclosure over boar/pig	 
Trigram Analysis:		Gen/Mt/Stillness over Kan/Water/Danger Danger/ignorance encounters Stillness/a teacher <i>or</i> Stillness in the face of Danger mt stream; water flowing down the mt water hidden within the mt, as wisdom is hidden within a child (which eventually emerges like a spring)						
Character Analysis:		above: grass or thatched + cover(ing) (R.14 mi vs. mian R.40) below: a pig, swine (R.152) roof over pig = jia, a home, household, family meng = dodder tong meng = a child uneducated (i.e. wisdom/innocence covered up) qi meng = to educate 瞳 w/ eye rad. = to be blind						
75.								
76.								
			Dictionaries & Etymologies					
77.	Wieger	1915	L:78B	plants with herbaceous stems				
78.	Mathews'	1931	M.4437	to cover, to conceal				
79.	Schuessler	1988	p.412	to cover, darken; stupidity, ignorance, inexperience 矇 w/ eye rad. = to be blind				
80.	Harbaugh	1998	155/7 155/6 155/7 155/7	cao3/plants used to cover/155/6 a boar/shi3/155/1 trap meng2 = covered/trapped, cover meng2 = a parasitic plant (dodder) meng2 = Mongolia				
81.	Kroll	2015	p.301	dodder (matrimony vine) intertwine (me); misty, hazy cover, envelop, encompass; hooded, enshroud/shrouded; hoodwink, delude unenlightened, simple, ignorant; young, immature, childlike, inexperience(d); Immaturity				
			Addendum					
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:		4 犬 Máng "The Shaggy Dog"			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:		Meng			
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:					
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:		missing			
	Shaughnessy	2013	Received Text:		Shrouded			

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	5 	Xū Rú	Hsu ¹	Hsu	18	<p>襦 Rú = jacket 濡 Rú = moist, wet; immerse; linger</p> 

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Waiting [Delaying]			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Waiting			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Waiting (Nourishment)			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Necessity of Waiting			
5.	Needham	1956	need, procrastination - cunctatory (delaying) policy - Stopping, Waiting (should read ju = a creeping insect - concerning which there are 5 omens in the text)			
6.	Blofeld	1965	Calculated Inaction			
7.	Siu	1968	Biding One's Time			
8.	Albertson	1969	Waiting			
9.	Feng	1970	Waiting (necessity, procrastination)			
10.	Shelley	1971	Learning Patience			
11.	Douglas	1971	Biding One's Time			
12.	Lee & Wong	1971	Waiting Power			
13.	Dhiegh	1974	Calculated Inaction (to Need - Bent on Doing)			
14.	Reifler	1974	Waiting			
15.	Da Liu	1975	Waiting (Nourishment)			
16.	Schoenholtz	1975	Waiting			
17.	Chu & Sherrill	1976	Waiting			
18.	Spaulding & Richards	1978	Diplomacy			
19.	Powell	1979	Patient Anticipation			
20.	Wing	1979	Calculated Waiting			
21.	White & Selandia	1981	Waiting (for Nourishment)			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Patience			
23.	Ni	1983	Wait, Stagnation, Hesitation			
24.	Yu	1983	Impending Relief			
25.	Jou	1984	Waiting			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Patience			
27.	Stein	1985	Waiting Nourishment			
28.	Kunst	1985	xu = get wet, wait			
29.	Markert	1986	Waiting			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Patience			
31.	Pattee	1986	Waiting			
32.	Walker	1986	Waiting, Calculated Inaction			
33.	Whincup	1986	Getting Wet			
34.	Cleary	1986-87-88	Waiting			
35.	Huang, K & R	1987	Waiting			
36.	Wei	1987	Waiting			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Patience			

Hexagram Names – Comparison of Translations

5	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Kǎn Water	Qián Heavens	Xū Rú	雨 R.173 Yǔ rain	rain hangs like a beard	

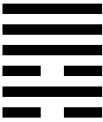
	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	Stopped by Rain, Waiting			
39.	Hacker	1993	Getting Wet			
40.	Secter	1993	Pausing - biding time - deliberate waiting			
41.	Lynn	1994	Waiting			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Attending			
43.	Seabrook	1994	Waiting			
44.	Dening	1995	Waiting			
45.	Gordan	1995	Initiating Action			
46.	Liu & Lin	1995	Waiting (a sacrifice for rain), later to wait, inactive, or need			
47.	Fiedeler	1996	The Slithering (The Wait)			
48.	Shaughnessy	1996	Ru = a short coat = Ru = Moistened, Xu = To Await			
49.	Rutt	1996/2002	waiting			
50.	Javary	1997	Making the Most of Waiting			
51.	Ming	1997	Waiting			
52.	Huang	1998	Needing			
53.	Gotshalk	1999	Pausing			
54.	Moran & Yu	2002	Waiting (esp. with anticipation)			
55.	Benson	2002	Acting Prematurely			
56.	Karcher	2002	Attending			
57.	Yang & Sandifer	2003	Waiting/Nourishment			
58.	Balkin	2003	Waiting: calculated waiting, biding your time, waiting for rain, nourishment, replenishment			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Attending			
60.	Deng	2006	Waiting			
61.	Morrell	2007	Waiting			
62.	Hatcher	2009	Anticipation			
63.	Barrett	2010	Waiting			
64.	Pearson	2011	Waiting			
65.	Jahan	2012	Clouds - Waiting			
66.	Bertschinger	2012	Waiting			
67.	Shaughnessy	2013	Awaiting			
68.	Minford	2014	Waiting / Cloudburst			
69.	Chung & Peh	2014/15	Peer Competition			
70.	Field	2015	A Drenching			
71.	Christensen	2015	Waiting			
72.	Hinton	2015	Anticipation			
73.	Gait	2016	Waiting			
74.	Redmond	2017	Waiting (Waiting; Nourishment)			
75.						

Hexagram Names – Comparison of Translations

5	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	 Kǎn H ₂ O	 Qián Sky	Xū Rú	雨 R.173 Yǔ rain	rain hangs like a beard	
Trigram Analysis:						
Character Analysis:						

76.				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L:125B	raindrops within a cloud			
78.	Mathews'	1931	M.2844	to require, to need, essential; stopped by rain – hence to doubt, hesitate, procrastinate			
79.	Schuessler	1988	Ru2 p.513 Xu1 p.694	w/ water rad. = be wet, glossy 需 濡 to wait (is different character), it can also mean necessary 須			
80.	Harbaugh	1998	yu3/rain over er2/beard	= to need rains arrive slowly as a beard grows			
81.	Kroll	2015	p.514	wait for, awaiting, stand-by; anticipate Waiting delay, linger; hesitate, procrastinate; put a stop to, halt; have need of, require(ment)			
				Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai <i>ZhouYi</i> :	5 乳 Rǔ "Suckling"			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang <i>Zhou Yi</i> :	missing			
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> from Wang Jia Tai:	missing			
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Awaiting			

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	6		Sòng	Sung ⁴	Sung	5

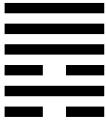
	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag				
1.	Legge/Sung	1899/1935	Contention				
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Conflict				
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Conflict				
4.	Shchutskii	1928-35/79	Litigation				
5.	Needham	1956	litigation - Strife, contention at law - opposition of processes (the contention is probably about war booty)				
6.	Blofeld	1965	Conflict				
7.	Siu	1968	Strife				
8.	Albertson	1969	Conflict				
9.	Feng	1970	Contention (litigation, dispute)				
10.	Shelley	1971	Evaluation Strife				
11.	Douglas	1971	Strife				
12.	Lee & Wong	1971	Conflict				
13.	Dhiegh	1974	Conflict (Litigate - Go to Law)				
14.	Reifler	1974	Conflict				
15.	Da Liu	1975	Conflict				
16.	Schoenholtz	1975	Dispute				
17.	Chu & Sherrill	1976	Conflict				
18.	Spaulding & Richards	1978	Contention				
19.	Powell	1979	Conflict				
20.	Wing	1979	Conflict				
21.	White & Selandia	1981	Conflict				
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Disagreement				
23.	Ni	1983	Dispute, Litigate				
24.	Yu	1983	Arbitration				
25.	Jou	1984	Lawsuit				
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Deadlock (Conflict)				
27.	Stein	1985	Conflict				
28.	Kunst	1985	Dispute				
29.	Markert	1986	Avoiding Conflict				
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Contention / Disagreement (SO)				
31.	Pattee	1986	Conflict				
32.	Walker	1986	Conflict				
33.	Whincup	1986	Grievance				
34.	Cleary	1986-87-88	Contention				
35.	Huang, K & R	1987	the Court				
36.	Wei	1987	Litigation				
37.	Leichtman & Japikse	1989	Stress				

Hexagram Names – Comparison of Translations

6	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	 Qíán Heavens	 Kǎn Water	Sòng	言 R.149 Yán words	words spoken in public	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	Dispute			
39.	Hacker	1993	Grievance			
40.	Secter	1993	Divisive - conflict - dispute			
41.	Lynn	1994	Contention			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Arguing			
43.	Seabrook	1994	Conflict			
44.	Dening	1995	Conflict			
45.	Gordan	1995	Having a Complaint			
46.	Liu & Lin	1995	Contention (Dispute)			
47.	Fiedeler	1996	The Judgment			
48.	Shaughnessy	1996	Lawsuit			
49.	Rutt	1996/2002	dispute			
50.	Javary	1997	Resolving the Conflict			
51.	Ming	1997	Litigation			
52.	Huang	1998	Contention			
53.	Gotshalk	1999	Open Dispute			
54.	Moran & Yu	2002	Litigating (conflict, dispute; seeking justice, lodging a complaint)			
55.	Benson	2002	Having a Complaint			
56.	Karcher	2002	Arguing			
57.	Yang & Sandifer	2003	Conflict			
58.	Balkin	2003	Conflict: contention, arbitration, demanding justice, speaking out			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Arguing			
60.	Deng	2006	Dispute			
61.	Morrell	2007	Conflict			
62.	Hatcher	2009	Contention			
63.	Barrett	2010	Arguing			
64.	Pearson	2011	Strife			
65.	Jahan	2012	Claws - First Blood			
66.	Bertschinger	2012	The Lawsuit			
67.	Shaughnessy	2013	Lawsuit			
68.	Minford	2014	Conflict / Dispute			
69.	Chung & Peh	2014/15	Litigation			
70.	Field	2015	Litigation			
71.	Christensen	2015	Dispute			
72.	Hinton	2015	Discord			
73.	Gait	2016	Contention			
74.	Redmond	2017	Dispute (Conflict)			
75.						

Hexagram Names – Comparison of Translations

6	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	 ☰ Qián Sky	 ☱ Kǎn H₂O	Sòng	言 R.149 Yán words	words spoken in public	
Trigram Analysis:						
Character Analysis:						

76.				Dictionaries & Etymologies		
77.	Wieger	1915	L:73C	to speak, tell; words issuing from the mouth		
78.	Mathews'	1931	M.5558	litigation, to dispute, to demand justice		
79.	Schuessler	1988	p.584	to quarrel, litigate, sue		
80.	Harbaugh	1998	19/7	yan2/words + gong1/public = to argue, lawsuit		
81.	Kroll	2015	p.431	dispute, argue, contend; argument; legal disputation, sue, litigate; lodge a complaint; accuse, blame; make public, Contention		
				Addendum		
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	6 訟 Sòng "Lawsuit"		
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:	missing		
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:			
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:			
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Lawsuit		

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
 7		Shī	Shih ¹	Sze	37	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	the Multitude, Army [Group Action]			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	the Army (Group Action)			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The Army			
4.	Shchutskii	1928-35/79	The Army			
5.	Needham	1956	army, general, teacher - military affairs - Organised Action (the implication of the bird omen is the action will be successful)			
6.	Blofeld	1965	The Army			
7.	Siu	1968	The Army			
8.	Albertson	1969	the Military			
9.	Feng	1970	The Army (teacher, brigade)			
10.	Shelley	1971	Leadership			
11.	Douglas	1971	The Army			
12.	Lee & Wong	1971	The Army			
13.	Dhiegh	1974	The Army (Military Division - Discipline - Teacher)			
14.	Reifler	1974	Soldiers			
15.	Da Liu	1975	the Army			
16.	Schoenholtz	1975	the Army			
17.	Chu & Sherrill	1976	Military Expedition (the Army)			
18.	Spaulding & Richards	1978	Discipline			
19.	Powell	1979	A Troop of Soldiers			
20.	Wing	1979	Collective Force			
21.	White & Selandia	1981	Civil Defense (Preparedness)			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Acting Together			
23.	Ni	1983	Military Leadership			
24.	Yu	1983	a Troop of Warriors			
25.	Jou	1984	Army			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Challenge (Concentrating Resources)			
27.	Stein	1985	the Women			
28.	Kunst	1985	Army			
29.	Markert	1986	Leadership			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	the Army			
31.	Pattee	1986	the Army			
32.	Walker	1986	Army, Collective Force			
33.	Whincup	1986	an Army			
34.	Cleary	1986-87-88	the Army			
35.	Huang, K & R	1987	the Army			
36.	Wei	1987	Armed Forces			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Gathered Forces			

Hexagram Names – Comparison of Translations

7	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Kūn Earth	Kǎn Water	Shī	卜 R.50 Jīn kerchief	banner on a hilltop – commander observing troops moving	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	The Multitude, The Army, The Host			
39.	Hacker	1993	the Army			
40.	Secter	1993	Teamwork - coordinating - strategy			
41.	Lynn	1994	the Army			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Legions/Leading			
43.	Seabrook	1994	Discipline			
44.	Dening	1995	The Army			
45.	Gordan	1995	Serving in an Organization			
46.	Liu & Lin	1995	Army (a multitude)			
47.	Fiedeler	1996	The Army (The Masses)			
48.	Shaughnessy	1996	The Troops			
49.	Rutt	1996/2002	troops			
50.	Javary	1997	Organizing Oneself			
51.	Ming	1997	The Army			
52.	Huang	1998	Multitude			
53.	Gotshalk	1999	Army			
54.	Moran & Yu	2002	Mobilizing Troops			
55.	Benson	2002	Serving as an Officer			
56.	Karcher	2002	Legions/Leading			
57.	Yang & Sandifer	2003	The Army			
58.	Balkin	2003	The Army: military virtues, discipline, self-discipline, honor, loyalty, integrity, massing of force, the multitude			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Legions			
60.	Deng	2006	Armies			
61.	Morrell	2007	The Army			
62.	Hatcher	2009	The Militia			
63.	Barrett	2010	the Army			
64.	Pearson	2011	With a Multitude of Followers			
65.	Jahan	2012	The Army - Attack			
66.	Bertschinger	2012	The Army			
67.	Shaughnessy	2013	Army			
68.	Minford	2014	The Army			
69.	Chung & Peh	2014/15	Warring			
70.	Field	2015	Army Troops			
71.	Christensen	2015	The Army			
72.	Hinton	2015	Armies			
73.	Gait	2016	Hosts			
74.	Redmond	2017	Troops			

Hexagram Names – Comparison of Translations

7	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	  Kūn Earth	Kǎn H ₂ O 	Shī	卜 R.50 Jīn kerchief	banner on a hilltop – commander observing troops moving	 
Trigram Analysis:						
Character Analysis:						

75.								
76.								
			Dictionaries & Etymologies					
77.	Wieger	1915	L:35A L: 86B shuai4 L:79C	radical 50 chin1 = cloth/kerchief dui1 = ramparts, troops, a legion shuai4 = to lead a legion, a general (wears the kerchief) shih1 = banner that stays at the capitol; guards whose commander was commander in chief = capitol, army, multitude, master za1 = to go around, make a circuit, roll, revolve, turn on axis rolling – a wave, rolling wave of soldiers				
78.	Mathews'	1931	M.5760	a teacher, instructor; to imitate The people, a multitude, all; an army (a division in the army (2500 troops) / the commander of same); capital city				
79.	Schuessler	1988	p.542	multitude, army, all garrison, the capital city master, General (to take as a master)				
80.	Harbaugh	1998	167/12 167/11	dui1 = sm hill/ramparts + banner (modified from za1 66/62 = surround) = legions also means teacher, master, specialist shuai4 = commander				
81.	Kroll	2015	p.411	troop of soldiers (2500), a regiment; troops, army, field an army multitude, crowd, throng; place protected by troops, garrison; Troops/Army teacher, tutor, master; preceptor, counselor; learn from, follow the example of, person skilled in an art or profession, an authority, expert				
			Addendum					
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	7 市 Shī "Army"				
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:					
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:					
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:					
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Army				

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
8	比	Bǐ	Pi ³	Pi	19	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Subaltern Assistance (Help from a subordinate, specifically one below the rank of captain)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Union			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Holding Together (Union)			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Drawing Near			
5.	Needham	1956	assemble - Union, concord - Coherence			
6.	Blofeld	1965	Unity			
7.	Siu	1968	Leadership			
8.	Albertson	1969	Merging			
9.	Feng	1970	Maintaining Unity (to compare, to associate)			
10.	Shelley	1971	Cooperation			
11.	Douglas	1971	Unity			
12.	Lee & Wong	1971	Unity, Merging			
13.	Dhiegh	1974	Holding Together (Union - to Compare - Leadership)			
14.	Reifler	1974	Seeking Union			
15.	Da Liu	1975	Union			
16.	Schoenholtz	1975	Support			
17.	Chu & Sherrill	1976	Uniting			
18.	Spaulding & Richards	1978	Consolidation			
19.	Powell	1979	Seeking Unity			
20.	Wing	1979	Unity (Holding Together)			
21.	White & Selandia	1981	Uniting			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Joining Together			
23.	Ni	1983	Fellowship			
24.	Yu	1983	Competing			
25.	Jou	1984	Loyalty			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Leadership (Unity Thru Leadership)			
27.	Stein	1985	Holding Together (Union)			
28.	Kunst	1985	Ally With, Pair			
29.	Markert	1986	Joining Together			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Unity			
31.	Pattee	1986	Unity			
32.	Walker	1986	Unity, Joining, Coordination			
33.	Whincup	1986	Alliance			
34.	Cleary	1986-87-88	Accord, Closeness			
35.	Huang, K & R	1987	Support			
36.	Wei	1987	Neighborliness			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Wholeness			

Hexagram Names – Comparison of Translations

8	Upper Trigram Kǎn Water	Lower Trigram Kūn Earth	Name Pīn-Yīn Bǐ	Radical # & Name R.81 Bǐ compare	Character Synopsis 2 people next to each other	Modern Character 	
---	--------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------	---	---	----------------------	--

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag				
38.	Wu	1991	Union, To Follow, To Associate With				
39.	Hacker	1993	Alliance				
40.	Secter	1993	Uniting - leadership - direction				
41.	Lynn	1994	Closeness				
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Grouping				
43.	Seabrook	1994	Common Interest				
44.	Dening	1995	Joining the Right Group				
45.	Gordan	1995	Seeking Alliance				
46.	Liu & Lin	1995	Trust (a close relation between two people, denoting trust)				
47.	Fiedeler	1996	The Connectedness				
48.	Shaughnessy	1996	Alliance				
49.	Rutt	1996/2002	joining				
50.	Javary	1997	Cohering				
51.	Ming	1997	Alliance				
52.	Huang	1998	Union				
53.	Gotshalk	1999	Supportively Aid				
54.	Moran & Yu	2002	Alliance (teamwork, collaboration, partnership)				
55.	Benson	2002	Entering an Alliance				
56.	Karcher	2002	Grouping				
57.	Yang & Sandifer	2003	Holding Together/Union				
58.	Balkin	2003	Union: joining with others, joining in, rallying around a leader				
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Grouping				
60.	Deng	2006	Joining				
61.	Morrell	2007	Unity				
62.	Hatcher	2009	Belonging				
63.	Barrett	2010	Seeking Union				
64.	Pearson	2011	Closeness with Others				
65.	Jahan	2012	The Coven - Alliance				
66.	Bertschinger	2012	Relating				
67.	Shaughnessy	2013	Alliance				
68.	Minford	2014	Closeness / Side by Side				
69.	Chung & Peh	2014/15	Teamwork				
70.	Field	2015	Alliance				
71.	Christensen	2015	Uniting				
72.	Hinton	2015	Confluence				
73.	Gait	2016	Union				
74.	Redmond	2017	Joining (Union)				
75.							

Hexagram Names – Comparison of Translations

8	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Kǎn H ₂ O	Kūn Earth 	Bǐ	比 R.81 Bǐ compare	2 people next to each other		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

76.				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L:27 I L:27G	bi = to effect a union, to follow, cooperate; to plot bei disagree, also means north (turn your back to the north) based on the primitive #106 to turn around, face backward			
78.	Mathews'	1931	M.5077	to compare [R.81] Pi4=to associate with, to follow, to be near; neighbors (group of 5 families); intimate			
	Schuessler	1988	p.22 p.23 p.25	to compare be associating, be cooperative bi4 = to put together, match, assemble (join company, band together; conspiratorial)			
79.	Harbaugh	1998	12/2 12/1	bi3 + bi3 = two people (back to back) next to each other = to compare bi3 = a person turned around (also a spoon or dagger; object) = early form of compare			
80.	Kroll	2015	p.15	side by side, parallel, bring together, juxtapose, compare, comparable, alike, similar; align with, associate, collaborate; accord with, agree; near to, close to Closeness			
				Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	8 比 Bi "Alliance"			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:				
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Alliance			

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	水畜
	9	小畜	Xiǎo Chù Xiǎo Xù	Hsiao ³ Ch'u ⁴	Hsiao Khu	58 少孰 + grass Shǎo Shú Lesser Harvest	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag				
1.	Legge/Sung	1899/1935	Small Restraint [Minor Restraint]				
2.	Legge/Van Over	1899/1971	The Taming Force (Small Restraint)				
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The Taming Power of the Small				
4.	Shchutskii	1928-35/79	Rearing of the Small				
5.	Needham	1956	to rear - creative force modified by mildness, taming - Lesser Inhibition				
6.	Blofeld	1965	the Lesser Nourisher				
7.	Siu	1968	Restraint by the Weak				
8.	Albertson	1969	Limiting by the Weak				
9.	Feng	1970	Small Husbandry (insignificant rearing, small animals)				
10.	Shelley	1971	Humble Strength				
11.	Douglas	1971	Restraint by the Weak				
12.	Lee & Wong	1971	the Power of the Lesser				
13.	Dhiegh	1974	The Taming Power of the Small (To Feed - Domestic Animals - Cattle)				
14.	Reifler	1974	Minor Restraint				
15.	Da Liu	1975	Taming the Small Powers				
16.	Schoenholtz	1975	Small Inhibits				
17.	Chu & Sherrill	1976	Small Power				
18.	Spaulding & Richards	1978	Suppression				
19.	Powell	1979	The Power of the Weak				
20.	Wing	1979	Restrained				
21.	White & Selandia	1981	Small Accumulation				
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Gentle Progress				
23.	Ni	1983	Small Accumulation				
24.	Yu	1983	Small Cultivation of Ch'i				
25.	Jou	1984	Small Saving				
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Limited Persuasion - Limited Influence				
27.	Stein	1985	the Cleansing Wind				
28.	Kunst	1985	xiao chu = small domestic animal xu = nurture, keep, raise				
29.	Markert	1986	the Restrained Approach				
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Holding Back the Less Able / Restrain the Lesser (SO)				
31.	Pattee	1986	Force of the Small				
32.	Walker	1986	Clouds, Small Nurture				
33.	Whincup	1986	Small is Tamed				
34.	Cleary	1986-87-88	Nurturance of or by the Small (T), Small Obstruction (B), Small Development (C)				
35.	Huang, K & R	1987	Small Cattle				
36.	Wei	1987	Mild Restraint				
37.	Leichtman & Japikse	1989	Gentleness				

Hexagram Names – Comparison of Translations

9	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Xùn Wind	Qián Heavens	Xiǎo Chù Xù	小 R.42 Xiǎo=small 畜 R.102 Tián=field	raising small animals		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	A Small Offering			
39.	Hacker	1993	Small Restraint / Small Accumulation			
40.	Secter	1993	Hindrance - diversion - distraction			
41.	Lynn	1994	Lesser Domestication			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Small Accumulating			
43.	Seabrook	1994	Minor Restraint			
44.	Dening	1995	Exercising Restraint			
45.	Gordan	1995	Being Easily Restrained			
46.	Liu & Lin	1995	Little Increment (save, accumulate, raise)			
47.	Fiedeler	1996	Small Accumulation			
48.	Shaughnessy	1996	Shao Shu = Small Harvest (shu is unknown char., shu ¹ = soybeans, shu ² = ripe)			
49.	Rutt	1996/2002	farming: minor			
50.	Javary	1997	Taming Through Yin			
51.	Ming	1997	Building Up Influence			
52.	Huang	1998	Little Accumulation			
53.	Gotshalk	1999	Small Pasture			
54.	Moran & Yu	2002	Small Savings			
55.	Benson	2002	Restraining Himself			
56.	Karcher	2002	Small Accumulating			
57.	Yang & Sandifer	2003	The Taming Power of the Small			
58.	Balkin	2003	Small Accumulation: restraint of the powerful by the weak, small farming, taking care of little things, accumulation of small advantages, using gentleness and friendly persuasion, temporarily held back, but the rain will come			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Small Accumulating			
60.	Deng	2006	Smallness Tames			
61.	Morrell	2007	Restraint			
62.	Hatcher	2009	Raising Small Beasts			
63.	Barrett	2010	Small Taming			
64.	Pearson	2011	The Smaller Herd			
65.	Jahan	2012	The Kettle - Swelling			
66.	Bertschinger	2012	Small Cultivation			
67.	Shaughnessy	2013	Lesser Livestock			
68.	Minford	2014	Slight Restraint / Lesser Husbandry			
69.	Chung & Peh	2014/15	Small Saving			
70.	Field	2015	Lesser Stock			
71.	Christensen	2015	Raising Small Livestock			
72.	Hinton	2015	Delicate Nurturing			
73.	Gait	2016	Small Limits			
74.	Redmond	2017	Small Livestock			

Hexagram Names – Comparison of Translations

9	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character		
			Qián Sky	Xiǎo Chù Xù	小 R.42 Xiǎo=small 畜 R.102 Tián=field	raising small animals		
Trigram Analysis:								
Character Analysis:								

75.							
76.							
				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L:18H L:149A				
78.	Mathews'	1931	M.2605 hsiao3=small, little, lesser, minor; insignificant, petty, mean; a concubine M.1412 ch'u4=cattle, domestic animals hsu4=to rear, feed, to cultivate M.2860 hsu4=to store to collect				
79.	Schuessler	1988	p.678 xiao = be small, little, young xiao ren = common people p.698 xu = to nourish, support (as in keeping cows, servants) (betw husband & wife) = to cherish w/ grass rad. = to store, hoard				
80.	Harbaugh	1998	29/8 xiao3 = gen3/vertical line, + ba1/dividing/separating = small 59/28 chu4 = xuan1/dark/mysterious; over tian2/fields chu4 = cattle xu4 = to raise animals (see # 26 Da Chu/Xu)				
81.	Kroll	2015	p.58 chū/xù = livestock, farm animals; husbandry, rear, feed; nourish, raise, train, provide for, attend to, tend; restrain, discipline Xiao Chu/Xu = Lesser Domestication (see #26 Da Chu/Xu) garner, store up, keep in store, impound p.517 xu with grass radical on top = amass, accumulate, hoard, store up, stockpile; reserve, preserve 養 yāng = nurture, nurse, raise, rear is usu. used when applied to humans vs chu/xu for animals				
				Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:		missing		
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:		missing		
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:				
	Shaughnessy	2013	Received Text:		Lesser Livestock		

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	10	履	Lǚ	Lu ³	Li	4 禮 Lǐ Ritual	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Stepping Carefully [Deliberate Action]
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Treading Carefully
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Treading (Conduct)
4.	Shchutskii	1928-35/79	Stepping
5.	Needham	1956	shoe, to tread - hazardous (success attained by circumspect behavior, treading delicately)
6.	Blofeld	1965	Treading, Conduct
7.	Siu	1968	Stepping Carefully
8.	Albertson	1969	Treading
9.	Feng	1970	Stepping (shoe, to walk)
10.	Shelley	1971	Right Conduct
11.	Douglas	1971	Treading
12.	Lee & Wong	1971	Treading
13.	Dhiegh	1974	Treading (Conduct - Routinized)
14.	Reifler	1974	Treading
15.	Da Liu	1975	Treading
16.	Schoenholtz	1975	Treading
17.	Chu & Sherrill	1976	Treading (Conduct)
18.	Spaulding & Richards	1978	Regulation
19.	Powell	1979	Treading Wisely
20.	Wing	1979	Conduct
21.	White & Selandia	1981	Treading (Conduct)
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Correct Conduct
23.	Ni	1983	Conduct
24.	Yu	1983	Treading
25.	Jou	1984	Stepping
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Sincerity (Honest Intent) [Sincere Conduct]
27.	Stein	1985	Tread Softly (Correctness)
28.	Kunst	1985	step on, shoes
29.	Markert	1986	Treading With Caution
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Walking Carefully / Walking Cautiously (SO)
31.	Pattee	1986	Treading
32.	Walker	1986	Conduct, Treading Carefully
33.	Whincup	1986	Treading
34.	Cleary	1986-87-88	Treading
35.	Huang, K & R	1987	Treading
36.	Wei	1987	Cautious Tread
37.	Leichtman & Japikse	1989	Propriety

Hexagram Names – Comparison of Translations

10	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Qián Heavens	Duì Lake	Lǚ	 R.44 Shī corpse	shoes/walk as in a funeral = conduct appropriate to the occasion	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag					
38.	Wu	1991	To Walk, Action					
39.	Hacker	1993	Treading					
40.	Secter	1993	Audacity - impertinence - boldness					
41.	Lynn	1994	Treading					
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Treading					
43.	Seabrook	1994	Taking a Chance					
44.	Dening	1995	Treading Carefully					
45.	Gordan	1995	Stepping into Danger					
46.	Liu & Lin	1995	Treading	(MWD Li = tread on, or practice)				
47.	Fiedeler	1996	The Walking					
48.	Shaughnessy	1996	Treading	(Li = Ritual, Lu = To Tread)				
49.	Rutt	1996/2002	stepping					
50.	Javary	1997	Walking on Thin Ice					
51.	Ming	1997	Following					
52.	Huang	1998	Fulfillment					
53.	Gotshalk	1999	Shoes and Stepping					
54.	Moran & Yu	2002	Treading					
55.	Benson	2002	Taking Risky Action					
56.	Karcher	2002	Treading					
57.	Yang & Sandifer	2003	Treading/Conduct					
58.	Balkin	2003	Treading: conduct, circumspection, daring, treading carefully, stepping on the tiger's tail					
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Treading					
60.	Deng	2006	Walking					
61.	Morrell	2007	Caution					
62.	Hatcher	2009	Respectful Conduct					
63.	Barrett	2010	Treading					
64.	Pearson	2011	Stepping					
65.	Jahan	2012	The Razor - Treading					
66.	Bertschinger	2012	Stepping					
67.	Shaughnessy	2013	Stepping					
68.	Minford	2014	Stepping / Step					
69.	Chung & Peh	2014/15	Propriety					
70.	Field	2015	Walking					
71.	Christensen	2015	Stepping on the Tiger's Tail					
72.	Hinton	2015	Walking					
73.	Gait	2016	Treading					
74.	Redmond	2017	Treading					
75.								

Hexagram Names – Comparison of Translations

10	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Qián Sky	 Duì Marsh	 Lü	 R.44 Shī corpse	shoes/walk as in a funeral = conduct appropriate to the occasion		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

76.				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L:32A	L:75 note Li3 shoes, to walk (p.196)			
78.	Mathews'	1931	M.3893	li3=a shoe,to walk; thus actions, conduct, ceremonies [pron. lu3]			
79.	Schuessler	1988	p.398 p.569	see Li3 p.370 To Step, Tread, Trample b. perhaps blessings? shuai-li = To follow a path, follow the rules to investigate, measure the area within borders			
80.	Harbaugh	1998	23/47	shi1/body/corpse + fu4/repeat/return = shoes, to walk (to step repeatedly = to walk)			
81.	Kroll	2015	p.286	sandal, slipper (with upturned toe), leather shoe step, tread, stroll, tramp; proceed, act on, do, execute, perform, put in practice; behavior, conduct, esp. correct or proper conduct; Treading cog. 禮 lì = prescribed behavior, ceremonial/ritual behavior			
				Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	missing			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:				
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Stepping			

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	11	泰	Tài	T'ai ⁴	Thai	34	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Successfulness [Progress]
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Peace
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Peace
4.	Shchutskii	1928-35/79	Flowering
5.	Needham	1956	prosperous - geniality of Spring, peace - upward progress - Progression
6.	Blofeld	1965	Peace
7.	Siu	1968	Peace
8.	Albertson	1969	Peace
9.	Feng	1970	Thriving (exalted, prosperous)
10.	Shelley	1971	Balance
11.	Douglas	1971	Peace
12.	Lee & Wong	1971	Peace
13.	Dhiegh	1974	Harmony (Peace - liberal - Prosperous - exacted)
14.	Reifler	1974	Peace
15.	Da Liu	1975	Peace
16.	Schoenholtz	1975	the Open
17.	Chu & Sherrill	1976	Peace
18.	Spaulding & Richards	1978	Lucky
19.	Powell	1979	Peace
20.	Wing	1979	Prospering
21.	White & Selandia	1981	Peace (Universal Fertilization)
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Harmony
23.	Ni	1983	Peace, Harmony, Good Opportunity
24.	Yu	1983	Intermingling
25.	Jou	1984	Positive
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Peace
27.	Stein	1985	Peace
28.	Kunst	1985	11th hexagram, great
29.	Markert	1986	Harmony
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Benevolence
31.	Pattee	1986	Peace
32.	Walker	1986	Peace
33.	Whincup	1986	Flowing
34.	Cleary	1986-87-88	Tranquility
35.	Huang, K & R	1987	Peace
36.	Wei	1987	Prosperity
37.	Leichtman & Japikse	1989	Growth

Hexagram Names – Comparison of Translations

11	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Kūn  Earth	Qián  Heavens	Tài	水 R.85 Shuǐ water	water through the hands		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Great, Prosperous, Extensive
39.	Hacker	1993	Peace/Flowing (the peace of harmonious movement as opposed to stillness)
40.	Secter	1993	Merging - harmony - synergy
41.	Lynn	1994	Peace
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Pervading
43.	Seabrook	1994	Harmony
44.	Dening	1995	Overall Harmony
45.	Gordan	1995	Easily Progressing
46.	Liu & Lin	1995	Peace (MWD = Nai = peace, good fortune & success)
47.	Fiedeler	1996	Being
48.	Shaughnessy	1996	Greatness (not tai ⁴ = great/very, this tai is used in place of da/big in names for H.26, 28, 34)
49.	Rutt	1996/2002	great
50.	Javary	1997	Flourishing
51.	Ming	1997	Smooth Interaction
52.	Huang	1998	Advance
53.	Gotshalk	1999	Overflowing
54.	Moran & Yu	2002	Prominence (eminence and abundance)
55.	Benson	2002	Easily Progressing
56.	Karcher	2002	Pervading
57.	Yang & Sandifer	2003	Peace
58.	Balkin	2003	Peace: harmony, smoothly flowing, prosperity, union of high & low, things go well, advance
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Compenetration (new)
60.	Deng	2006	Prospering
61.	Morrell	2007	Harmony
62.	Hatcher	2009	Interplay
63.	Barrett	2010	Flow
64.	Pearson	2011	Peace
65.	Jahan	2012	The Mirror - Perfection
66.	Bertschinger	2012	Flourishing
67.	Shaughnessy	2013	Greatness
68.	Minford	2014	Grandeur / Grand
69.	Chung & Peh	2014/15	Prosperity
70.	Field	2015	Grandeur
71.	Christensen	2015	Greatness
72.	Hinton	2015	Devotion
73.	Gait	2016	Arising
74.	Redmond	2017	Great (Peace)
75.			

Hexagram Names – Comparison of Translations

11 	Upper Trigram  Kūn Earth	Lower Trigram  Qián Sky	Name Pīn-Yīn Tài	Radical # & Name R.85 Shuǐ water	Character Synopsis water through the hands	Modern Character 
Trigram Analysis:						
Character Analysis:						

76.						
				Dictionaries & Etymologies		
77.	Wieger	1915	L:125A L:47 O	水 shui = water a person struggling in the water me: two hands rescue them, or perhaps a baptism like ritual		
78.	Mathews'	1931	M.6023	exalted, honorable; extensive, liberal, prosperous; extreme (see 6020)		
79.	Schuessler	1988	p.597	name of the West Wind (the sacrifice to the west wind is called yi or tai) Tai Shan = Mt Tai syn. 太 tai = very great, grand, excessive, too great		
80.	Harbaugh	1998	15/123	15/39 = gong3/ hands joined in respect over shui/water (water slipping through the hands) = washing, slippery, peaceful me: to wash = perform ablution		
81.	Kroll	2015	p.441	majestic, august, lordly, sublime; peace of mind, equanimity, content(ed), calm, composed; generous, big-hearted; benefit, largesse; arrogant, haughty great, grand, maximum, most; excessive = Contentment		
				Addendum		
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi-	missing		
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi-	missing		
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:			
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:			
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Greatness		

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	12 	Pǐ (Fǒu = negative, not)	P'i ³	Phi	2 婦 Fù The Wife	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Closing [Stagnation, Retrogression, Failure]			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Stagnation			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Standstill (Stagnation)			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Decline			
5.	Needham	1956	bad - beginning of Autumn, retrogressive - Stagnation or Retrogression			
6.	Blofeld	1965	Stagnation			
7.	Siu	1968	Stagnation			
8.	Albertson	1969	Decadence			
9.	Feng	1970	Stagnation (to deny, clogged)			
10.	Shelley	1971	Exercising Faith			
11.	Douglas	1971	Stagnation			
12.	Lee & Wong	1971	Stagnation			
13.	Dhiegh	1974	Standstill (Decision making - choice - Obstructed silence)			
14.	Reifler	1974	Disjunction			
15.	Da Liu	1975	Stagnation			
16.	Schoenholtz	1975	the Closed			
17.	Chu & Sherrill	1976	Standstill (Stagnation)			
18.	Spaulding & Richards	1978	Inaction			
19.	Powell	1979	Stagnation			
20.	Wing	1979	Stagnation			
21.	White & Selandia	1981	impasse			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	No Progress			
23.	Ni	1983	Misfortune			
24.	Yu	1983	Alienation			
25.	Jou	1984	Negative			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Superficiality, Stagnation, Standstill			
27.	Stein	1985	Disharmony (Waning)			
28.	Kunst	1985	bad, not			
29.	Markert	1986	Disharmony			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Obstruction / Blocked (SO)			
31.	Pattee	1986	Standstill			
32.	Walker	1986	Standstill, Stagnation			
33.	Whincup	1986	Blocked			
34.	Cleary	1986-87-88	Obstruction			
35.	Huang, K & R	1987	Obstruction			
36.	Wei	1987	Adversity			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Resistance			

Hexagram Names – Comparison of Translations

12	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	 Qián Heavens	Kūn Earth	Pǐ Fǒu	口 R.30 Kǒu mouth	mouth saying No!	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag						
38.	Wu	1991	To Close, To Stop						
39.	Hacker	1993	Standstill						
40.	Secter	1993	Separation - standstill - pulling apart						
41.	Lynn	1994	Obstruction						
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Obstruction						
43.	Seabrook	1994	Greed						
44.	Dening	1995	Stagnation						
45.	Gordan	1995	Being Blocked						
46.	Liu & Lin	1995	Obstruction	(MWD = Fu = obstruction, blocked)					
47.	Fiedeler	1996	The Negation	(The Hardening)					
48.	Shaughnessy	1996	Fu = The Wife	Fou = Pi = negation, nugatory; obstructed					
49.	Rutt	1996/2002	bad						
50.	Javary	1997	Deteriorating						
51.	Ming	1997	Obstruction						
52.	Huang	1998	Hindrance						
53.	Gotshalk	1999	Obstruction						
54.	Moran & Yu	2002	Adversity (obstruction, misfortune, and great difficulty), impending hardship						
55.	Benson	2002	Being Blocked						
56.	Karcher	2002	Obstruction						
57.	Yang & Sandifer	2003	Standstill/Stagnation						
58.	Balkin	2003	Standstill: stagnation, blockage, misfortune, disharmony, hindrance						
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Obstruction						
60.	Deng	2006	Clogging						
61.	Morrell	2007	Standstill						
62.	Hatcher	2009	Separating						
63.	Barrett	2010	Blocked						
64.	Pearson	2011	Obstruction						
65.	Jahan	2012	The Bargain - Blockages						
66.	Bertschinger	2012	Decline						
67.	Shaughnessy	2013	Negation						
68.	Minford	2014	Obstruction / Wife						
69.	Chung & Peh	2014/15	Obstruction						
70.	Field	2015	Wrongdoing						
71.	Christensen	2015	Refraining From						
72.	Hinton	2015	Obstruction						
73.	Gait	2016	Declining						
74.	Redmond	2017	Bad						
75.									

Hexagram Names – Comparison of Translations

12	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character		
			Kūn Earth 	Pǐ Fǒu	口 R.30 Kǒu mouth	mouth saying No!		
Trigram Analysis:								
Character Analysis:								

76.				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L:72A				
78.	Mathews'	1931	M.1902	fou3=not, if not, whether or not, on the contrary, to deny pi3=hexagram; wicked, evil; clogged, stopped			
79.	Schuessler	1988	p.167	fou3 = to do not, be wrong			
80.	Harbaugh	1998	1/76	bu4/no, not; over kou3/mouth = mouth saying No!; to deny			
81.	Kroll	2015	p.116	fǒu = no; negative counterpart to preceding; blockage, stoppage, stagnation, lack of movement/progress = Stoppage			
				Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	missing			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:	missing			
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:				
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Negation			

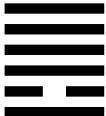
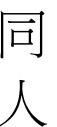
* 痞 pi3 w/ disease rad. = abdominal lump

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	13	同人	Tóng Rén	T'ung ² Jen ²	Thung Zan	6	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Companionship (Community)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Companionship
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Fellowship with Men
4.	Shchutskii	1928-35/79	Relatives
5.	Needham	1956	lit. people together - Union, community - State of Aggregation
6.	Blofeld	1965	Lovers etc (Beloved Friends, Like-Minded Persons, Universal Brotherhood)
7.	Siu	1968	Fellowship
8.	Albertson	1969	Human Association
9.	Feng	1970	Brotherhood (together men, alike men)
10.	Shelley	1971	Trust
11.	Douglas	1971	Fellowship
12.	Lee & Wong	1971	Universal Brotherhood
13.	Dhiegh	1974	Fellowship with Men (United - Companionate)
14.	Reifler	1974	Society
15.	Da Liu	1975	Fellowship of Men
16.	Schoenholtz	1975	Together with Others
17.	Chu & Sherrill	1976	Fellowship (Brotherhood)
18.	Spaulding & Richards	1978	Friendship
19.	Powell	1979	Companions
20.	Wing	1979	Community
21.	White & Selandia	1981	Fellowship, Associations
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Friendliness
23.	Ni	1983	Uniting with People
24.	Yu	1983	Companions
25.	Jou	1984	Fellowship
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Peace in the World, Fellowship, Cooperation
27.	Stein	1985	Sisterhood
28.	Kunst	1985	tong = gather (people) ren = person, people, man
29.	Markert	1986	Fellowship
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Companions / Allies (SO)
31.	Pattee	1986	Fellowship
32.	Walker	1986	Fellowship, Community, Friends, Lovers, Union
33.	Whincup	1986	with Others
34.	Cleary	1986-87-88	Sameness with Other People (T), Sameness (B), Association with Others (C)
35.	Huang, K & R	1987	Gathering
36.	Wei	1987	Comradeship
37.	Leichtman & Japikse	1989	Fellowship

Hexagram Names – Comparison of Translations

13	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Qián  Heavens	Lí  Fire	Tóng Rén	口 R.30 Kǒu=mouth 人 R.9 Rén=person	objects within the same cover side view of person walking	 	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	Union of Men			
39.	Hacker	1993	Companions			
40.	Secter	1993	Relationship - companionship - liaison			
41.	Lynn	1994	Fellowship			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Concording People			
43.	Seabrook	1994	Sharing			
44.	Dening	1995	Cooperating with Others			
45.	Gordan	1995	Joining with Others			
46.	Liu & Lin	1995	Fellowship (unite, find, or gather people, make friends)			
47.	Fiedeler	1996	Unity with People			
48.	Shaughnessy	1996	Gathering Men			
49.	Rutt	1996/2002	mustering			
50.	Javary	1997	Agreeing with All			
51.	Ming	1997	Joining Forces			
52.	Huang	1998	Seeking Harmony			
53.	Gotshalk	1999	Gathering Together of Human Beings			
54.	Moran & Yu	2002	Assembling People (alliances)			
55.	Benson	2002	Serving on a Team			
56.	Karcher	2002	Concording People			
57.	Yang & Sandifer	2003	Fellowship with Men			
58.	Balkin	2003	Fellowship with People: joining with others, fellowship, concord, community, keeping the group together			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Concording People			
60.	Deng	2006	Kindred			
61.	Morrell	2007	Cooperation			
62.	Hatcher	2009	Fellowship With Others			
63.	Barrett	2010	People in Harmony			
64.	Pearson	2011	Friendship			
65.	Jahan	2012	The Beloved - Mating			
66.	Bertschinger	2012	Fellowship			
67.	Shaughnessy	2013	Fellow Men			
68.	Minford	2014	Fellowship / Assembly			
69.	Chung & Peh	2014/15	Fellowship			
70.	Field	2015	Assembled Men			
71.	Christensen	2015	Fellows			
72.	Hinton	2015	Kindred Spirits			
73.	Gait	2016	People Together			
74.	Redmond	2017	Assembling			
75.						

Hexagram Names – Comparison of Translations

13	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
			Lí Fire	Tóng Rén	口 R.30 Kǒu=mouth 人 R.9 Rén=person	objects within the same cover side view of person walking	
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

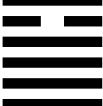
76.				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L: 72A = an entrance L: 25A				
78.	Mathews'	1931	M.6615 tong3=alike, same as, identical; together; share in, with, and M.3097 jen2=person, people; man, mankind [R.9]				
79.	Schuessler	1988	p.613 tong = to be the same as; join, unite be of the same father, i.e. brothers be of one heart/mind p.505 ren = human being, person, man, someone, others p.506 ren2 sub for 因 Yin1 = name of the south wind or the sacrifice to the south (see H.11) xiao ren = ordinary people				
80.	Harbaugh	1998	24/3 tong2 = kou3/objects under mao4/same) cover = same, similar; together 10/1 ren2 = side view of person walking = person, people, adult (see #37)				
81.	Kroll	2015	p.456 share with or in, join; coincide with, conform with; similar(ity), like(ness), of like mind; same(ness) of identity, coequal; together, in concert + ren = person people = Fellowship				
				Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	missing			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:				
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Fellow Men			

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	14	大有	Dà Yǒu	Ta ⁴ Yu ³	Ta Yu	50	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Great Possession [Abundance]
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Great Possession (Abundance)
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Possession in Great Measure
4.	Shchutskii	1928-35/79	Possession of Many Things
5.	Needham	1956	lit. great having - abundance of possessions, opulence - Greater Abundance
6.	Blofeld	1965	Great Possessions
7.	Siu	1968	Wealth
8.	Albertson	1969	Wealth in Profusion
9.	Feng	1970	Affluence (great having)
10.	Shelley	1971	Use of Power
11.	Douglas	1971	Wealth
12.	Lee & Wong	1971	Great Wealth
13.	Dhiegh	1974	Possession in Great Measure (Great Having)
14.	Reifler	1974	Wealth
15.	Da Liu	1975	Great Possessions
16.	Schoenholtz	1975	Great Possession
17.	Chu & Sherrill	1976	Great Possessing (Amassing)
18.	Spaulding & Richards	1978	Ownership
19.	Powell	1979	Abundant Possessions
20.	Wing	1979	Sovereignty
21.	White & Selandia	1981	Great Possessing (Amassing)
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Greatness
23.	Ni	1983	Great Provider, Great Harvest
24.	Yu	1983	Great Possession
25.	Jou	1984	Great Possession
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Wealth, Possession in Great Measure
27.	Stein	1985	the Goddess' Gifts
28.	Kunst	1985	you = have, there be
29.	Markert	1986	Prosperity & Abundance
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Many Possessions / Abundance (SO)
31.	Pattee	1986	Great Possessions
32.	Walker	1986	Wealth, Great Possessions
33.	Whincup	1986	Great Wealth
34.	Cleary	1986-87-88	Great Possession
35.	Huang, K & R	1987	Great Harvest
36.	Wei	1987	Great Wealth
37.	Leichtman & Japikse	1989	Abundance

Hexagram Names – Comparison of Translations

14	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Lí  Fire	Qián  Heavens	Dà  Yǒu	大 R.37 Dà=big 月 R.74 Yuè=moon	person with arms out- stretched + hand holding the moon/meat	大 有	

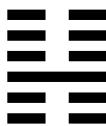
	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	Great Possessions			
39.	Hacker	1993	Great Possessions			
40.	Secter	1993	Prosperity - managing assets - responsibility			
41.	Lynn	1994	Great Holdings			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Great Possessing			
43.	Seabrook	1994	Success			
44.	Dening	1995	Outstanding Good Fortune			
45.	Gordan	1995	Possessing Wealth			
46.	Liu & Lin	1995	Great Possession (great multitude or very wealthy) You = good harvest, Da You = a great harvest, a very good year, or the year with the best harvest			
47.	Fiedeler	1996	Great Possession			
48.	Shaughnessy	1996	The Great Possession			
49.	Rutt	1996/2002	large, there			
50.	Javary	1997	Great Power to Make Real			
51.	Ming	1997	Great Wealth			
52.	Huang	1998	Great Harvest			
53.	Gotshalk	1999	Great Blessings			
54.	Moran & Yu	2002	Great Reward			
55.	Benson	2002	Relying on His Allies			
56.	Karcher	2002	Great Possessing			
57.	Yang & Sandifer	2003	Possession in Great Measure			
58.	Balkin	2003	Great Possession: possession in great measure, sovereignty			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Great Possessing			
60.	Deng	2006	Great Holdings			
61.	Morrell	2007	Great Harvest			
62.	Hatcher	2009	Big Domain			
63.	Barrett	2010	Great Possession			
64.	Pearson	2011	Great Possession			
65.	Jahan	2012	Treasure - Dragon's Gold			
66.	Bertschinger	2012	Great Possession			
67.	Shaughnessy	2013	Great Offering			
68.	Minford	2014	Great Measure			
69.	Chung & Peh	2014/15	Great Possession			
70.	Field	2015	Possessing Greatness			
71.	Christensen	2015	Great Possessions			
72.	Hinton	2015	Vast Presence			
73.	Gait	2016	Great Possessions			
74.	Redmond	2017	Abundance			
75.						

Hexagram Names – Comparison of Translations

14	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character		
		Qián Sky 	Dà Yǒu	大 R.37 Dà=big 月 R.74 Yuè=moon	person with arms outstretched + hand holding the moon/meat	大 有		
Trigram Analysis:								
Character Analysis:								

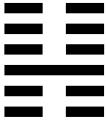
76.							
Dictionaries & Etymologies							
77.	Wieger	1915	L: ???				
78.	Mathews'	1931	M.5943 ta4=great, big, tall, vast, extensive; noble, high in rank; very, much; full grown [R.37] M.7533 yu3=to have, to exist; to be; there is/are/were				
79.	Schuessler	1988	p.108 da = be great, big p.769 you2 = there is, to have (impersonal, existential) opposite of you is wu2 = there is no, have no ... p.770 you 3 = to possess, take possession you 4 = be rich (as in possessing) p.771 you 5 = a section of the realm (9 sections)?				
80.	Harbaugh	1998	39/1 da4 = a person with arms outstretched = big, great you3 = 15/18 = shou3/hand holding (an abundance of) rou4/meat or yue4 = moon (i.e. full moon) = to have, possess, exist, be present				
81.	Kroll	2015	p.565 to have, own, hold; be, there is; what there is, something Da= big, great = Great(er) Holdings				
Addendum							
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	missing			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:				
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Great Offering			

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	15 	Qiān	Ch'ien ¹	Khien	35 謙 Qiān to peck deficient (M:883)	

Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1. Legge/Sung	1899/1935	Humility
2. Legge/Van Over	1899/1971	Modesty
3. Wilhelm/Baynes	1923/1950	Modesty
4. Shchutskii	1928-35/79	Humility
5. Needham	1956	humility - hidden wealth, modesty - highness in lowness
6. Blofeld	1965	Modesty
7. Siu	1968	Modesty
8. Albertson	1969	Humility
9. Feng	1970	Humility (humble, retiring)
10. Shelley	1971	Even Progress
11. Douglas	1971	Modesty
12. Lee & Wong	1971	Modesty, Humility
13. Dheigh	1974	Modesty (Respectful - Humble - Yielding - Retiring)
14. Reifler	1974	Modesty
15. Da Liu	1975	Modesty
16. Schoenholtz	1975	Modesty
17. Chu & Sherrill	1976	Modesty
18. Spaulding & Richards	1978	Prudish
19. Powell	1979	Humility
20. Wing	1979	Moderation
21. White & Selandia	1981	Modesty (Humility)
22. Fox, Hughes, Tampion	1982	Moderation
23. Ni	1983	Modesty, Egolessness
24. Yu	1983	the Emptied
25. Jou	1984	Modesty
26. Damian-Knight	1984 & 86	Modesty
27. Stein	1985	Temperance
28. Kunst	1985	hamster, humble
29. Markert	1986	the Middle Way
30. Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Modesty
31. Pattee	1986	Modesty
32. Walker	1986	Modesty, Moderation
33. Whincup	1986	Modesty
34. Cleary	1986-87-88	Humility
35. Huang, K & R	1987	Modesty
36. Wei	1987	Humility
37. Leichtman & Japikse	1989	Moderation

Hexagram Names – Comparison of Translations

15	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Kūn  Earth	Gèn  Mountain	Qiān	言 R. 149 Yán words	self-effacing words = modest		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Modesty
39.	Hacker	1993	Modesty
40.	Secter	1993	Humility - modesty - selfless action
41.	Lynn	1994	Modesty
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Humbling / Holding Back
43.	Seabrook	1994	Modesty
44.	Dening	1995	Modesty
45.	Gordan	1995	Being Modest
46.	Liu & Lin	1995	Modesty (politeness)
47.	Fiedeler	1996	Humility (Picking up with a Beak)
48.	Shaughnessy	1996	Modesty (Qian w/ mouth rad. = unsatisfied; hamster // Qian w/ speech rad. = Modesty)
49.	Rutt	1996/2002	rat
50.	Javary	1997	Restraining Oneself
51.	Ming	1997	Modesty
52.	Huang	1998	Humbleness
53.	Gotshalk	1999	Hamster
54.	Moran & Yu	2002	Modesty (both as a virtue and a strategy)
55.	Benson	2002	Acting with Propriety
56.	Karcher	2002	Humbling
57.	Yang & Sandifer	2003	Modesty
58.	Balkin	2003	Modesty: humility, humbleness, moderation, temperance, maintaining a balanced attitude, fulfilling one's duties, carrying things through to completion
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Humbling
60.	Deng	2006	Humility
61.	Morrell	2007	Modesty
62.	Hatcher	2009	Authenticity
63.	Barrett	2010	Integrity
64.	Pearson	2011	Modesty
65.	Jahan	2012	The Monk - Modesty
66.	Bertschinger	2012	Humility
67.	Shaughnessy	2013	Modesty
68.	Minford	2014	Humility / Rats
69.	Chung & Peh	2014/15	Open Mindedness
70.	Field	2015	The Wedwing (bird)
71.	Christensen	2015	Modest Means
72.	Hinton	2015	Humility
73.	Gait	2016	Humility
74.	Redmond	2017	Humble

Hexagram Names – Comparison of Translations

15	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character		
		Gèn Mt 	Qiān	言 R.149 Yán words	self-effacing words = modest			
Trigram Analysis:								
Character Analysis:								

75.			
76.			
			Dictionaries & Etymologies
77.	Wieger	1915	L:73C L:44 I phonetic 519 = qian1
78.	Mathews'	1931	M.885 retiring, humble, modest; humility
79.	Schuessler	1988	p. 478 be modest (modest is the jun-zì)
80.	Harbaugh	1998	108/13 yan2/words + jian1/hand holding grain = words that unite = self effacing (humble, modest)
81.	Kroll	2015	p.360 unpretentious, unpresuming, unassuming Modest(y)
			Addendum
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi: 15 qian Qian "Modesty"
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi: missing
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:
	Shaughnessy	2013	Received Text: Modesty

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	16	豫	Yù	Yu ⁴	Yu	27 余 Yú = I, me 餘 Yú Excess	

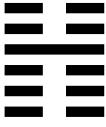
	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Harmonious Joy [Enthusiasm]			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Harmony (Joy, Enthusiasm)			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Enthusiasm			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Freedom			
5.	Needham	1956	pleased - harmonious excitement, enthusiasm, satisfaction - Inspiration			
6.	Blofeld	1965	Repose			
7.	Siu	1968	Contentment			
8.	Albertson	1969	Enthusiasm			
9.	Feng	1970	Satisfaction (at ease, satisfied)			
10.	Shelley	1971	Rededication			
11.	Douglas	1971	Calm Confidence			
12.	Lee & Wong	1971	Fervor			
13.	Dhiegh	1974	Enthusiasm			
14.	Reifler	1974	Enthusiasm			
15.	Da Liu	1975	Happiness			
16.	Schoenholtz	1975	the Congenial			
17.	Chu & Sherrill	1976	Broadcasting			
18.	Spaulding & Richards	1978	Optimism			
19.	Powell	1979	Anticipation			
20.	Wing	1979	Harmonize			
21.	White & Selandia	1981	Conveyance			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Inspiration			
23.	Ni	1983	Comfort			
24.	Yu	1983	Elephant Dance			
25.	Jou	1984	Joy			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Musical Harmony (Enthusiasm) Positive Energy			
27.	Stein	1985	Enthusiasm (Willingness)			
28.	Kunst	1985	elephant (he also translates line texts with images of elephants)			
29.	Markert	1986	Enjoyment			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Enthusiasm / Intuitive Action (SO)			
31.	Pattee	1986	Enthusiasm			
32.	Walker	1986	Repose, Harmony			
33.	Whincup	1986	Contentment			
34.	Cleary	1986-87-88	Joy, Delight			
35.	Huang, K & R	1987	Weariness			
36.	Wei	1987	Satisfaction			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Evocation			

Hexagram Names – Comparison of Translations

16	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Zhèn Thunder	Kūn Earth	Yù	 R.152 Shǐ pig	exchange + elephant = celebrate	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	Easy Movement, Pleasure			
39.	Hacker	1993	Contentment			
40.	Secter	1993	Inspiration - confidence - enthusiasm			
41.	Lynn	1994	Contentment			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Providing-For/Provision / Responding			
43.	Seabrook	1994	Enthusiasm			
44.	Dening	1995	Thinking Ahead			
45.	Gordan	1995	Being Content			
46.	Liu & Lin	1995	Enjoyment (indulgence, weariness) (orig. the size of an elephant) MWD alt. Yu = Entertainment			
47.	Fiedeler	1996	Thoughtfulness (The Elephant)			
48.	Shaughnessy	1996	alt. Yu = Excess usu. Yu = Comfort			
49.	Rutt	1996/2002	elephant			
50.	Javary	1997	Burning Oneself Out			
51.	Ming	1997	The Joyous			
52.	Huang	1998	Delight			
53.	Gotshalk	1999	Elephant			
54.	Moran & Yu	2002	Satisfying (contented, harmonious life) for one who follows their destiny			
55.	Benson	2002	Standstill			
56.	Karcher	2002	Providing For			
57.	Yang & Sandifer	2003	Enthusiasm			
58.	Balkin	2003	Enthusiasm: stirring up, inspiring, broadcasting, undertaking, preparing for, providing for, planning ahead, enjoyment, delight			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Providing			
60.	Deng	2006	Delight			
61.	Morrell	2007	Thinking Ahead			
62.	Hatcher	2009	Readiness			
63.	Barrett	2010	Enthusiasm			
64.	Pearson	2011	Excess			
65.	Jahan	2012	The Hammer - Ferocity			
66.	Bertschinger	2012	Harmony			
67.	Shaughnessy	2013	Relaxed			
68.	Minford	2014	Elation / Elephants			
69.	Chung & Peh	2014/15	Provisions			
70.	Field	2015	The Elephant			
71.	Christensen	2015	Enthusiasm			
72.	Hinton	2015	Contentment			
73.	Gait	2016	Excitement			
74.	Redmond	2017	Preparation			

Hexagram Names – Comparison of Translations

16 	Upper Trigram  Zhèn Thunder	Lower Trigram  Kūn Earth	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name R.152 Shǐ pig	Character Synopsis exchange + elephant = celebrate	Modern Character 
Trigram Analysis:						
Character Analysis:						

75.								
76.								
			Dictionaries & Etymologies					
77.	Wieger	1915	L:69A L:95A	phonetic yü2 to pass from hand to hand one hand gives - the other receives				
78.	Mathews'	1931	M7603	beforehand, to make ready, prepare to be at ease, pleased, satisfied; comfortable				
79.	Schuessler	1988	p.790 see yu 24 p.786	to be happy, rejoice, enjoy				
80.	Harbaugh	1998	102/3 me:	yu3 = exchange of objects + yu4 = elephant = hesitate/hesitation (Henan province) hands clapping + elephant = a circus/carnival comes to town = enthusiasm				
81.	Kroll	2015	p.573	happiness, content(ment); comfort, ease = Contentment [royal/imperial inspection tour, esp. the autumnal visitation]				
				Addendum				
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:		16 余 Yú "Excess"			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:					
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:					
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:					
	Shaughnessy	2013	Received Text:		Relaxed			

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	17	隨	Suí	Sui ²	Sui	47 隨 Suí proper name Tuò = to fall	

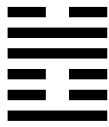
	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Following (Succession)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Following
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Following
4.	Shchutskii	1928-35/79	Succession
5.	Needham	1956	follow - Following - Succession
6.	Blofeld	1965	Following
7.	Siu	1968	Acquiring Followers
8.	Albertson	1969	Adjusting
9.	Feng	1970	Following (following together)
10.	Shelley	1971	Service
11.	Douglas	1971	Following
12.	Lee & Wong	1971	According With
13.	Dhiegh	1974	Acquiring Followers (To Accord With - To Accompany)
14.	Reifler	1974	Following
15.	Da Liu	1975	Following
16.	Schoenholtz	1975	Following
17.	Chu & Sherrill	1976	Following
18.	Spaulding & Richards	1978	Clarify
19.	Powell	1979	Allegiance
20.	Wing	1979	Adapting (Following)
21.	White & Selandia	1981	Following (Compliance)
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Disciples
23.	Ni	1983	Compliance
24.	Yu	1983	Following
25.	Jou	1984	Following
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Mutuality (L), Following, Adaptation to the Times (B)
27.	Stein	1985	Following
28.	Kunst	1985	Pursue (marrow)
29.	Markert	1986	Following
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	According With (Agreeing With) / Following (SO)
31.	Pattee	1986	Following
32.	Walker	1986	Following, Adaptation, Accord
33.	Whincup	1986	The Hunt
34.	Cleary	1986-87-88	Following
35.	Huang, K & R	1987	The Chase
36.	Wei	1987	Following
37.	Leichtman & Japikse	1989	Adaptability

Hexagram Names – Comparison of Translations

17	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Duì ☱ Lake	Zhèn ☳ Thunder	Suí	阜 R.170 Fù mound	hills + movement + follow	隨

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Following
39.	Hacker	1993	the Chase - the Pursuit - Pursuing
40.	Secter	1993	Following - pursuing - accompanying
41.	Lynn	1994	Following
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Following
43.	Seabrook	1994	Following
44.	Dening	1995	Being Adaptable
45.	Gordan	1995	Hunting
46.	Liu & Lin	1995	Following (to follow, to be in harmony with someone)
47.	Fiedeler	1996	The Following (The Pursuit)
48.	Shaughnessy	1996	Following (alt. sui = ripped flesh usu. Sui = To Follow) (p. 311)
49.	Rutt	1996/2002	pursuit
50.	Javary	1997	Following
51.	Ming	1997	Alignment
52.	Huang	1998	Following
53.	Gotshalk	1999	Pursuit
54.	Moran & Yu	2002	Following (referring to the followers of the Zhou)
55.	Benson	2002	Hunting
56.	Karcher	2002	Following
57.	Yang & Sandifer	2003	Following
58.	Balkin	2003	Following: allegiance, loyalty, hunting, pursuits, adaptability, being adaptable
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Following
60.	Deng	2006	Following
61.	Morrell	2007	Flexibility
62.	Hatcher	2009	Following
63.	Barrett	2010	Following
64.	Pearson	2011	Following
65.	Jahan	2012	The Leader - Following
66.	Bertschinger	2012	Following
67.	Shaughnessy	2013	Following
68.	Minford	2014	Following / Pursuit
69.	Chung & Peh	2014/15	Immigration
70.	Field	2015	Pursuit
71.	Christensen	2015	Following
72.	Hinton	2015	Succession
73.	Gait	2016	Following
74.	Redmond	2017	Pursuing
75.			

Hexagram Names – Comparison of Translations

17	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character		
		Zhèn Thunder 	Suí	阜 R.170 Fù mound	hills + movement + follow			
Trigram Analysis:								
Character Analysis:								

76.				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L: 86A	big earth works: embankments, dams always left side vs. 163 city R sui2 = to follow, to initiate, to comply with, presently			
78.	Mathews'	1931	M.5523	to follow; to accord with; together, to accompany			
79.	Schuessler	1988	p.589	To Follow, Go Along			
80.	Harbaugh	1998	15/12	hills, movement & sui2/meat scraps = follow, accompany, comply with			
81.	Kroll	2015	p.435	follow after, pursue, go along with Following			
				Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	17 sui Sui "Following"			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:	missing			
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Following			

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	18	蠱	Gǔ	Ku ³	Ku	16 箇 Gu/Gè Branch	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Destruction (Decay, Going to Ruin - Arresting Decay, Restoration)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Arresting Decay
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Work on What Has Been Spoiled (Decay)
4.	Shchutskii	1928-35/79	Correction
5.	Needham	1956	virulent poison - troublesome work in a decaying society - Corruption (text has to do with omens determined by the behavior of maggots on sacrificial meats)
6.	Blofeld	1965	Decay
7.	Siu	1968	Arresting of Decay
8.	Albertson	1969	Removing Decay
9.	Feng	1970	Fester (insects & worms in a bowl)
10.	Shelley	1971	Rejuvenation
11.	Douglas	1971	Decay
12.	Lee & Wong	1971	Removal of Decay
13.	Dhiegh	1974	Work on What Has Been Spoiled (Poison - Decay)
14.	Reifler	1974	Fixing
15.	Da Liu	1975	Work After Spoiling
16.	Schoenholtz	1975	Decay
17.	Chu & Sherrill	1976	Decay (Correcting)
18.	Spaulding & Richards	1978	Discrimination
19.	Powell	1979	Arresting Decay
20.	Wing	1979	Repair (Decay)
21.	White & Selandia	1981	Decay (Correcting)
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Restoration
23.	Ni	1983	Correcting Corruption
24.	Yu	1983	A Can of Worms
25.	Jou	1984	Decay
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Work on What Has Been Spoiled
27.	Stein	1985	Decay
28.	Kunst	1985	pestilence, poison
29.	Markert	1986	Revising Obsolete Patterns
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Decay / Implosion (SO)
31.	Pattee	1986	Work on Decay
32.	Walker	1986	Decay
33.	Whincup	1986	Illness
34.	Cleary	1986-87-88	Degeneration
35.	Huang, K & R	1987	Work
36.	Wei	1987	Deterioration
37.	Leichtman & Japikse	1989	Mending

Hexagram Names – Comparison of Translations

18	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Gèn Mountain	Xùn Wind	Gǔ	虫 R.142 Chóng worms	worms insects maggots in a dish = spoiled	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag						
38.	Wu	1991	Poison, Destruction						
39.	Hacker	1993	Illness - Decay (work, business of ...)						
40.	Secter	1993	Repair - correcting - restoring						
41.	Lynn	1994	Ills to be Cured						
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Corrupting/Corruption / Renovating						
43.	Seabrook	1994	Repair						
44.	Dening	1995	Dealing with Decay						
45.	Gordan	1995	Nursing an Illness						
46.	Liu & Lin	1995	Decay (decayed food with insects in a container) a mess, confusion, perplexity; mistake, fault, error						
47.	Fiedeler	1996	The Worm Infestation (The Hereditary Burden)						
48.	Shaughnessy	1996	alt. Gu = Branch	usu. Gu = Disorder (p. 295)					
49.	Rutt	1996/2002	mildew						
50.	Javary	1997	Repairing						
51.	Ming	1997	[The Parents] Enterprise						
52.	Huang	1998	Remedying						
53.	Gotshalk	1999	Affairs						
54.	Moran & Yu	2002	Decaying (the decaying Shang empire), indicates a corrupt enterprise						
55.	Benson	2002	Nursing an Illness						
56.	Karcher	2002	Corruption/Renovation (new)						
57.	Yang & Sandifer	2003	Work on what has been spoiled/Decay						
58.	Balkin	2003	Remedying: working on what has been spoiled, decay, repair, restoration						
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Decay (new)						
60.	Deng	2006	Poison						
61.	Morrell	2007	Bewitched						
62.	Hatcher	2009	Detoxifying						
63.	Barrett	2010	Corruption						
64.	Pearson	2011	Branching Out						
65.	Jahan	2012	The Ghost - Decay						
66.	Bertschinger	2012	Corruption						
67.	Shaughnessy	2013	Parasite						
68.	Minford	2014	Blight						
69.	Chung & Peh	2014/15	Decay						
70.	Field	2015	Curse						
71.	Christensen	2015	Harmful Ways						
72.	Hinton	2015	Maggot-Bowl						
73.	Gait	2016	Restoration						
74.	Redmond	2017	Sickness from Sexual Excess						
75.									

Hexagram Names – Comparison of Translations

18	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Gèn Mt	 Xùn Breeze	Gǔ	虫 R.142 Chóng worms	worms insects maggots in a dish = spoiled		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

76.							
				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L: 110A hui4 = all kinds of crawling animals worms in the belly, a slow poison, chronic diseases the vessel may indicate spoiled food (parasites in food)				
78.	Mathews'	1931	M.3454 ku1 = mushrooms, fungi M.3475 ku3 = internal worms, poison, insanity				
79.	Schuessler	1988	p.204 some sort of evil magic (rheumatism)?				
80.	Harbaugh	1998	125/3 chong2/worms/insects in a min3/dish = poison				
81.	Kroll	2015	p.140 poison concentrated from the venoms of various insects and reptiles black magic, sorcery; noxious influences; to daze, entrance, derange, disorient Harm To Be Allayed				
			Addendum				
	Shaughnessy	2013	Shanghai <i>ZhouYi</i> :		18 蟲 Gǔ "Parasite"		
	Shaughnessy	2013	Fu Yang <i>Zhou Yi</i> :		missing		
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> from Wang Jia Tai:				
	Shaughnessy	2013	Received Text:		Parasite		

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	19		Lín	Lin ²	Lin	36 林 Lín The Forest	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Advance & Arrival (Approach, Advance)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Advance & Arrival (Approach, Advance)
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Approach
4.	Shchutskii	1928-35/79	Visit
5.	Needham	1956	approach - Approach of authority - Approach
6.	Blofeld	1965	Approach
7.	Siu	1968	Getting Ahead
8.	Albertson	1969	Drawing Near
9.	Feng	1970	Going There (to come down to, to copy)
10.	Shelley	1971	Application
11.	Douglas	1971	Getting Ahead
12.	Lee & Wong	1971	Approach
13.	Dhiegh	1974	Approach (Provisional - about to - descend)
14.	Reifler	1974	Conduct
15.	Da Liu	1975	Approach
16.	Schoenholtz	1975	Approach
17.	Chu & Sherrill	1976	Approach
18.	Spaulding & Richards	1978	Insight
19.	Powell	1979	Approaching
20.	Wing	1979	Promotion
21.	White & Selandia	1981	Approach (Advisory)
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Going Forward
23.	Ni	1983	Advancing
24.	Yu	1983	On the Threshold
25.	Jou	1984	Approach
26.	Damian-Knight	1984 & 86	the Open Door (L), Advance, Approach, A Clear Road Ahead (B)
27.	Stein	1985	Approach
28.	Kunst	1985	oversee (sacrifice), ceremonial wailing
29.	Markert	1986	Gathering Strength
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	To Draw Near / Closening (SO)
31.	Pattee	1986	Approach
32.	Walker	1986	Approach, Promotion
33.	Whincup	1986	Leadership
34.	Cleary	1986-87-88	Overseeing
35.	Huang, K & R	1987	Prevailing
36.	Wei	1987	Advent
37.	Leichtman & Japikse	1989	Great Promise

Hexagram Names – Comparison of Translations

19	Upper Trigram Kūn Earth	Lower Trigram Duì Lake	Name Pīn-Yīn Lín	Radical # & Name R.131 Chén vassal	Character Synopsis prostrate vassal leads group	Modern Character 
----	--------------------------------------	-------------------------------------	------------------------	---------------------------------------	--	---

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	To Arrive, To Approach			
39.	Hacker	1993	Authority Approaches (to inspect, to comfort, to rule)			
40.	Secter	1993	Opportunity - approaching - possibility			
41.	Lynn	1994	Overseeing			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Nearing			
43.	Seabrook	1994	The Rise to Power			
44.	Dening	1995	Moving Towards Your Goal			
45.	Gordan	1995	Supervising Others			
46.	Liu & Lin	1995	Looking Down (from above), by extension to rule, govern, also to proceed MWD alt Lin = forest			
47.	Fiedeler	1996	The Waiting			
48.	Shaughnessy	1996	alt. Lin = The Forest usu. Lin = to look down upon			
49.	Rutt	1996/2002	keening			
50.	Javary	1997	Approaching			
51.	Ming	1997	Approaches to Ruling			
52.	Huang	1998	Approaching			
53.	Gotshalk	1999	Overseeing			
54.	Moran & Yu	2002	Arriving (heralds the arrival of the Zhou empire)			
55.	Benson	2002	Leading Others			
56.	Karcher	2002	Nearing			
57.	Yang & Sandifer	2003	Approach			
58.	Balkin	2003	Overseeing: approach, oversight, cooperation			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Nearing			
60.	Deng	2006	Arrival			
61.	Morrell	2007	Onward			
62.	Hatcher	2009	Taking Charge			
63.	Barrett	2010	Nearing			
64.	Pearson	2011	The Forest			
65.	Jahan	2012	The Path - Approach			
66.	Bertschinger	2012	Approach			
67.	Shaughnessy	2013	Forest [Looking Down]			
68.	Minford	2014	Approach / Wailing			
69.	Chung & Peh	2014/15	New Leadership			
70.	Field	2015	Wailing			
71.	Christensen	2015	Overseeing			
72.	Hinton	2015	Long View			
73.	Gait	2016	Pressing Forward			
74.	Redmond	2017	Wailing			

Hexagram Names – Comparison of Translations

19	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	  Kūn Earth	Dùi Marsh 	Lín	 R.131 Chén vassal	prostrate vassal leads group	 	
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

75.									
76.									
			Dictionaries & Etymologies						
77.	Wieger	1915	L:82E L:82F	chen2 = an attendant prostrate before his master minister lin2 = to treat officials kindly, amicable; to condescend to look down sympathetically					
78.	Mathews'	1931	M.4027	to descend, to come to, near to, on the point of					
79.	Schuessler	1988	p.385	To Approach; Look Down Upon, favor					
80.	Harbaugh	1998	68/31	wo4/prostrate chen2/vassal, leads, pin3/a group of people represented by 3 mouths = to face; just before					
81.	Kroll	2015	p.273	overlook, look out from above; look downward, eyes cast down, lower one's gaze; oversee, supervise, preside over; be on the verge of, approaching (place or time); lean into confront; Overseeing					
			Addendum						
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	missing					
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:						
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:						
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:						
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Forest [Looking Down]					

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	觀
20	觀	Guān	Kuan ¹	Kwan	59	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Steady Observation (Contemplation)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Contemplation
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Contemplation (View)
4.	Shchutskii	1928-35/79	Contemplation
5.	Needham	1956	to look - Contemplation, looking for omens, letting influence radiate View, vision (observing whether sacrificial animals advance or retreat)
6.	Blofeld	1965	Looking Down
7.	Siu	1968	Contemplation
8.	Albertson	1969	Contemplation
9.	Feng	1970	Looking (to gaze on, behold)
10.	Shelley	1971	Right Teaching
11.	Douglas	1971	Contemplation
12.	Lee & Wong	1971	Contemplation, Looking Downward
13.	Dhiegh	1974	Contemplation (View - Examine - travel for pleasure)
14.	Reifler	1974	Contemplation
15.	Da Liu	1975	Observation
16.	Schoenholtz	1975	Watching
17.	Chu & Sherrill	1976	Contemplation
18.	Spaulding & Richards	1978	Sincerity
19.	Powell	1979	Contemplation
20.	Wing	1979	Contemplating
21.	White & Selandia	1981	Contemplation (Scrutiny)
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Consideration
23.	Ni	1983	Contemplation - Point of View
24.	Yu	1983	Birds Eye View
25.	Jou	1984	Observation
26.	Damian-Knight	1984 & 86	A View of the World (L), A Panoramic View, Planning, Projecting (B)
27.	Stein	1985	Contemplation (Example)
28.	Kunst	1985	Observe
29.	Markert	1986	Deep Understanding
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Examine / Innerstanding (SO)
31.	Pattee	1986	Contemplation
32.	Walker	1986	Contemplation
33.	Whinecup	1986	Watching
34.	Cleary	1986-87-88	Observing (Observation)
35.	Huang, K & R	1987	View
36.	Wei	1987	Contemplation
37.	Leichtman & Japikse	1989	Reading the Signs

Hexagram Names – Comparison of Translations

20	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Xùn  Wind	Kūn  Earth	Guān	見 R.147 Jiàn see	as a stork sees	 

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	To Observe
39.	Hacker	1993	Observing
40.	Secter	1993	Composure - awareness - contemplation
41.	Lynn	1994	Viewing
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Viewing
43.	Seabrook	1994	Concentration
44.	Dening	1995	Taking an Overview
45.	Gordan	1995	Preparing Himself (Oneself) me
46.	Liu & Lin	1995	Observing - look, inspect
47.	Fiedeler	1996	The Viewing
48.	Shaughnessy	1996	Looking Up
49.	Rutt	1996/2002	observing
50.	Javary	1997	Seeing the Truth
51.	Ming	1997	Observation
52.	Huang	1998	Watching
53.	Gotshalk	1999	Contemplation
54.	Moran & Yu	2002	Observing (contemplation, consideration; examining one's thoughts before deciding)
55.	Benson	2002	Preparing Himself
56.	Karcher	2002	Viewing
57.	Yang & Sandifer	2003	Contemplation/View
58.	Balkin	2003	Viewing: observation, contemplation, serving as an example, taking an overview, understanding, self-examination, spiritual connection, inner clarity leads to successful action in the world
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Overseeing (new)
60.	Deng	2006	Beholding
61.	Morrell	2007	Contemplation
62.	Hatcher	2009	Perspective
63.	Barrett	2010	Seeing
64.	Pearson	2011	Gazing (Contemplation)
65.	Jahan	2012	The Tower - Observation
66.	Bertschinger	2012	The Observing
67.	Shaughnessy	2013	Looking Up
68.	Minford	2014	Observation/Observing
69.	Chung & Peh	2014/15	Good Example
70.	Field	2015	Observation
71.	Christensen	2015	Observing
72.	Hinton	2015	Heron's-Eye Gaze
73.	Gait	2016	Contemplation
74.	Redmond	2017	Observing

Hexagram Names – Comparison of Translations

20	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Xùn Breeze	 Kūn Earth 	Guān	見 R.147 Jiàn see	as a stork sees		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

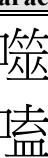
75.									
76.									
			Dictionaries & Etymologies						
77.	Wieger	1915	L:158C	orig. eye & lids (turned vertically)					
78.	Mathews'	1931	M.3575	1st tone = to behold, gaze upon;					
			M.3572	4th tone = a heron					
			M.3577	4th tone = a crane 鶴					
79.	Schuessler	1988	p.210	To Watch, Look At, Observe					
80.	Harbaugh	1998	162/70	guan4/heron/stork/owl + jian4/look (down) = as a stork sees = observe, view					
81.	Kroll	2015	p.143	look intently, look with purpose; observe, survey, contemplate, consider; outlook, vista, view, panoramic; look with appreciation, hold in high regard; make visible, exhibit, display, manifest; point of view, vantage point, perspective; Survey					
			Addendum						
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:		missing				
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:						
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:						
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:						
	Shaughnessy	2013	Received Text:		Looking Up				

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	65 噬嗑
	21	噬嗑	Shì Kè Shì Hè	Shih ⁴ Ho ⁴	Shih Ho	55 筮 Shì = to divine 嗑 Kè	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Mastication (Criminal Proceedings) Punishment by Pressing & Squeezing			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Biting Through			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Biting Through			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Clenched Teeth			
5.	Needham	1956	gnawing; sound of voices - crowds, markets, courts; criminal law - Biting & Burning through (the text refers to omens found when eating food)			
6.	Blofeld	1965	Gnawing			
7.	Siu	1968	Punishment			
8.	Albertson	1969	Severing			
9.	Feng	1970	Biting Through (to bite together, to gnaw)			
10.	Shelley	1971	Understanding the Law			
11.	Douglas	1971	Biting Through			
12.	Lee & Wong	1971	Biting Through			
13.	Dhiegh	1974	Biting Through (Loquacious - Reformation - To Gnaw)			
14.	Reifler	1974	Biting Through			
15.	Da Liu	1975	Chewing			
16.	Schoenholtz	1975	Chewing Through			
17.	Chu & Sherrill	1976	Gnawing Through			
18.	Spaulding & Richards	1978	Silence			
19.	Powell	1979	Biting Through			
20.	Wing	1979	Reform (Biting Through)			
21.	White & Selandia	1981	Gnawing Through (Provident)			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Overcoming Difficulty			
23.	Ni	1983	Biting Through Hardship			
24.	Yu	1983	Teeth Close			
25.	Jou	1984	Bite Through			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Decisive Action (L), Being Decisive (B)			
27.	Stein	1985	Taking Hold (Recourse)			
28.	Kunst	1985	shi = bite ke = crunch			
29.	Markert	1986	Biting Through			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Biting Through / Biting Into (SO)			
31.	Pattee	1986	Biting Through			
32.	Walker	1986	Gnawing, Reform			
33.	Whinecup	1986	Biting Through			
34.	Cleary	1986-87-88	Biting Through			
35.	Huang, K & R	1987	Biting			
36.	Wei	1987	Punishment			
37.	Leichtman & Japikse	1989	The Storm			

Hexagram Names – Comparison of Translations

21	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Lí  Fire	Zhèn  Thunder	Shì  Kè	口 R.30 Kǒu=mouth 口 R.30 Kǒu=mouth	mouth+bamboo over shaman=bite mouth+cover over a dish=shut	 	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	To Bite and Chew
39.	Hacker	1993	Biting Through
40.	Secter	1993	Breakthrough - working through - persisting
41.	Lynn	1994	Bite Together
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Gnawing Bite / Gnawing and Biting Through
43.	Seabrook	1994	Decisiveness
44.	Dening	1995	Getting Down to Essentials
45.	Gordan	1995	Working on a Problem
46.	Liu & Lin	1995	Biting (shi = gnaw, or bite; he = to bite through until the teeth touch) here it signifies Penalty
47.	Fiedeler	1996	The Biting Through
48.	Shaughnessy	1996	Shi Ke = Biting and Chewing (text uses shi = to divine instead of bite)
49.	Rutt	1996/2002	biting
50.	Javary	1997	Acting Decisively
51.	Ming	1997	Biting - Law Enforcement
52.	Huang	1998	Eradicating
53.	Gotshalk	1999	Biting Through
54.	Moran & Yu	2002	Gnawing & Chewing (symbolizing the importance of maintaining law and order)
55.	Benson	2002	Working on a Problem
56.	Karcher	2002	Gnawing Bite
57.	Yang & Sandifer	2003	Biting Through
58.	Balkin	2003	Biting Through: reform, acting decisively, administering punishments, doing justice
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Gnawing and Biting (new)
60.	Deng	2006	Biting
61.	Morrell	2007	Biting Through
62.	Hatcher	2009	Biting Through
63.	Barrett	2010	Biting Through
64.	Pearson	2011	Taking a Bite
65.	Jahan	2012	The Law - Gnawing
66.	Bertschinger	2012	Biting Through
67.	Shaughnessy	2013	Biting and Chewing
68.	Minford	2014	Biting
69.	Chung & Peh	2014/15	Punishment
70.	Field	2015	Bite and Chew
71.	Christensen	2015	Chewing
72.	Hinton	2015	Biting Foresight
73.	Gait	2016	Biting Through
74.	Redmond	2017	Biting and Chewing
75.			

Hexagram Names – Comparison of Translations

21	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character		
		Zhèn Thunder 	Shì Kè	口 R.30 Kǒu=mouth 口 R.30 Kǒu=mouth	mouth+bamboo over shaman=bite mouth+cover over a dish=shut	 		
Trigram Analysis:								
Character Analysis:	Two characters that both mean to bite, chew, gnaw with an emphasis on the sound made the first may be more of a grinding sound, while the latter is more of a cracking or crackling sound. The first is also a homophone with shi meaning ‘to divine’ perhaps indicating that the shaman here is a “diviner”							

76.				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L:72A				
78.	Mathews'	1931	M.5764 shih4=to bite, gnaw M.2120 ho2=loquacious; sound of voices uf. 2123 ho1=to shout				
79.	Schuessler	1988	p.556 shi 25 = yarrow p.556 shi 26 = to bite p.556 shi 28 = to go away, pass, come to the point that ke/he not listed p.228 he2 w/o mouth rad. = to fit, join, unite				
80.	Harbaugh	1998	51/30 shi4 = mouth + shi4 (bamboo + shaman) = to divine (w/ stalks) = to bite, gnaw 39/73 ke4 = mouth + he2 cover a dish = ke2 = sound of voices, loquacious, the hum of conversation; sound of teeth clicking together, to crack with the teeth (as seeds) = bite & crack				
81.	Kroll	2015	p.415 to bite, gnaw, chomp on shihé = Biting Through				
				Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	missing			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:	missing			
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:				
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Biting and Chewing			

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
22	貞	Bì Bēn	Pi ⁴	Pi	14 繁 Fán Luxuriant	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Decoration (Ornamentation)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Adornment			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Grace			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Decoration			
5.	Needham	1956	bright - Ornamental - ornament, Pattern			
6.	Blofeld	1965	Elegance			
7.	Siu	1968	Public Image			
8.	Albertson	1969	Elegance			
9.	Feng	1970	Refinement (elegant, ornamental)			
10.	Shelley	1971	Genuineness			
11.	Douglas	1971	Adornment			
12.	Lee & Wong	1971	Elegance, Grace			
13.	Dhiegh	1974	Grace (Adornment - Elegant)			
14.	Reifler	1974	Beauty			
15.	Da Liu	1975	Gracefulness (Decoration)			
16.	Schoenholtz	1975	Ornamentation			
17.	Chu & Sherrill	1976	Ornamentation			
18.	Spaulding & Richards	1978	Skillfulness			
19.	Powell	1979	Grace			
20.	Wing	1979	Grace			
21.	White & Selandia	1981	Ornamentation			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Beauty			
23.	Ni	1983	Adornment - Beautification			
24.	Yu	1983	Iridescent Composition			
25.	Jou	1984	Grace			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Aesthetics (L), Grace (B)			
27.	Stein	1985	Grace			
28.	Kunst	1985	adorned, motley			
29.	Markert	1986	Ornament			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	To Adorn / Adorn (SO)			
31.	Pattee	1986	Grace			
32.	Walker	1986	Elegance, Grace			
33.	Whincup	1986	Adorned			
34.	Cleary	1986-87-88	Adornment			
35.	Huang, K & R	1987	Decoration			
36.	Wei	1987	Ornament			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Materialism			

Hexagram Names – Comparison of Translations

22	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Gèn  Mountain	Lí  Fire	Bì	貝 R.154 Bèi shell	cowrie shells + flowers = adornment ornamentation decoration		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Decorate
39.	Hacker	1993	Adornment
40.	Secter	1993	Adornment - embellish - elegance
41.	Lynn	1994	Elegance
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Adorning
43.	Seabrook	1994	Form
44.	Dening	1995	Adornment
45.	Gordan	1995	Adorning Himself
46.	Liu & Lin	1995	Adornment (Decoration) MWD = Fan
47.	Fiedeler	1996	The Shine (The Power of Expression)
48.	Shaughnessy	1996	Fan = Luxuriance Bi = Decorated
49.	Rutt	1996/2002	bedight
50.	Javary	1997	Embellishing
51.	Ming	1997	Adornment
52.	Huang	1998	Adorning
53.	Gotshalk	1999	Many-colored Adornment
54.	Moran & Yu	2002	Adorning (to decorate, embellish, beautify)
55.	Benson	2002	Advancing by His Image
56.	Karcher	2002	Adorning
57.	Yang & Sandifer	2003	Grace
58.	Balkin	2003	Adornment: grace, beauty, persuasion, ornamentation, simplicity, inner beauty
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Adorning
60.	Deng	2006	Adornment
61.	Morrell	2007	Grace
62.	Hatcher	2009	Adornment
63.	Barrett	2010	Beauty
64.	Pearson	2011	Elegance
65.	Jahan	2012	The Celebration - Elegance
66.	Bertschinger	2012	Adornment
67.	Shaughnessy	2013	Ornamented
68.	Minford	2014	Adornment / Fine
69.	Chung & Peh	2014/15	Civil Grace
70.	Field	2015	Adornment
71.	Christensen	2015	Adornment
72.	Hinton	2015	Elegance
73.	Gait	2016	Adornment
74.	Redmond	2017	Adornment
75.			

Hexagram Names – Comparison of Translations

22	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Gèn Mt	Lí Fire 	Bì	貝 R.154 Bèi shell	cowrie shells + flowers = adornment ornamentation decoration		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

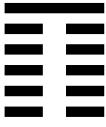
76.				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L:161A = shells used for money, valuable(s), related to trade p.785 pronounced fen4 = embellishments				
78.	Mathews'	1931	M:1788 fan2=many, numerous, abundant; troublesome				
79.	Schuessler	1988	p.27 bi4 = be ornate, brilliant p.20 ben1 = be ardent, brave p.163 fen2 = be great, big; of fruit, well set 犧 fen2 w/ pig radical = gelded (see H.26.5) 墳 fen4 w/ earth rad = be rich, fat (of soil) pronounced: fen2 = the bank of a river				
80.	Harbaugh	1998	66/11 plants/flowers + bei4/cowrie shells = ornamental				
81.	Kroll	2015	p.39 decorate(d), embellish(ed), adorn(ed); ornate, refined Refinement				
			Addendum				
	Shaughnessy	2013	Shanghai <i>ZhouYi</i> : missing				
	Shaughnessy	2013	Fu Yang <i>Zhou Yi</i> :				
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> from Wang Jia Tai: missing				
	Shaughnessy	2013	Received Text: Ornamented				

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
23	剥	Bō	Po ¹	Po	11	剥

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Falling, Flaying (Collapse, Dispersion)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Falling Apart			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Splitting Apart			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Destruction			
5.	Needham	1956	to peel, flay - falling, overthrowing, collapse - Disaggregation, Dispersion			
6.	Blofeld	1965	Peeling Off			
7.	Siu	1968	Intrigue			
8.	Albertson	1969	Fracturing			
9.	Feng	1970	Splitting Apart (to strip off, to peel)			
10.	Shelley	1971	Position			
11.	Douglas	1971	Shedding			
12.	Lee & Wong	1971	Breaking Apart			
13.	Dhiegh	1974	Splitting Apart (To Peel Off - Flay - Intrigue)			
14.	Reifler	1974	Collapse			
15.	Da Liu	1975	Decay			
16.	Schoenholtz	1975	Stripping Away			
17.	Chu & Sherrill	1976	Cleavage			
18.	Spaulding & Richards	1978	Separation			
19.	Powell	1979	Disintegration			
20.	Wing	1979	Deterioration (Splitting Apart)			
21.	White & Selandia	1981	Cleaving (Clearing Away)			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Disintegration			
23.	Ni	1983	Erosion - Decline			
24.	Yu	1983	Fracturing			
25.	Jou	1984	Peeling			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Separation			
27.	Stein	1985	Splitting Apart			
28.	Kunst	1985	flay, strip			
29.	Markert	1986	Unstable Foundations			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Peeling or Splitting / Freeing Yourself (SO)			
31.	Pattee	1986	Splitting Apart			
32.	Walker	1986	Splitting, Peeling Off, Deterioration			
33.	Whincup	1986	Destruction			
34.	Cleary	1986-87-88	Stripping Away			
35.	Huang, K & R	1987	Loss			
36.	Wei	1987	Deprivation			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Schism			

Hexagram Names – Comparison of Translations

23	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	剥
	Gèn  Mountain	Kūn  Earth	Bō	刀 R.18 Dāo knife	L: an ax (lu) falls a tree R: knife (peeling bark off)		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	To Strip
39.	Hacker	1993	Falling (or causing to fall)
40.	Secter	1993	Downfall - about to collapse - unstable
41.	Lynn	1994	Peeling
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Stripping
43.	Seabrook	1994	Disintegration
44.	Dening	1995	Doing Away with the Old
45.	Gordan	1995	Being in a Collapsing Situation
46.	Liu & Lin	1995	Bao = Stripping Away (to strip, damage, or erode)
47.	Fiedeler	1996	The Splitting Off
48.	Shaughnessy	1996	Flaying
49.	Rutt	1996/2002	flaying
50.	Javary	1997	Enduring
51.	Ming	1997	Falling Apart
52.	Huang	1998	Falling Away
53.	Gotshalk	1999	Flay and Strip Away
54.	Moran & Yu	2002	Stripping (peeling off, shedding, crumbling, eliminating)
55.	Benson	2002	Being in a Collapsing Situation
56.	Karcher	2002	Stripping
57.	Yang & Sandifer	2003	Splitting Apart
58.	Balkin	2003	Splitting Apart: deterioration, stripping away, collapse, falling apart
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Stripping
60.	Deng	2006	Splitting
61.	Morrell	2007	Discarding
62.	Hatcher	2009	Decomposing
63.	Barrett	2010	Stripping Away
64.	Pearson	2011	Peeling
65.	Jahan	2012	Laundry - Shedding
66.	Bertschinger	2012	Tearing Apart
67.	Shaughnessy	2013	Hitting [Paring]
68.	Minford	2014	Pulling Apart / Stripped
69.	Chung & Peh	2014/15	Exfoliation
70.	Field	2015	Cutting
71.	Christensen	2015	Returning
72.	Hinton	2015	Stripping Away
73.	Gait	2016	Collapse
74.	Redmond	2017	Flaying
75.			

Hexagram Names – Comparison of Translations

23	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Gèn Mt	 Kūn Earth	Bō	刀 R.18 Dāo knife	L: an ax (lu) fells a tree R: knife (peeling bark off)	 	
Trigram Analysis:							
Character Analysis:	Scraping a hide, debarking a tree, peeling fruit, shelling, husking, etc.						

76.				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L:52A	(sickle, machete) me (ancient weapon) AH			
78.	Mathews'	1931	M.5337 uf. 5342	po1=to flay, peel; to strip clothes, badges, office po2=argue, contradict; annul, reverse a decision			
79.	Schuessler	1988	p.40	To Cut Up, Flay, Peel, Pluck/Pick (the fruit)			
80.	Harbaugh	1998	42/13	lu4/an ax fells a tree + dao1/a knife debarking = to peel, strip, shell			
81.	Kroll	2015	p.26	strip off, peel, the outer layer; skin, de-bark, hull, husk; flay shave, shear; exploit, use selfishly, peel away another's benefits; fall off, drop away Peeling Away			
				Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	missing			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:	missing			
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Hitting [Paring]			

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	24	復	Fù	Fu ⁴	Fu	39	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Returning (Reversal)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Returning
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Return (the Turning Point)
4.	Shchutskii	1928-35/79	Return
5.	Needham	1956	return - year's turning point - Return/Point of Return
6.	Blofeld	1965	Return
7.	Siu	1968	Recovery
8.	Albertson	1969	Returning
9.	Feng	1970	Returning (to return, again)
10.	Shelley	1971	Attunement
11.	Douglas	1971	Returning
12.	Lee & Wong	1971	Returning
13.	Dhiegh	1974	Return (To Repeat - Renewal - Restore)
14.	Reifler	1974	Returning
15.	Da Liu	1975	Return (Revival)
16.	Schoenholtz	1975	Turning Back
17.	Chu & Sherrill	1976	Return
18.	Spaulding & Richards	1978	Concept
19.	Powell	1979	The Turning Point
20.	Wing	1979	Returning - Repeating
21.	White & Selandia	1981	Return
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Turning Back
23.	Ni	1983	Revival - Renewal
24.	Yu	1983	Turning Back
25.	Jou	1984	Return
26.	Damian-Knight	1984 & 86	the Moment of Transition (L), the Turning Point, Transition (B)
27.	Stein	1985	the Wheel of Life (Return)
28.	Kunst	1985	return
29.	Markert	1986	the Turning Point
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Return
31.	Pattee	1986	Return
32.	Walker	1986	Return, Repeating
33.	Whincup	1986	Return
34.	Cleary	1986-87-88	Return
35.	Huang, K & R	1987	Return
36.	Wei	1987	Returning
37.	Leichtman & Japikse	1989	Renewal

Hexagram Names – Comparison of Translations

24	Upper Trigram Kūn Earth	Lower Trigram Zhèn Thunder	Name Pīn-Yīn Fù	Radical # & Name R.60 Chì step	Character Synopsis footprints step/walk repeating (cycles of nature)=Return	Modern Character 復

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Return
39.	Hacker	1993	Return
40.	Secter	1993	Turning Point - new beginning - return
41.	Lynn	1994	Return
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Returning
43.	Seabrook	1994	Return
44.	Dening	1995	The Turning Point
45.	Gordan	1995	Beginning Again
46.	Liu & Lin	1995	Return
47.	Fiedeler	1996	The Return
48.	Shaughnessy	1996	Returning
49.	Rutt	1996/2002	returning
50.	Javary	1997	Returning
51.	Ming	1997	Returning
52.	Huang	1998	Turning Back
53.	Gotshalk	1999	Turning Back and Returning
54.	Moran & Yu	2002	Returning (recovering from a difficult period)
55.	Benson	2002	Beginning a Relationship
56.	Karcher	2002	Returning
57.	Yang & Sandifer	2003	Return/The Turning Point
58.	Balkin	2003	Return: renewal, turning back, repentance, reform, restoration, renovation, rejuvenation, the turning point
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Return (new)
60.	Deng	2006	Returning
61.	Morrell	2007	The Turning Point
62.	Hatcher	2009	Returning
63.	Barrett	2010	Returning
64.	Pearson	2011	Returning
65.	Jahan	2012	The Return - Turning
66.	Bertschinger	2012	The Restored
67.	Shaughnessy	2013	Returning
68.	Minford	2014	Return
69.	Chung & Peh	2014/15	Recovery
70.	Field	2015	Return
71.	Christensen	2015	Returning
72.	Hinton	2015	Return
73.	Gait	2016	Returning
74.	Redmond	2017	Return

Hexagram Names – Comparison of Translations

24	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	 Kūn Earth	 Zhèn Thunder	Fù	 R.60 Chì step	footprints step/walk repeating (cycles of nature)=Return	
Trigram Analysis:						
Character Analysis:						

75.								
76.								
			Dictionaries & Etymologies					
77.	Wieger	1915	L:63A	to take a step forward with the left foot; to walk to come or go back, restore				
78.	Mathews'	1931	M.1992	fu4=to return, repeat, reply; again repeatedly				
79.	Schuessler	1988	p.180 p.181	repeatedly, again to come back, return, restore, renew				
80.	Harbaugh	1998	23/45	chi4/footprints, to step/walk + fu2/repeat = return, recover to go repeatedly = cycles of nature (fu orig. showed 2 suns, 1 rising, 1 setting)				
81.	Kroll	2015	p.123	go back over the same road/route, retrace, return; repeat(edly), again, once more; resume, restart, start over; go over in detail; return to an earlier state, restore, renew; Return				
			Addendum					
	Shaughnessy	2013	Shanghai <i>ZhouYi</i> :	24 fu Fu "Returning"				
	Shaughnessy	2013	Fu Yang <i>Zhou Yi</i> :					
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> of Li Guo & Ma GuoHan:					
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> from Wang Jia Tai:					
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Returning				

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	䷂
	25	無妄	Wú Wàng	Wu ² Wang ⁴	Wu Wang	7 Wú 孟 Mèng elder bro. 1st mo. of season	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag					
1.	Legge/Sung	1899/1935	Freedom from Error (Innocence)					
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Correctness (Innocence)					
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Innocence (the Unexpected)					
4.	Shchutskii	1928-35/79	Faultlessness					
5.	Needham	1956	not reckless, not false - not insincere, not guilty; yet difficulties - Unexpectedness (a scapegoat)					
6.	Blofeld	1965	Integrity					
7.	Siu	1968	Instructive Goodness					
8.	Albertson	1969	Innocence					
9.	Feng	1970	Here and Now (without falseness)					
10.	Shelley	1971	Purity of Purpose					
11.	Douglas	1971	Simple Integrity					
12.	Lee & Wong	1971	the Unexpected					
13.	Dhiegh	1974	Innocence (the Unexpected - Instinctive Goodness)					
14.	Reifler	1974	the Simple					
15.	Da Liu	1975	the Unexpected (Innocence)					
16.	Schoenholtz	1975	No Guile					
17.	Chu & Sherrill	1976	Circumspection (the Unexpected)					
18.	Spaulding & Richards	1978	Patience					
19.	Powell	1979	Innocence					
20.	Wing	1979	Innocence					
21.	White & Selandia	1981	Innocence, Without Deceit (the Unexpected)					
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	New Beginnings					
23.	Ni	1983	Innocence - Unexpected Happening					
24.	Yu	1983	No Chaos					
25.	Jou	1984	Innocence					
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Innocence (L), the Unexpected (B)					
27.	Stein	1985	Innocence (Wonder)					
28.	Kunst	1985	wu = have no, without	wang = expect, reckless				
29.	Markert	1986	Innocent Success					
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Not False / Without Falsehood (SO)					
31.	Pattee	1986	Innocence					
32.	Walker	1986	Innocence, the Unexpected					
33.	Whincup	1986	No Expectations					
34.	Cleary	1986-87-88	No Error (Fidelity)					
35.	Huang, K & R	1987	Propriety					
36.	Wei	1987	Blamelessness					
37.	Leichtman & Japikse	1989	Humility					

Hexagram Names – Comparison of Translations

25	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	  Heavens
	Qián ☰	Zhèn ☳	Wú ㄨ	無 R.71 Wú=without 女 R.38 Nǚ=woman	Not: fleeing woman=Rash	 	

#	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Without Blame, Without Error
39.	Hacker	1993	No Error - No Expectations
40.	Secter	1993	Naturalness - spontaneous - unpretentious
41.	Lynn	1994	No Errancy
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Without Embroiling
43.	Seabrook	1994	Simplicity
44.	Dening	1995	Innocence (Avoiding Complications)
45.	Gordan	1995	Having No Expectations
46.	Liu & Lin	1995	The Unexpected (do not expect, or without hope); wild fancy; trouble-maker MWD = Wu Meng = no reluctance
47.	Fiedeler	1996	The Innocence
48.	Shaughnessy	1996	Wu Meng ⁴ = Pestilence Wu Wang = Pestilence (he attributes this meaning to A. Waley)
49.	Rutt	1996/2002	unexpected
50.	Javary	1997	Spontaneously Reacting
51.	Ming	1997	The Unexpected
52.	Huang	1998	Without Falsehood
53.	Gotshalk	1999	Pestilence
54.	Moran & Yu	2002	Without Wrongdoing (subject to misfortune without anything wrong)
55.	Benson	2002	Having No Expectations
56.	Karcher	2002	Disentangling (new)
57.	Yang & Sandifer	2003	Innocence/Unexpected
58.	Balkin	2003	Innocence: without expectations, without guile, acting naturally, being spontaneous, the unexpected
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Without Entanglement (new)
60.	Deng	2006	Innocence
61.	Morrell	2007	Appropriateness
62.	Hatcher	2009	Without Pretense
63.	Barrett	2010	Without Entanglement
64.	Pearson	2011	The Unexpected
65.	Jahan	2012	The Surprise - Unexpected
66.	Bertschinger	2012	The Unerring
67.	Shaughnessy	2013	Nothing Gone [Nothing Foolish]
68.	Minford	2014	Freedom from Guile/Possession
69.	Chung & Peh	2014/15	Follow the Reality
70.	Field	2015	Pestilence
71.	Christensen	2015	The Unforeseen
72.	Hinton	2015	Wise-Woman Innocence
73.	Gait	2016	Wronged
74.	Redmond	2017	Unexpected

Hexagram Names – Comparison of Translations

25	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character		
		Zhèn Thunder	Wú	無 R.71 Wú=without 女 R.38 Nǚ=woman	Not: fleeing woman=Rash			
Trigram Analysis:								
Character Analysis:	Wu indicates that this is NOT whatever follows, in this case certain behaviors that might be summarized as rash or perhaps 'don't be rash'.							

75.									
76.									
			Dictionaries & Etymologies						
77.	Wieger	1915	L:61C wu is an abbrev. of zhi4 = to breathe into, to swallow W.99E a man exerts himself against an obstacle, without surmounting it; unsuccessful, in vain L:67A wang, orig. char. represents the ritual posture of women with head down (not shown), arms hanging and crossed over the body						
78.	Mathews'	1931	M.7180 wu2=without, apart from, none; negative M.7035 wang4=false, absurd; foolish, wild; incoherent; reckless, disorderly						
79.	Schuessler	1988	p.646 wu = there is no, have no, none, don't wang not found						
80.	Harbaugh	1998	31/117 wu2 = a forest destroyed = not, without, lacking 22/14 wang4 = wang2 = flee/die, over nu3/woman = rash, absurd						
81.	Kroll	2015	p.470 haphazard, frivolous, careless; inconsiderate, unseemly, errant; fraudulent, sham, preposterous, absurd; false(hood), prevaricate, lie; Wuwang = No Errancy						
			Addendum						
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	25 wang wang Wang Wang "Forget Me Not"					
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:						
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:						
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:						
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Nothing Gone [Nothing Foolish]					

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	26	大畜	Dà Chù Dà Xù	Ta ⁴ Chu ⁴	Ta Khu	10 泰 Tài Xù (see H:11)	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Great Accumulation (Major Restraint, Great Taming Force)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	the Great Taming Force			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The Taming Power of the Great			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Rearing of the Great			
5.	Needham	1956	to rear - creative force suppressed by something stationary & heavy - Greater Inhibition			
6.	Blofeld	1965	the Great Nourisher			
7.	Siu	1968	Restraint by the Strong			
8.	Albertson	1969	Limiting by the Strong			
9.	Feng	1970	Great Husbandry (great rearing, big animals)			
10.	Shelley	1971	Setting Forth			
11.	Douglas	1971	Accumulation through Restraint			
12.	Lee & Wong	1971	Nourishment by the Great			
13.	Dhiegh	1974	The Taming Power of the Great			
14.	Reifler	1974	Major Restraint			
15.	Da Liu	1975	Taming the Great Powers			
16.	Schoenholtz	1975	Great Inhibits			
17.	Chu & Sherrill	1976	The Great Restraining			
18.	Spaulding & Richards	1978	Control			
19.	Powell	1979	The Restraining Force			
20.	Wing	1979	Potential Energy (the Taming Power of the Great)			
21.	White & Selandia	1981	The Great Accumulation			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Justified Progress			
23.	Ni	1983	Great Amassment			
24.	Yu	1983	Great Cultivation of Ch'i			
25.	Jou	1984	Great Saving			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Held in Check (L), the Taming Power of the Great (B)			
27.	Stein	1985	the Wise Woman (Grounding)			
28.	Kunst	1985	da chu = large domestic animal	xu = nurture, keep, raise		
29.	Markert	1986	the Power of Knowledge			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Great Domesticating Powers / Great Developments (SO)			
31.	Pattee	1986	Force of the Great			
32.	Walker	1986	Energy, Great Nurture			
33.	Whincup	1986	Big is Tamed			
34.	Cleary	1986-87-88	Nurturance of the Great (T), Great Buildup (B), Great Accumulation (C)			
35.	Huang, K & R	1987	Big Cattle			
36.	Wei	1987	Great Restraint			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Motivating Power			

Hexagram Names – Comparison of Translations

26	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Gèn  Mountain	Qián  Heavens	Dà Chù/Xù	大 R.37 Dà = big 田 R.102 Tián=field	Raising large animals (see #9)		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Great Restraint, A Great Offering
39.	Hacker	1993	Big Restraint / Big Accumulation
40.	Secter	1993	Firm Restraint - obligations - under pressure
41.	Lynn	1994	Great Domestication
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Great Accumulating
43.	Seabrook	1994	Great Restraint
44.	Dening	1995	Controlling Your Resources
45.	Gordan	1995	Submitting to Restraint
46.	Liu & Lin	1995	Great Increment (xu = rear, raise, save, increase, accumulate)
47.	Fiedeler	1996	Big Accumulation
48.	Shaughnessy	1996	Tai Xu = Great Storage Da Chu = great domestic animals
49.	Rutt	1996/2002	farming: major
50.	Javary	1997	Taming the Great
51.	Ming	1997	Building Up Great Strength
52.	Huang	1998	Great Accumulation
53.	Gotshalk	1999	Large Animals
54.	Moran & Yu	2002	Great Gains (great reward, and great achievement)
55.	Benson	2002	External Restraint
56.	Karcher	2002	Great Accumulating
57.	Yang & Sandifer	2003	The Taming Power of the Great
58.	Balkin	2003	Great Accumulation: great amassing, great restraint, great caretaking, storing up, preparation, gathering knowledge, cultivating your abilities, improving yourself, waiting for the right moment
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Great Accumulating
60.	Deng	2006	Great Restraint
61.	Morrell	2007	Focus
62.	Hatcher	2009	Raising Great Beasts
63.	Barrett	2010	Great Taming
64.	Pearson	2011	Great Nurturing
65.	Jahan	2012	The Carriage - The Giver
66.	Bertschinger	2012	Great Cultivation
67.	Shaughnessy	2013	Greater Livestock
68.	Minford	2014	Great Restraint / Greater Husbandry
69.	Chung & Peh	2014/15	Great Accumulation
70.	Field	2015	Greater Stock
71.	Christensen	2015	Raising Large Livestock
72.	Hinton	2015	Vast Nurturing
73.	Gait	2016	Great Restraint
74.	Redmond	2017	Large Livestock

Hexagram Names – Comparison of Translations

26	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Gèn Mt	 Qián Sky	Dà Chù/Xù	大 R.37 Dà = big 田 R.102 Tián=field	Raising large animals (see #9)	大畜	
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

75.									
76.									
			Dictionaries & Etymologies						
77.	Wieger	1915	L:60A L:149A p.317	depicts a field with furrows, farmland (relates to crops & growing, land in general, can symbolize any object) Note: multiple fields are often used to indicate heaping & piling up					
78.	Mathews'	1931	M.5943 M.1412 M.2860	ta4=great; big, tall, vast, extensive; noble, high in rank; very, much; full grown [R.37] ch'u4=cattle, domestic animals hsu4=to rear, feed, to cultivate hsu4=to store to collect					
79.	Schuessler	1988	p.698	Xu = To Nourish, Support (as in keeping cows, servants) (betw husband & wife = to cherish)					
80.	Harbaugh	1998	39/1 59/28	da4 a person with arms outstretched = big, great chu4 xuan1 = dark/mysterious; over tian2/fields see # 9 Xiao Chu = chu4 = cattle or xu4 = to raise animals					
81.	Kroll	2015	p.58 p.517	chù/xù = livestock, farm animals; husbandry, rear, feed; nourish, raise, train, provide for, attend to, tend; restrain, discipline Da Chu/Xu = Greater Domestication (see #9 Xiao Chu/Xu) garner, store up, keep in store, impound xù w/ grass radical = amass, accumulate, hoard, store up, stockpile; reserve, preserve 養 yǎng = nurture, nurse, raise, rear is usu. used when applied to humans vs chu/xu for animals					
				Addendum					
	Shaughnessy	2013	Shanghai Zhou Yi: 26 Da Du "Greater Enlargement"						
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi: missing						
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan: missing						
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai: missing						
	Shaughnessy	2013	Received Text: Greater Livestock						

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	27	頤	Yí	I ²	I	15	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Cheek, Nourishment (Lower Jaw, Mouth, Sustenance)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Nourishment
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The Corners of the Mouth (Providing Nourishment)
4.	Shchutskii	1928-35/79	Nourishment
5.	Needham	1956	jaws - mouth - Nutrition
6.	Blofeld	1965	Nourishment
7.	Siu	1968	Sagacious Counsel
8.	Albertson	1969	Sustenance
9.	Feng	1970	Jaws (jaw, chin)
10.	Shelley	1971	True Nourishment
11.	Douglas	1971	Nourishment
12.	Lee & Wong	1971	the Nourishing
13.	Dhiegh	1974	the Corners of the Mouth (Providing Nourishment)
14.	Reifler	1974	Nourishment
15.	Da Liu	1975	Nourishment
16.	Schoenholtz	1975	Mouth
17.	Chu & Sherrill	1976	Jaws (Nourishment)
18.	Spaulding & Richards	1978	Truth
19.	Powell	1979	Nourishment
20.	Wing	1979	Nourishing
21.	White & Selandia	1981	Jawbones (Nourishment)
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Moderate Attitudes
23.	Ni	1983	Providing Nourishment
24.	Yu	1983	The Jaws
25.	Jou	1984	Jaws
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Health [Body & Mind] (L), Nourishment [Health] (B)
27.	Stein	1985	Providing Nourishment (Caring)
28.	Kunst	1985	jaw
29.	Markert	1986	Seeking Nourishment
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Taking Nourishment / Nourishment (SO)
31.	Pattee	1986	Nourishment
32.	Walker	1986	Nourishment, Mouth, Jaws
33.	Whincup	1986	Bulging Cheeks
34.	Cleary	1986-87-88	Lower Jaw - Nourishment
35.	Huang, K & R	1987	the Cheeks
36.	Wei	1987	Nourishment
37.	Leichtman & Japikse	1989	Nurturing Love

Hexagram Names – Comparison of Translations

27	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Gèn  Mountain	Zhèn  Thunder	Yí	頁 R.181 Yè head	Head, face cheeks, jaw	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Jaws, Nourishment
39.	Hacker	1993	Bulging Cheeks
40.	Secter	1993	Sustenance - nourishment - nurture
41.	Lynn	1994	Nourishment
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Jaws/Swallowing
43.	Seabrook	1994	Stimulation
44.	Dening	1995	Nourishing
45.	Gordan	1995	Being Covetous
46.	Liu & Lin	1995	Nourishment (lit. the cheek)
47.	Fiedeler	1996	The Jaws (Diet)
48.	Shaughnessy	1996	Jaws
49.	Rutt	1996/2002	molars
50.	Javary	1997	Nourishing Daily
51.	Ming	1997	Mouth - Providing Nourishment
52.	Huang	1998	Nourishing
53.	Gotshalk	1999	Cheeks and Jaws
54.	Moran & Yu	2002	Jaws (nourishing, nurturing – nurtured by good food, words and deeds)
55.	Benson	2002	Desiring
56.	Karcher	2002	Jaws/Swallowing
57.	Yang & Sandifer	2003	Corners of the Mouth/Providing Nourishment
58.	Balkin	2003	Nourishment: jaws, bulging cheeks, nourishing others, being nourished, you are what you eat
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Jaws
60.	Deng	2006	Nourishing
61.	Morrell	2007	Nourishment
62.	Hatcher	2009	Hungry Mouth
63.	Barrett	2010	Nourishment
64.	Pearson	2011	Jaws
65.	Jahan	2012	The Jaws - The Receiver
66.	Bertschinger	2012	The Jaws
67.	Shaughnessy	2013	Jaws
68.	Minford	2014	Nourishment / Breasts
69.	Chung & Peh	2014/15	Nourishment
70.	Field	2015	Jawbones
71.	Christensen	2015	Nourishment
72.	Hinton	2015	Jaws Of It All
73.	Gait	2016	Hunger
74.	Redmond	2017	Lower Jaw
75.			

Hexagram Names – Comparison of Translations

27	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Gèn Mt	 Zhèn Thunder	Yí	頁 R.181 Yè head	Head, face cheeks, jaw		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

76.							
				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L:160C above: below:	a person a head (shou3) with legs or feet			
78.	Mathews'	1931	M.2962	i2=the chin, jaws; to nourish, rear			
79.	Schuessler	1988	p.732	chin (mandible)			
80.	Harbaugh	1998	145/2	yi2/face/cheeks + ye4/head = the cheeks			
81.	Kroll	2015	p.543	chin, jaw, jowls; foster, nurture, protect	Nourishment		
				Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai Zhou Yi:		27 Yi "Jaws"		
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:				
	Shaughnessy	2013	Received Text:		Jaws		

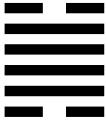
*i4/yi > M.2952=easy, to be at ease

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
28	大過	Dà Guò	Ta ⁴ Kuo ⁴	Ta Kwo	48 泰 Tài Guò (see H:11)	 

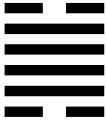
	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Great Passing (Large Excess)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Excess			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Preponderance of the Great			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Overdevelopment (of the Great)			
5.	Needham	1956	to overstep - large excess, strangeness not necessarily unfavorable - Greater Top-heaviness			
6.	Blofeld	1965	Excess			
7.	Siu	1968	Great Pains			
8.	Albertson	1969	Dominance by the Mighty			
9.	Feng	1970	Too Big (great passing through, vast mistake)			
10.	Shelley	1971	True Courage			
11.	Douglas	1971	Excess			
12.	Lee & Wong	1971	Excessive Strength			
13.	Dhiegh	1974	Preponderance of the Great (Experience - Greater than Great)			
14.	Reifler	1974	Greatness in Excess			
15.	Da Liu	1975	Great Excess			
16.	Schoenholtz	1975	Excess of the Great			
17.	Chu & Sherrill	1976	Inner Preponderance			
18.	Spaulding & Richards	1978	Predicament			
19.	Powell	1979	Excess			
20.	Wing	1979	Critical Mass (Preponderance of the Great)			
21.	White & Selandia	1981	Great Excesses (Overload)			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Easy Progress			
23.	Ni	1983	Great Excess			
24.	Yu	1983	Flying Way Above			
25.	Jou	1984	Great Passing			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Under Pressure (L), Preponderance of the Great (B)			
27.	Stein	1985	Interesting Times			
28.	Kunst	1985	guo = pass			
29.	Markert	1986	Inner Strength			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Great Experience / Great Endurance (SO)			
31.	Pattee	1986	Critical Point			
32.	Walker	1986	Excess, Strain			
33.	Whincup	1986	Big Gets By			
34.	Cleary	1986-87-88	Excess of the Great (T), the Passing of Greatness (B), Great Surpassing (C)			
35.	Huang, K & R	1987	Great Excess			
36.	Wei	1987	Excessive Greatness			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Point of Tension			

Hexagram Names – Comparison of Translations

28	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Duì  Lake	Xùn  Wind	Dà Guò	大 R.37 Dà=big R.162 Zhuò=halt	Great Excess (see #62)	大 過	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	Greatly Beyond the Ordinary			
39.	Hacker	1993	Big in Excess			
40.	Secter	1993	Excessive - overburdened - overextended			
41.	Lynn	1994	Major Superiority			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Great Exceeding			
43.	Seabrook	1994	Stress			
44.	Dening	1995	Overload			
45.	Gordan	1995	Being Strong and Getting By			
46.	Liu & Lin	1995	Great Fault or error			
47.	Fiedeler	1996	Big Miss-Step			
48.	Shaughnessy	1996	Tai Guo = Great Surpassing			
49.	Rutt	1996/2002	passing: major			
50.	Javary	1997	Greatly Exceeding			
51.	Ming	1997	Excess			
52.	Huang	1998	Great Exceeding			
53.	Gotshalk	1999	Going Greatly Beyond the Norm			
54.	Moran & Yu	2002	Great Test (a great test one must pass)			
55.	Benson	2002	Working Toward a Goal			
56.	Karcher	2002	Great Traverses (new)			
57.	Yang & Sandifer	2003	Preponderance of the Great/Excess			
58.	Balkin	2003	Greatness in Excess: too much, overload, critical mass, taking a stand, setting priorities, making choices			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Great Exceeding			
60.	Deng	2006	Great Excess			
61.	Morrell	2007	Overload			
62.	Hatcher	2009	Greatness in Excess			
63.	Barrett	2010	Great Exceeding			
64.	Pearson	2011	Surpassing			
65.	Jahan	2012	The Peacock - Excess			
66.	Bertschinger	2012	Great Excess			
67.	Shaughnessy	2013	Greater Surpassing			
68.	Minford	2014	Great Excess			
69.	Chung & Peh	2014/15	Great Crossing			
70.	Field	2015	The Old Surpass			
71.	Christensen	2015	Great Excess			
72.	Hinton	2015	Vast Beyond			
73.	Gait	2016	Excess			
74.	Redmond	2017	Big Mistake			

Hexagram Names – Comparison of Translations

28	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Duì Marsh	 Xùn Breeze	Dà Guò	大 R.37 Dà=big R.162 Zhuò=halt	Great Excess (see #62)	大 過	
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

75.								
76.								
				Dictionaries & Etymologies				
77.	Wieger	1915	L:60A L: 112E	to go step by step diff from R.60 step see 63A compare w/ R.156 walk & 157 foot				
78.	Mathews'	1931	M.5943 M.3730	ta4=great, big, tall, vast, extensive; noble, high in rank; very, much; full grown [R.37] guo4=to pass by or through, beyond the normal or proper limit; cross over sign of past or perfect tense				
79.	Schuessler	1988	p.220	guo = to pass (by), pass over transgress/transgression, error				
80.	Harbaugh	1998	39/1 133/8	da4 = a person with arms outstretched = big, great guo4 = chuo4/steps+stop = halting movements + kua1 = twisted/deviated mouth = whirlpool = to ford, cross, pass; go over, pass through, exceed, excessively, too; mistake Another interpretation: kua = the second storey of a house = extra/excess; go over/beyond a limit (see also #62 Xiao Guo)				
81.	Kroll	2015	p.149	pass by/through (space or time); go beyond, exceed, surpass; excessive(ly) DaGuo = Greater Preponderance (see #62)				
				Addendum				
	Shaughnessy	2013	Shanghai <i>ZhouYi</i> :		missing			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang <i>Zhou Yi</i> :					
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> of Li Guo & Ma GuoHan:					
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> from Wang Jia Tai:					
	Shaughnessy	2013	Received Text:		Greater Surpassing			

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	29	坎	(Xí) Kǎn	Kan ³	Khan	17 贛 Gàn <small>region in Jiangxi M:3229</small>

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Sinking (the Abysmal)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	the Perilous Pit
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The Abysmal (Water)
4.	Shchutskii	1928-35/79	Abyss
5.	Needham	1956	Pit - edge of the ravine, danger & the reaction to it; below a torrent of water - Flowing motion (refers to an ancient sacrifice to the moon, which took place in a pit)
6.	Blofeld	1965	the Abyss
7.	Siu	1968	Danger
8.	Albertson	1969	the Pit
9.	Feng	1970	The Pit (watery trap)
10.	Shelley	1971	Difficulty
11.	Douglas	1971	the Perilous Chasm
12.	Lee & Wong	1971	the Abyss
13.	Dhiegh	1974	Fathomable Mystery
14.	Reifler	1974	the Deep
15.	Da Liu	1975	Water
16.	Schoenholtz	1975	Sinking
17.	Chu & Sherrill	1976	The Abyss
18.	Spaulding & Richards	1978	Difficulty
19.	Powell	1979	The Abyss
20.	Wing	1979	Danger
21.	White & Selandia	1981	The Abyss (Entrapped)
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Overcoming Problems
23.	Ni	1983	The Abyss
24.	Yu	1983	Testing Wings Over the Ravine
25.	Jou	1984	Water
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Twilight of the Spirit (L), Deep Waters (B)
27.	Stein	1985	the Depths
28.	Kunst	1985	pitfall
29.	Markert	1986	the Dangerous Ravine
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	the Watery Depths
31.	Pattee	1986	Abysmal
32.	Walker	1986	Abyss, Water, Danger
33.	Whincup	1986	Pits
34.	Cleary	1986-87-88	Mastering Pitfalls (T), Multiple Danger (B), Double Pitfall (C), Water (M)
35.	Huang, K & R	1987	Water
36.	Wei	1987	Peril
37.	Leichtman & Japikse	1989	Threat

Hexagram Names – Comparison of Translations

29	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Kǎn Water	Kǎn Water	Kǎn	土 R.32 Tǔ earth	hole in the ground, pit, pitfalls	

#	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	Water, The Pit			
39.	Hacker	1993	Water			
40.	Secter	1993	Foreboding - crisis - peril			
41.	Lynn	1994	The Constant Sink Hole (Xi Kan)			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Gorge / Repeating Gorge / Venturing			
43.	Seabrook	1994	Problems			
44.	Dening	1995	Danger (The Abyss)			
45.	Gordan	1995	Being Trapped			
46.	Liu & Lin	1995	Watery Danger (fall or danger) Xi Kan = repeated danger, or danger upon danger MWD = Gan = Kan			
47.	Fiedeler	1996	The Double Ditch (The Moon)			
48.	Shaughnessy	1996	Xi Gan = Repeated Entrapment Kan = Entrapment			
49.	Rutt	1996/2002	pit			
50.	Javary	1997	Overcoming Vertigo (Abyss)			
51.	Ming	1997	Abyss			
52.	Huang	1998	Darkness			
53.	Gotshalk	1999	Pit			
54.	Moran & Yu	2002	Cavern (falling into a cavern—a dangerous situation; double danger)			
55.	Benson	2002	Being Trapped			
56.	Karcher	2002	Gorge			
57.	Yang & Sandifer	2003	The Abysmal/Water			
58.	Balkin	2003	The Abyss: water, darkness, danger, despair, courage & devotion, maintaining faith, pushing through the rapids, getting through to the other side			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Gorge			
60.	Deng	2006	Pit			
61.	Morrell	2007	Extreme Danger			
62.	Hatcher	2009	Exposure			
63.	Barrett	2010	Repeated Chasms			
64.	Pearson	2011	The Abyss			
65.	Jahan	2012	The Abyss - Darkness			
66.	Bertschinger	2012	The Double Trap			
67.	Shaughnessy	2013	Doubled Pit [Pit]			
68.	Minford	2014	The Abyss / Pit			
69.	Chung & Peh	2014/15	Danger			
70.	Field	2015	The Pit			
71.	Christensen	2015	Pits			
72.	Hinton	2015	Abiding Abyss			
73.	Gait	2016	Water			
74.	Redmond	2017	Numerous Pitfalls			

Hexagram Names – Comparison of Translations

29	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	 Kǎn H ₂ O	 Kǎn H ₂ O	Kǎn	土 R.32 Tǔ earth	hole in the ground, pit, pitfalls	
Trigram Analysis:	Double water / multiple pitfalls/traps / dangers are twofold / double trouble					
Character Analysis:	Depicts a traditional animal trap/pit with sharpened sticks inside and probably a grass/thatch/leaf covering					

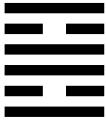
75.				
76.				
			Dictionaries & Etymologies	
77.	Wieger	1915	L:38B	R.17 kan3 = a pit, a hole in the earth
78.	Mathews'	1931	M:3245	xi kan=repeated danger; a pit, chasm, abyss; repeatedly trapped; darkness
79.	Schuessler	1988	p. 346	a pit, bury in a pit
80.	Harbaugh	1998	10/41	tu3/earth/ground + qian4/yawn/lack/owe (person out of breath) = dip
81.	Kroll	2015	p.236	sink-hole, pit, pot-hole; sunken, empty, unfilled, bumpy, rough road; difficult terrain, rough going; [Kroll leaves hexagram untranslated] xikan= doubly difficult, multiple pitfalls (me)
			Addendum	
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi-	missing
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi-	missing
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:	
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:	
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Doubled Pit [Pit]

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	30	離	Lí	Li ²	Li	49 羅 Luó Bird Net	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag				
1.	Legge/Sung	1899/1935	Brightness, Separateness (Adherence, Fire, Light)				
2.	Legge/Van Over	1899/1971	the Clinging (Brightness)				
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The Clinging, Fire				
4.	Shchutskii	1928-35/79	Radiance				
5.	Needham	1956	separate, apart - the meshes of a net, catching; adherence of fire & light - Deflagration, Adherence				
6.	Blofeld	1965	Flaming Beauty				
7.	Siu	1968	the Cosmic Mean				
8.	Albertson	1969	Sunlight				
9.	Feng	1970	Clinging Beauty (to separate, brightness)				
10.	Shelley	1971	Living Truth				
11.	Douglas	1971	Brilliant Beauty				
12.	Lee & Wong	1971	Fiery Beauty				
13.	Dhiegh	1974	The Clinging				
14.	Reifler	1974	Fire				
15.	Da Liu	1975	Fire				
16.	Schoenholtz	1975	Dependence				
17.	Chu & Sherrill	1976	Clinging Light (Fire)				
18.	Spaulding & Richards	1978	Scrutiny				
19.	Powell	1979	Flaming Beauty				
20.	Wing	1979	Synergy				
21.	White & Selandia	1981	Illumination (the Brilliant Phoenix)				
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Luminaries				
23.	Ni	1983	Radiance				
24.	Yu	1983	Yellow Moth				
25.	Jou	1984	Fire				
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Fires of the Heart (L), the Heart of the Matter (B)				
27.	Stein	1985	the Caressing Fire				
28.	Kunst	1985	kind of bird				
29.	Markert	1986	Gentle Clarity				
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	To Shine Brightly (To Part) / Illumination (SO)				
31.	Pattee	1986	Flaming Beauty				
32.	Walker	1986	Beauty, Fire, Intelligence				
33.	Whincup	1986	Shining Light				
34.	Cleary	1986-87-88	Fire (Clinging)				
35.	Huang, K & R	1987	Fire				
36.	Wei	1987	Light - Adherence				
37.	Leichtman & Japikse	1989	Addiction				

Hexagram Names – Comparison of Translations

30	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
			Lí	隹 R.172 Zhuī dove	R:short-tailed birds + L:distance = leave depart		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Fire, Brightness
39.	Hacker	1993	Fire
40.	Secter	1993	Attachment - dependence - brilliance
41.	Lynn	1994	Cohesion
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Radiance / Clarifying
43.	Seabrook	1994	Clarity
44.	Dening	1995	Shedding Light on Things
45.	Gordan	1995	Being Enlightened
46.	Liu & Lin	1995	Fire MWD = Luo = Li = net, catch, trap, or separate Li ~ Li = experience, bright
47.	Fiedeler	1996	The Bird Catcher's Net (The Sun)
48.	Shaughnessy	1996	Luo = The Net Li = To Fasten
49.	Rutt	1996/2002	oriole
50.	Javary	1997	Overcoming Bedazzlement (Fire)
51.	Ming	1997	Fire - Fiery Temper
52.	Huang	1998	Brightness
53.	Gotshalk	1999	Mountain-Spirit
54.	Moran & Yu	2002	Brightness
55.	Benson	2002	Gaining Enlightenment
56.	Karcher	2002	Radiance
57.	Yang & Sandifer	2003	The Clinging/Fire
58.	Balkin	2003	Radiance: the clinging, interdependence, synergy, understanding connections and interdependencies, fire, brilliance, clarity, shedding light on things, enlightenment
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Radiance
60.	Deng	2006	Brilliance
61.	Morrell	2007	Shedding Light
62.	Hatcher	2009	Arising
63.	Barrett	2010	Clarity
64.	Pearson	2011	The Net
65.	Jahan	2012	The Archangel - Divine Light
66.	Bertschinger	2012	The Adhering
67.	Shaughnessy	2013	Fastening
68.	Minford	2014	Fire / Net, Oriole
69.	Chung & Peh	2014/15	Radiance
70.	Field	2015	The Lia-Bird
71.	Christensen	2015	Light
72.	Hinton	2015	Radiance
73.	Gait	2016	Fire
74.	Redmond	2017	Oreole (Oriole)

Hexagram Names – Comparison of Translations

30	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Lí Fire	Lí Fire 	Lí	隸 R.172 Zhuī dove	R:short-tailed birds + L:distance = leave depart		
Trigram Analysis:	Double Fire / Very Bright / Full Illumination						
Character Analysis:	<p>The bird radical clearly indicates a type of bird (one might guess a colorful one, spectacular/significant/special in some way), but it is unclear exactly what bird this is or what might be so special about it. Perhaps its name is what was significant maybe the pronunciation was similar to/rhymed with, was a homonym for a clan or ruler's name, or it was simply their chosen/revered animal or at least bird.</p> <ul style="list-style-type: none"> Given the other meanings (leave/depart) suggests to me it was a migratory bird and its arrival or departure was somehow significant/meaningful. 						

75.								
76.								
				Dictionaries & Etymologies				
77.	Wieger	1915	L:168A zhui1 = short tail birds 鳥 compare w/ R.196 niao3 = bird L:138 = long tail birds 鳥 differentiate niao from wu1 = crow only difference is the line representing the bird's eye is omitted 馬 also diff from R.187 ma = horse					
78.	Mathews'	1931	M.3902 = leave, retire, separate; distant from, apart from to fall into, meet with, pass through; paired; to set out, divide off, to decide; the oriole					
79.	Schuessler	1988	p.368 4 get tangled/caught in a net 4b get involved in, dragged into (trouble) 5 be separated, dispersed (also pron. liu2) 5b pass through 6 be hanging down (as in grain or fruit hanging down) p.401 羅 luo2 = a bird net p.446 女蘿 nu3-luo2 = dodder/cuscuta					
80.	Harbaugh	1998	73/16-18 li2 phonetic: (orig picture of a yak) to leave, be away from, independent of, at some distance from + zhui1/short tailed bird radical = an oriole; leave, depart					
81.	Kroll	2015	p.261 attach(ed) to, cling, cohere Cohering					
				Addendum				
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi: missing					
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:					
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:					
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:					
	Shaughnessy	2013	Received Text: Fastening					

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
咸	31	咸 Gǎn	Xián = Gǎn	Hsien ² Hsien	44 欽 Qīn Respect	咸

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Exerting Influence (Wooing, Mutual Influence)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Influence
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Influence (Wooing)
4.	Shchutskii	1928-35/79	Combination - Interaction
5.	Needham	1956	all, together, completely; to unite - mutual influence, interweaving, wooing - Reaction also pronounced Han ² (char can also be read as Gan/Kan ³ M.3232)
6.	Blofeld	1965	Attraction
7.	Siu	1968	Influencing to Action
8.	Albertson	1969	Persuasion
9.	Feng	1970	Inducing Movement (all, to unite)
10.	Shelley	1971	Fostering Unity
11.	Douglas	1971	Mutual Attraction
12.	Lee & Wong	1971	Persuasion
13.	Dhiegh	1974	Influence (Wooing - all - entirely)
14.	Reifler	1974	Tension
15.	Da Liu	1975	Attraction (Stimulation)
16.	Schoenholtz	1975	Arousal
17.	Chu & Sherrill	1976	Stimulation (Compelling)
18.	Spaulding & Richards	1978	Fortune
19.	Powell	1979	Influence
20.	Wing	1979	Attraction
21.	White & Selandia	1981	Infatuation (Compelling)
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Complementary Influences
23.	Ni	1983	Mutual Attraction
24.	Yu	1983	Stimulation
25.	Jou	1984	Influence
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Natural Attraction (L), Influence and Natural Attraction (B)
27.	Stein	1985	Influence (Courtship)
28.	Kunst	1985	cut, cut off, salty
29.	Markert	1986	Mutual Influence
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	All Embracing / Focusing (SO)
31.	Pattee	1986	Influence
32.	Walker	1986	Attraction, Pleasure
33.	Whincup	1986	Movement
34.	Cleary	1986-87-88	Sensing (as subject & object sense and respond to one another B p.128)
35.	Huang, K & R	1987	Cutting
36.	Wei	1987	Mutual Influence
37.	Leichtman & Japikse	1989	Magnetism

Hexagram Names – Comparison of Translations

31	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Duì ☱ Lake	Gèn ☶ Mountain	Xián = Gǎn	口 R.30 Kǒu mouth	to bite or wound with the mouth = to feel	咸 感	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag								
38.	Wu	1991	To Influence, To Move								
39.	Hacker	1993	Mutual Influence								
40.	Secter	1993	Responsive - stimulation - charisma								
41.	Lynn	1994	Reciprocity								
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Conjoining								
43.	Seabrook	1994	Attraction								
44.	Dening	1995	Mutual Attraction								
45.	Gordan	1995	Having Influence								
46.	Liu & Lin	1995	Sensation (feeling, affection, intercourse) (intimate relations betw husband & wife)								
47.	Fiedeler	1996	The Coming Together (Feeling)								
48.	Shaughnessy	1996	Feelings	Qin = To Respect = Gan = To Feel = Xian (p. 309)							
49.	Rutt	1996/2002	chopping								
50.	Javary	1997	Inciting								
51.	Ming	1997	Move / Influence								
52.	Huang	1998	Mutual Influence								
53.	Gotshalk	1999	Cutting Off								
54.	Moran & Yu	2002	Influence (conjoining, bringing together, connecting; wooing)								
55.	Benson	2002	Ability to Change Matters								
56.	Karcher	2002	Conjoining								
57.	Yang & Sandifer	2003	Influence/Wooing								
58.	Balkin	2003	Mutual Influence: influence, reciprocity, mutual attraction, courtship, wooing								
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Conjunction (new)								
60.	Deng	2006	Feeling								
61.	Morrell	2007	Mutual Attraction								
62.	Hatcher	2009	Reciprocity								
63.	Barrett	2010	Influence								
64.	Pearson	2011	Reciprocity								
65.	Jahan	2012	The Lover - Attraction								
66.	Bertschinger	2012	Affection								
67.	Shaughnessy	2013	Feeling								
68.	Minford	2014	Resonance / Tingling								
69.	Chung & Peh	2014/15	Dating								
70.	Field	2015	Chopping Off								
71.	Christensen	2015	Completing								
72.	Hinton	2015	Wholeness								
73.	Gait	2016	Intermingling								
74.	Redmond	2017	Sensation								
75.											

Hexagram Names – Comparison of Translations

31	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Dui Marsh	 Gèn Mt	Xián = Gǎn	口 R.30 Kǒu mouth	to bite or wound with the mouth = to feel	咸 感	
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

76.				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L:72A kou/mouth				
78.	Mathews'	1931	M.2666 hsien2=together, all, completely [31st hexagram] [music from the emperors Yao & Shun period] M.3232 kan3=to influence, move, affect; to touch Distinguish from M.2403 huo4 to mislead, delude, doubt				
79.	Schuessler	1988	p.666 to complete, finish (make complete, be completed) unite, be united concordant, completely, all				
80.	Harbaugh	1998	弋 yi4 = stake 45/1 戈 ge1 = lance 45/2 戊 wu4 is a lance with a large blade 45/22 戌 xu1 is to slash with the lance, wound 45/23 [wu4 is also the 5th Stem, while xu1 is also the 11th Branch] 45/24 45/28 戌 xu1 lance wound + mouth = to wound with the mouth = bite gan3/xian2 = bite + heart = to feel, sense (touched, moved, be affected by)				
81.	Kroll	2015	p.493 marker of inclusivity, total(ly), in all cases, entire(ly), integral(ly), completely, universal; all encompassing, everywhere Entirety				
				Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	31 Qin "Careful"			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:	missing			
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:				
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Feeling			

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
32		Héng	Heng ²	Hang	32	

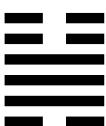
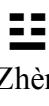
	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Constancy (Duration, Perseverance)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Perseverance (Duration)
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Duration
4.	Shchutskii	1928-35/79	Constancy
5.	Needham	1956	Constant - Perseverance - Duration - Stabilizing process (to stabilize a good omen with an appropriate ritual or sacrifice i.e. heng ³)
6.	Blofeld	1965	the Long Enduring
7.	Siu	1968	Enduring
8.	Albertson	1969	Continuity
9.	Feng	1970	The Constant (cyclical)
10.	Shelley	1971	Endurance
11.	Douglas	1971	Long Duration
12.	Lee & Wong	1971	the Long Enduring
13.	Dhiegh	1974	Duration (Constant - Persevering)
14.	Reifler	1974	Continuity
15.	Da Liu	1975	Duration
16.	Schoenholtz	1975	Constancy
17.	Chu & Sherrill	1976	Constancy (Enduring)
18.	Spaulding & Richards	1978	Refocus
19.	Powell	1979	Endurance
20.	Wing	1979	Continuing (Enduring)
21.	White & Selandia	1981	Constancy (Enduring Relationship)
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Perpetual Progress
23.	Ni	1983	Constancy
24.	Yu	1983	Inner Light
25.	Jou	1984	Constancy
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Duration [Compatible Partners] (L), the Power to Subsist in Time [Duration] (B)
27.	Stein	1985	Duration (Lovers)
28.	Kunst	1985	long time
29.	Markert	1986	Perseverance
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Constant / Constancy (SO)
31.	Pattee	1986	Duration
32.	Walker	1986	Endurance, Continuance
33.	Whincup	1986	Constancy
34.	Cleary	1986-87-88	Constancy
35.	Huang, K & R	1987	Steadfastness
36.	Wei	1987	Lasting, Steadiness
37.	Leichtman & Japikse	1989	Immortality

Hexagram Names – Comparison of Translations

32	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Zhèn Thunder	Xùn Wind	Héng	心 R.61 Xīn heart	heart/mind + 2 shores = long lasting, constant	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	Constancy			
39.	Hacker	1993	Constancy			
40.	Secter	1993	Enduring - perseverance - constancy			
41.	Lynn	1994	Perseverance			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Persevering			
43.	Seabrook	1994	Permanence			
44.	Dening	1995	Perseverance			
45.	Gordan	1995	Being Committed			
46.	Liu & Lin	1995	Constancy (constant, permanent, eternal)			
47.	Fiedeler	1996	The Expansion (The Duration)			
48.	Shaughnessy	1996	Constancy			
49.	Rutt	1996/2002	fixing			
50.	Javary	1997	Lasting			
51.	Ming	1997	Constancy			
52.	Huang	1998	Long Lasting			
53.	Gotshalk	1999	Make Endure and Last			
54.	Moran & Yu	2002	Constancy (stability, permanence; continue, persevere)			
55.	Benson	2002	Committing Himself			
56.	Karcher	2002	Persevering			
57.	Yang & Sandifer	2003	Duration			
58.	Balkin	2003	Enduring: constancy, long-lasting, perseverance, endurance, duration			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Persevering			
60.	Deng	2006	Constancy			
61.	Morrell	2007	Perseverance			
62.	Hatcher	2009	Continuity			
63.	Barrett	2010	Lasting			
64.	Pearson	2011	Duration			
65.	Jahan	2012	The Marathon - Long Distance			
66.	Bertschinger	2012	Constancy			
67.	Shaughnessy	2013	Constant			
68.	Minford	2014	Endurance / Fixing			
69.	Chung & Peh	2014/15	Marriage			
70.	Field	2015	Constancy			
71.	Christensen	2015	Duration			
72.	Hinton	2015	Moondrift Constancy			
73.	Gait	2016	Perseverance			
74.	Redmond	2017	Enduring			
75.						

Hexagram Names – Comparison of Translations

32	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	  Zhèn Thunder	
			Xùn Breeze	Héng	心 R.61 Xīn heart	heart/mind + 2 shores = long lasting, constant		
Trigram Analysis:								
Character Analysis:								

76.				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L:107A	another form of the heart radical			
78.	Mathews'	1931	M.2107	heng2=constant, regular; continuously, persevering			
79.	Schuessler	1988	p.233 p.196	be constant, go on (& on) geng4 spread out, reach everywhere (moonlight spreading out) light increasing as the moon gets close to full			
80.	Harbaugh	1998	129/6	xin1/heart/mind, + 129/5 gen4/boat between two banks/shores = one that perseveres the crossing = permanent, constant			
81.	Kroll	2015	p.159	persist(ent), constant, persevering; long lasting, enduring, perpetual; Constancy			
				Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	32 Heng "Constant"			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:	missing			
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:				
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Constant			

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	33		Dùn (Tún)	Tun ⁴	Thun	3 豫 Yuàn To Wield

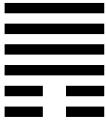
	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Retirement (Retreat - Retrogression)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Retirement (Retreat - Retrogression)			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Retreat			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Retreat			
5.	Needham	1956	to hide oneself; to conceal - Withdrawal, retreat - regression (further than #12) (tun = tun refers to omens derived from the movements of young pigs)			
6.	Blofeld	1965	Yielding			
7.	Siu	1968	Withdrawal			
8.	Albertson	1969	Retiring			
9.	Feng	1970	Getting Away (hiding, fleeing)			
10.	Shelley	1971	Combating Negativity			
11.	Douglas	1971	Withdrawal			
12.	Lee & Wong	1971	Retreat (Yielding)			
13.	Dhiegh	1974	Retreat (Withdrawal - impose upon - to hide)			
14.	Reifler	1974	Retreat			
15.	Da Liu	1975	Retreat (Withdrawal)			
16.	Schoenholtz	1975	Fleeing			
17.	Chu & Sherrill	1976	Retreat (Withdrawal)			
18.	Spaulding & Richards	1978	Curtail			
19.	Powell	1979	Withdrawal			
20.	Wing	1979	Retreat			
21.	White & Selandia	1981	Retiring - Withdrawal			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Conserving Resources			
23.	Ni	1983	Retreat			
24.	Yu	1983	the Pig			
25.	Jou	1984	Retreat			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Strategic Withdrawal (L) - Retreat (B)			
27.	Stein	1985	Withdrawal			
28.	Kunst	1985	young pig (withdraw)			
29.	Markert	1986	Retreat			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	To Hide / Withholding (SO)			
31.	Pattee	1986	Retreat			
32.	Walker	1986	Retreat - Withdrawal - Yielding			
33.	Whincup	1986	the Piglet			
34.	Cleary	1986-87-88	Withdrawal			
35.	Huang, K & R	1987	the Little Pig			
36.	Wei	1987	Retreat			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Withdrawal			

Hexagram Names – Comparison of Translations

33	Upper Trigram Qíán Heavens	Lower Trigram Gèn Mountain	Name Pīn-Yīn Dùn	Radical # & Name R.162 Zhuò halt	Character Synopsis move + piglet=chase retreat	Modern Character 
----	---	---	-------------------------------	-------------------------------------	---	---

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	To Hide			
39.	Hacker	1993	the Piglet			
40.	Secter	1993	Withdrawal - retreat - relinquishing			
41.	Lynn	1994	Withdrawal			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Retiring			
43.	Seabrook	1994	retreat			
44.	Dening	1995	Retreating			
45.	Gordan	1995	Complying			
46.	Liu & Lin	1995	Little Pig (after Gao Heng) (dun) several related characters = escape or seclude)			
47.	Fiedeler	1996	The Retreat (The Piglets)			
48.	Shaughnessy	1996	Yuan = Wielding	Dun = To Retreat		
49.	Rutt	1996/2002	pig			
50.	Javary	1997	Retreating			
51.	Ming	1997	Retreat			
52.	Huang	1998	Retreat			
53.	Gotshalk	1999	Piglet			
54.	Moran & Yu	2002	Retiring (step back, withdraw, retreat from action in order to prepare for a later advance)			
55.	Benson	2002	Complying			
56.	Karcher	2002	Retiring			
57.	Yang & Sandifer	2003	Retreat			
58.	Balkin	2003	Retreat: the piglet, strategic withdrawal, live to fight another day			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Retiring			
60.	Deng	2006	Withdrawal			
61.	Morrell	2007	Retreat			
62.	Hatcher	2009	Distancing			
63.	Barrett	2010	Retreat			
64.	Pearson	2011	Retreat			
65.	Jahan	2012	The Hermit - Withdrawal			
66.	Bertschinger	2012	Withdrawal			
67.	Shaughnessy	2013	Chuan = Beam, Dun = Piglet			
68.	Minford	2014	Retreat / Piglet			
69.	Chung & Peh	2014/15	Retreat			
70.	Field	2015	A Suckling Pig			
71.	Christensen	2015	Withdrawing			
72.	Hinton	2015	Solitude			
73.	Gait	2016	Retiring			
74.	Redmond	2017	Piglet			
75.						

Hexagram Names – Comparison of Translations

33	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Qián Sky	Gèn Mt 	Dùn	辵 R.162 Zhuò halt	move + piglet=chase retreat		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

76.				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L:				
78.	Mathews'	1931	M:6579 dun4=to hide, hidden, hiding; to escape; conceal oneself; withdraw, flee M:6586 original character M:6600 tun2=a suckling pig				
79.	Schuessler	1988	p.139 dun = to withdraw, escape p.619 tun = a young pig				
80.	Harbaugh	1998	not listed: dun4 movement + tun2/piglet = retreat, hideaway 155/27 tun2 rou4/flesh + shi3/pig = piglet 155/20 zhu2 chuo4/halting movement + pig = chase, pursue				
81.	Kroll	2015	p.96 run away, flee, get away, escape; abscond; withdraw, retreat; pull-back, pull-out Withdrawal to hide away, conceal p.463 tún is a suckling pig				
				Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:				
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:				
	Shaughnessy	2013	Received Text:				
				Chuan = Beam , Dun = Piglet			

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
䷡	34 大壯	Dà Zhuàng (Dà Qiāng)	Ta ⁴ Chuang ⁴	Ta Kwang	26 泰 Tài Zhuàng (see H:11)	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Great Vigour (Great Strength - Major Power)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	the Power of the Great			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The Power of the Great			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Great Power			
5.	Needham	1956	Great Strength - Great Power			
6.	Blofeld	1965	the Power of the Great			
7.	Siu	1968	Great Vigor			
8.	Albertson	1969	The Strength of the Mighty			
9.	Feng	1970	Great Power (great strength, big & healthy)			
10.	Shelley	1971	Resisting Temptation			
11.	Douglas	1971	Vigorous Strength			
12.	Lee & Wong	1971	the Power of the Great			
13.	Dhiegh	1974	The Power of the Great (Persons of Great Authority)			
14.	Reifler	1974	Great Strength			
15.	Da Liu	1975	Great Power			
16.	Schoenholtz	1975	Great is Strong			
17.	Chu & Sherrill	1976	The Power of the Great			
18.	Spaulding & Richards	1978	Caution			
19.	Powell	1979	Strength of Greatness			
20.	Wing	1979	Great Power			
21.	White & Selandia	1981	Great Strength			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Justified Action			
23.	Ni	1983	Great Strength			
24.	Yu	1983	Great Force			
25.	Jou	1984	Great Vigor			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	the Leading Initiative (L) - the Power of the Great (B)			
27.	Stein	1985	Justice (Power)			
28.	Kunst	1985	zhuang = strong qiang = injure, kill			
29.	Markert	1986	Gentle Strength			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Great Strength			
31.	Pattee	1986	Great Power			
32.	Walker	1986	Power - Greatness			
33.	Whincup	1986	Big Uses Force			
34.	Cleary	1986-87-88	Great Power (T) - the Power of the Great (B)			
35.	Huang, K & R	1987	Great Injury			
36.	Wei	1987	Great Strength			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Peak Energy			

Hexagram Names – Comparison of Translations

34	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Zhèn  Thunder	Qián  Heavens	Dà Zhuàng	大 R.37 Dà=big 士 R.33 Shi=scholar	big & strong = robust	大壯 	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	Great Strength			
39.	Hacker	1993	Big Uses Force			
40.	Secter	1993	Powerful - forging ahead - irresistible			
41.	Lynn	1994	Great Strength			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Great Invigorating			
43.	Seabrook	1994	Power			
44.	Dening	1995	Great Power			
45.	Gordan	1995	Forcing Matters			
46.	Liu & Lin	1995	Great Power (great righteousness, greatness, progress, or injury)			
47.	Fiedeler	1996	The Power of the Great			
48.	Shaughnessy	1996	Tai Zhuang = Great Maturity			
49.	Rutt	1996/2002	big injury			
50.	Javary	1997	Wielding Great Strength			
51.	Ming	1997	Great Strength			
52.	Huang	1998	Great Strength			
53.	Gotshalk	1999	Great Harm			
54.	Moran & Yu	2002	Great Strength (the power of nature)			
55.	Benson	2002	Forcing Matters			
56.	Karcher	2002	Great Invigorating			
57.	Yang & Sandifer	2003	The Power of the Great			
58.	Balkin	2003	Great Power: the power of the great, dominance, great strength, using your power wisely, uniting strength with justice			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Great's Vigor (new)			
60.	Deng	2006	Great Vigor			
61.	Morrell	2007	Great Strength			
62.	Hatcher	2009	Big and Strong			
63.	Barrett	2010	Great Vigour			
64.	Pearson	2011	Great Strength			
65.	Jahan	2012	The Horns - Power			
66.	Bertschinger	2012	Great Strength			
67.	Shaughnessy	2013	Da Qiang = Greater Wound			
68.	Minford	2014	Great Might / Wound			
69.	Chung & Peh	2014/15	Expansion			
70.	Field	2015	The Strongman			
71.	Christensen	2015	Great Power			
72.	Hinton	2015	Vast Power			
73.	Gait	2016	Pushing			
74.	Redmond	2017	Great Strength			

Hexagram Names – Comparison of Translations

34	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Zhèn Thunder	 Qián Sky	Dà Zhuàng	大 R.37 Dà=big 壴 R.33 Shi=scholar	big & strong = robust	 	
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

75.			
76.			
			Dictionaries & Etymologies
77.	Wieger	1915	L:24C
78.	Mathews'	1931	M.5943 ta4=great, big, tall, vast, extensive; noble, high in rank; very, much; full grown [R.37] M:1453 strong/strength, power, vigor, stout, robust, healthy; mature (in one's prime)
79.	Schuessler	1988	p.108 da = be great, big p.855 zhuang = be strong
80.	Harbaugh	1998	39/1 da = a person with arms outstretched = big, great 77/131 zhuang = qiang2/left/strong half of the tree = strong plank + shi4/scholar = strong, sturdy, able bodied
81.	Kroll	2015	p.622 hale & hearty, in the prime of health/life; robust, sturdy, stout; strong, vigorous, virile, manly; brave, mighty, heroic, magnificent Da Zhuang = Great Strength
			Addendum
	Shaughnessy	2013	Shanghai Zhou Yi: missing
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi: missing
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan: missing
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai: 34 Da Zhuang
	Shaughnessy	2013	Received Text: Da Qiang = Greater Wound

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	35	晉	Jin	Chin ⁴	Zin	51 潛 Jin name of a river?	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Forwardness (Advance - Progress)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Progress
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Progress
4.	Shchutskii	1928-35/79	Rising (above the horizon)
5.	Needham	1956	to rise, advance - Advance in rank - rapid advance (jin ⁴ also means to insert or penetrate; refers to copulation & magic used to increase the fecundity of domestic animals)
6.	Blofeld	1965	Progress
7.	Siu	1968	Progress
8.	Albertson	1969	Making Headway
9.	Feng	1970	Advancing (to advance, to increase)
10.	Shelley	1971	Using Opportunities
11.	Douglas	1971	Progress
12.	Lee & Wong	1971	Progress
13.	Dhiegh	1974	Progress (To Advance)
14.	Reifler	1974	Advance
15.	Da Liu	1975	Progress
16.	Schoenholtz	1975	Advance
17.	Chu & Sherrill	1976	Progress (Advance)
18.	Spaulding & Richards	1978	Advancement
19.	Powell	1979	Progress
20.	Wing	1979	Progress
21.	White & Selandia	1981	Progress (Rising Sun)
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Successful Development
23.	Ni	1983	Progress
24.	Yu	1983	Rising
25.	Jou	1984	Advancing
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Progress
27.	Stein	1985	Success
28.	Kunst	1985	advance
29.	Markert	1986	Advance
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	To Advance / Prosperity (SO)
31.	Pattee	1986	Progress
32.	Walker	1986	Progress
33.	Whincup	1986	Advancement
34.	Cleary	1986-87-88	Advance
35.	Huang, K & R	1987	Advance
36.	Wei	1987	Advancement
37.	Leichtman & Japikse	1989	Favorable Change

晉 is used interchangeably. M:1088 to increase, to flourish, to advance; have audience with; be promoted; Jin dynasty 265-420; feudal state during the Zhou;

Hexagram Names – Comparison of Translations

35	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Lí ☲ Fire	Kūn ☷ Earth	Jin	日 R.72 Ri sun	sun + birds swooping = advancing	晉	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	To Advance, To Nourish
39.	Hacker	1993	Advance
40.	Secter	1993	Progress - advancement - improvement
41.	Lynn	1994	Advance
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Prospering
43.	Seabrook	1994	Progress
44.	Dening	1995	Progress
45.	Gordan	1995	Advancing due to Favor
46.	Liu & Lin	1995	Advance (Promotion)
47.	Fiedeler	1996	The Pushing Forward
48.	Shaughnessy	1996	alt. Jin w/ water rad. = Aquas, aquatic usu. Jin = To Advance
49.	Rutt	1996/2002	advancing
50.	Javary	1997	Slowly Advancing in Daylight
51.	Ming	1997	Advancement
52.	Huang	1998	Proceeding Forward
53.	Gotshalk	1999	Advance in Attack
54.	Moran & Yu	2002	Promoting (career advancement or receive an award)
55.	Benson	2002	Advancing Due to Favor
56.	Karcher	2002	Prospering
57.	Yang & Sandifer	2003	Progress
58.	Balkin	2003	Progress: advance, recognition, proceeding forward
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Prospering
60.	Deng	2006	Advancing
61.	Morrell	2007	Progress
62.	Hatcher	2009	Expansion
63.	Barrett	2010	Advancing
64.	Pearson	2011	Advancing
65.	Jahan	2012	The Prince - Radiance
66.	Bertschinger	2012	The Advancing
67.	Shaughnessy	2013	Advancing
68.	Minford	2014	Advance / Forward
69.	Chung & Peh	2014/15	Advancing
70.	Field	2015	Advance Against
71.	Christensen	2015	Progress
72.	Hinton	2015	Advancement
73.	Gait	2016	Striding
74.	Redmond	2017	Advance
75.			

Hexagram Names – Comparison of Translations

35	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Lí Fire	 Kūn Earth	Jīn	日 R.72 Ri sun	sun + birds swooping = advancing	 	
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

76.				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L:143A				
78.	Mathews'	1931	M.1088 jīn4 = to advance, promote, make progress; a feudal state (Shanxi) refers to morning light (predawn) M.1092 jīn4 = to soak, flood, immerse M.1093 jīn1 = ancient name for river in northern Jiangsu; gradually, increasingly (see #53 Jian)				
79.	Schuessler	1988	p. not found p.317 jīn 3 = to promote, be promoted p.317 jīn 4 = be near, imminent, come near to, keep close to p.318 jīn 8 = to overflow, soak p.318 jīn 9 = to advance, enter				
80.	Harbaugh	1998	128/14 zhī4/arrive/swooping birds, over rì/sun = advance (ancient kingdom)				
81.	Kroll	2015	p.215 advance, progress; present oneself (esp. to a superior) = Advance				
			Addendum				
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	missing			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:	missing			
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:				
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Advancing			

* another name for Shanxi province / feudal state during Zhou dynasty in southern Shanxi, Hebei & central Shaanxi

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
36	明夷	Míng Yí Ming-Zhi	Ming ² I ²	Ming I	38	

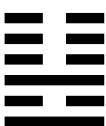
	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Appearance of Clear Intelligence Wounded (Lack of Appreciation)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Darkening of the Light (Wounded Intelligence)			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Darkening of the Light			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Defeat of the Light			
5.	Needham	1956	intelligence repressed - lack of appreciation for the services of a good official Darkening, extinction of light - (ming-i = the ancient name of a bird & omens concerning it)			
6.	Blofeld	1965	Darkening of the Light			
7.	Siu	1968	Intelligence Unappreciated			
8.	Albertson	1969	Hiding One's Light			
9.	Feng	1970	Injured Brilliance (light darkening, brightness exterminated)			
10.	Shelley	1971	Perseverance			
11.	Douglas	1971	Hiding One's Light			
12.	Lee & Wong	1971	the Power of the Great			
13.	Dhiegh	1974	Darkening of the Light (Waning - Barbarians)			
14.	Reifler	1974	Darkening of the Light			
15.	Da Liu	1975	the Darkened Light			
16.	Schoenholtz	1975	Injury to the Light			
17.	Chu & Sherrill	1976	Darkening of the Light			
18.	Spaulding & Richards	1978	Disclosure			
19.	Powell	1979	Sinking Light			
20.	Wing	1979	Censorship (Darkening of the Light)			
21.	White & Selandia	1981	Exiled Brilliance			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Outer Darkness			
23.	Ni	1983	Time of Darkness			
24.	Yu	1983	Feigning Bird			
25.	Jou	1984	Darkening			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	the Encroaching Shadow (L) - Darkening of the Light (B)			
27.	Stein	1985	Adversity			
28.	Kunst	1985	ming = bright, covenant yi = pheasant, wound			
29.	Markert	1986	Hiding the Light			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Brightness Dimmed / Dimming of the Light (SO)			
31.	Pattee	1986	Darkening Light			
32.	Walker	1986	Darkening - Injury - Repression			
33.	Whincup	1986	the Bright Pheasant			
34.	Cleary	1986-87-88	Concealment of Illumination (T) Damage to Illumination (B)			
35.	Huang, K & R	1987	the Crying Pheasant			
36.	Wei	1987	Darkened Light			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Vulnerability			

Hexagram Names – Comparison of Translations

36	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Kūn Earth	Lí Fire	Míng Yí	日 R.72 Rì = sun 大 R.37 Dà=big	sun & moon=bright + person with bow=archer	明 夷	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Bright Bird, Brightness Obscured
39.	Hacker	1993	Bright (Calling) Pheasant (Kunst uses the expression "calling pheasant 4x in the line texts")
40.	Secter	1993	Constraint - suppression - tyranny
41.	Lynn	1994	Suppression of the Light
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Brightness Hiding
43.	Seabrook	1994	Negativity
44.	Dening	1995	Keeping a Low Profile
45.	Gordan	1995	Serving as an Assistant
46.	Liu & Lin	1995	Darkness (yi = yi = injure, wound), darkening of light, eclipse
47.	Fiedeler	1996	The Closing of the Light (The Light Vessel)
48.	Shaughnessy	1996	Calling Pheasant
49.	Rutt	1996/2002	crying pheasant
50.	Javary	1997	Enshrouding Oneself
51.	Ming	1997	Darkening of the Light
52.	Huang	1998	Brilliance Injured
53.	Gotshalk	1999	Calling Pheasant
54.	Moran & Yu	2002	Brightness Wounded (hiding one's brilliance to deflect unwanted hardship)
55.	Benson	2002	Serving as an Assistant
56.	Karcher	2002	Brightness Hiding
57.	Yang & Sandifer	2003	Darkening of the Light
58.	Balkin	2003	Darkening of the Light: the crying pheasant, eclipse, hiding one's light, brilliance injured, censorship, keeping a low profile, hiding your feelings
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Brightness Hidden (new)
60.	Deng	2006	Smothered Light
61.	Morrell	2007	Laying Low
62.	Hatcher	2009	Brightness Obscured
63.	Barrett	2010	Brightness Hidden
64.	Pearson	2011	Wounded Light
65.	Jahan	2012	The Mask - Draping
66.	Bertschinger	2012	A Darkening Light
67.	Shaughnessy	2013	Calling Pheasant
68.	Minford	2014	Darkness / Pelican Calling
69.	Chung & Peh	2014/15	Getting Hurt
70.	Field	2015	The Calling, Arrow-Bird
71.	Christensen	2015	Enlighten the Unenlightened
72.	Hinton	2015	Illumination Blackened
73.	Gait	2016	Dark Times
74.	Redmond	2017	Calling Pheasant

Hexagram Names – Comparison of Translations

36	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character		
		Lí Fire 	Míng Yí	日 R.72 Rì = sun 大 R.37 Dà=big	sun & moon=bright + person with bow=archer	明 夷		
Trigram Analysis:								
Character Analysis:	This is a story about an eclipse (probably solar) bad omen or one about ancient times when there were 10 suns and a folk hero named Yi, who was a superior archer, who saved the world by shooting out nine of those suns so we would not burn up. In Shang times there was a 10 day week.							

75.								
76.								
				Dictionaries & Etymologies				
77.	Wieger	1915	L:143A					
78.	Mathews'	1931	M.4534 bright, clear, intelligent; light, brilliant; to understand, illustrate; to cleanse M.2982 barbarous tribes to the east; uf any foreigner (e) to kill, exterminate; injure					
79.	Schuessler	1988	p.423 ming = be bright, enlightened, clear, pure, manifest p.730 yi 7 = be level, at rest, at ease, peaceful yi 8 = non Chinese tribes, barbarians p.729 yi 5 = ritual, norm, normally; ritual vessel, yi sacrifice p.424 yi 6 = name of the west wind ming-yi name of a bird					
80.	Harbaugh	1998	80/2 ming2 = sun + moon = bright, clear, understood 65/11 yi2 = person with a bow = barbarians to the east; foreigners (archer/Yi saves the world by shooting out 9 of the 10 suns)					
81.	Kroll	2015	p.309 Ming = light, luminous, bright(ness) p.542 Yi = non Chinese people of NE , uncouth crude, barbarian, alien, foreign(er); wound(ed), harm(ed), injure(d); worn away, decline, deteriorate(d) Fading of the Light					
				Addendum				
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	missing				
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:	missing				
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:	55 Ming Yi				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:	missing				
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Calling Pheasant				

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	37	家人	Jiā Rén	Chia ¹ Jen ²	Kia Zan	63	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	the Family			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	the Family			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The Family (the Clan)			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Household			
5.	Needham	1956	family people - members of a family or household - Relation			
6.	Blofeld	1965	the Family			
7.	Siu	1968	Family Life			
8.	Albertson	1969	The Family			
9.	Feng	1970	The Family (family of man, home of man)			
10.	Shelley	1971	Doing the Work			
11.	Douglas	1971	The Family			
12.	Lee & Wong	1971	The Family			
13.	Dhiegh	1974	The Family (Clan - home - linkage)			
14.	Reifler	1974	the Family			
15.	Da Liu	1975	the Family			
16.	Schoenholtz	1975	Members of the Family			
17.	Chu & Sherrill	1976	The Family (Proper Relations)			
18.	Spaulding & Richards	1978	Relationship			
19.	Powell	1979	The Family			
20.	Wing	1979	Family			
21.	White & Selandia	1981	Proper Relations			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Relationships			
23.	Ni	1983	Family			
24.	Yu	1983	Family Members			
25.	Jou	1984	Family			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	the Family			
27.	Stein	1985	the Matriarchy			
28.	Kunst	1985	jia = family, home	ren = person, people, man		
29.	Markert	1986	A Household			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	the Family / The Clan (SO)			
31.	Pattee	1986	Family			
32.	Walker	1986	Family			
33.	Whincup	1986	the Household			
34.	Cleary	1986-87-88	People in the Home			
35.	Huang, K & R	1987	the Family			
36.	Wei	1987	Family			
37.	Leichtman & Japikse	1989	The Loving Parent			

Hexagram Names – Comparison of Translations

37	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Xùn  Wind	Lí  Fire	Jiā  Rén	宀 R.40 Mián=roof 人 R.9 Rén=person	roof+pig = home + people = family	家 人	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	The Family
39.	Hacker	1993	The Family
40.	Secter	1993	Kinship - allegiance - obligations
41.	Lynn	1994	The Family
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Dwelling People (Clan) People
43.	Seabrook	1994	Proper Relationships
44.	Dening	1995	The Family
45.	Gordan	1995	Serving in a Household
46.	Liu & Lin	1995	Family (relationship between family members)
47.	Fiedeler	1996	The Family
48.	Shaughnessy	1996	Family Members
49.	Rutt	1996/2002	household
50.	Javary	1997	Organizing for the Long Term
51.	Ming	1997	The Family
52.	Huang	1998	Family
53.	Gotshalk	1999	Family
54.	Moran & Yu	2002	Family (people comprising a family)
55.	Benson	2002	Serving in a Household
56.	Karcher	2002	Dwelling People
57.	Yang & Sandifer	2003	The Family/The Clan
58.	Balkin	2003	The Family: the household, the clan, close-knit groups, playing your part, establishing expectations, serving as an example, creating mutuality and trust
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Household People (new)
60.	Deng	2006	Family
61.	Morrell	2007	The Family
62.	Hatcher	2009	Family Members
63.	Barrett	2010	People in the Home
64.	Pearson	2011	Family
65.	Jahan	2012	The Family - The Hearth
66.	Bertschinger	2012	The Family
67.	Shaughnessy	2013	Family People
68.	Minford	2014	The Family
69.	Chung & Peh	2014/15	Family
70.	Field	2015	Home and Family
71.	Christensen	2015	The Family
72.	Hinton	2015	Family
73.	Gait	2016	Family
74.	Redmond	2017	Family Members

Hexagram Names – Comparison of Translations

37	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Xùn Breeze	 Lí Fire	Jiā Rén	 R.40 Mián=roof  R.9 Rén=person	roof+pig = home + people = family	 	 
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

75.								
76.								
				Dictionaries & Etymologies				
77.	Wieger	1915	L:36A					
78.	Mathews'	1931	M.594 M.3097	chia1=house, family, home; relatives jen2=man, mankind; others				
79.	Schuessler	1988	p.284 p.505 p.506	jia = house, household, family ren = human being, person, man, someone, others ren2 = sub for Yin1 = name of the south wind (the sacrifice to the south god is called qi see H.11) xiao ren = ordinary, common people; people's pettiness				
80.	Harbaugh	1998	155/2 10/1	jia1 = mian2/roof + shi3/pig = home/house, family ren2 = side view of person walking = person, people, adult (see #13)			Family Members, The Clan	
81.	Kroll	2015	p.191 p.	jia = residence, home; household, family relations (living under the same roof), blood relatives ren = people = Family				
				Addendum				
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:		missing			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:		missing			
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:		34 San Jia Ren			
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:		San			
	Shaughnessy	2013	Received Text:		Family People			

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	38	睽	Kuí	K'uei ²	Khwei	53 乖 Guāi odd, strange, perverse	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Strangeness & Disunion (Division & Disunion - Opposition)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Disunion (Mutual Alienation)
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Opposition
4.	Shchutskii	1928-35/79	Discord
5.	Needham	1956	separated - division and alienation - Opposition
6.	Blofeld	1965	the Estranged
7.	Siu	1968	Alienation
8.	Albertson	1969	Alienation
9.	Feng	1970	Dissensus (separated, in opposition)
10.	Shelley	1971	Friendship
11.	Douglas	1971	Opposites
12.	Lee & Wong	1971	Opposites - Alienation
13.	Dhiegh	1974	Opposition (Distant from - separated)
14.	Reifler	1974	Neutrality
15.	Da Liu	1975	Opposition
16.	Schoenholtz	1975	At Odds
17.	Chu & Sherrill	1976	Opposition (Estrangement)
18.	Spaulding & Richards	1978	Tarry
19.	Powell	1979	Opposites
20.	Wing	1979	Contradiction (Opposition)
21.	White & Selandia	1981	Opposition - Estrangement
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Differences
23.	Ni	1983	Opposition - Disharmony
24.	Yu	1983	Not Eye to Eye
25.	Jou	1984	Opposition
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Opposition
27.	Stein	1985	Opposition
28.	Kunst	1985	to sight, set sights on
29.	Markert	1986	Misunderstanding
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Opposition / Standing Back (SO)
31.	Pattee	1986	Opposition
32.	Walker	1986	Estrangement - Opposition
33.	Whincup	1986	Estrangement
34.	Cleary	1986-87-88	Disharmony (T) - Opposition (B)
35.	Huang, K & R	1987	Estrangement - Opposition
36.	Wei	1987	Estrangement - Opposition
37.	Leichtman & Japikse	1989	Estrangement - Opposition

Hexagram Names – Comparison of Translations

38	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Lí Fire	Duì Lake	Kuí	目 R.109 Mù eye	eye + opposite directions + arrow = oppose(ing)		

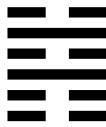
	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Estrangement - Opposition
39.	Hacker	1993	Estrangement - Opposition
40.	Secter	1993	Estrangement - Opposition
41.	Lynn	1994	Estrangement - Opposition
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Estrangement - Opposition
43.	Seabrook	1994	Opposition
44.	Dening	1995	Opposition
45.	Gordan	1995	Looking Elsewhere
46.	Liu & Lin	1995	Conflict (eyes that turn away from each other); a breach, disagreeable, conflicting MWD = Guai = perverse
47.	Fiedeler	1996	The Opposition/Opposing Stance
48.	Shaughnessy	1996	Guai = Perversion Kui = two eyes see differently, to see incorrectly
49.	Rutt	1996/2002	espy (to see at a distance, catch sight of; to spy)
50.	Javary	1997	Seeing Both Sides (of a Coin)
51.	Ming	1997	Parting
52.	Huang	1998	Diversity
53.	Gotshalk	1999	Celestial Observation
54.	Moran & Yu	2002	Misunderstanding
55.	Benson	2002	Looking for a Leader
56.	Karcher	2002	Diverging (new)
57.	Yang & Sandifer	2003	Opposition/Disunion
58.	Balkin	2003	Opposition: estrangement, misunderstanding, different points of view, polarity, diversity, creative tension, finding commonality within difference
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Polarizing
60.	Deng	2006	Estrangement
61.	Morrell	2007	Opposition
62.	Hatcher	2009	Estrangement
63.	Barrett	2010	Opposing
64.	Pearson	2011	Double Vision
65.	Jahan	2012	The Stranger - Deserted
66.	Bertschinger	2012	Separation
67.	Shaughnessy	2013	Strange
68.	Minford	2014	Opposition / Watching
69.	Chung & Peh	2014/15	Polarizing
70.	Field	2015	A Sighting
71.	Christensen	2015	Opposites
72.	Hinton	2015	Difference
73.	Gait	2016	Alienation
74.	Redmond	2017	Opposition

Hexagram Names – Comparison of Translations

38	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
		Duì Marsh 	Kuí	目 R.109 Mù eye	eye + opposite directions + arrow = oppose(ing)		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

75.									
76.									
			Dictionaries & Etymologies						
77.	Wieger	1915	L:						
78.	Mathews'	1931	M:3659 kui2/3=hindrances, obstacles, impediments M:3660 kui2=squint, stare, see incorrectly; glaring at						
79.	Schuessler	1988	not found p.357 kui2 w/ grass rad. = sunflower/mallow p. 358 w/ lance rad. = a triangular pointed lance w/ horse rad. = be sturdy, have stamina guai not found p.216 gui3 w/o the eye rad. = 10th Celestial Stem (a gui day)						
80.	Harbaugh	1998	not listed 88/15 bo4 = feet in opposite directions, divergent over shi/arrow or tian/sky = phonetic gui3 = 10th Stem 88/22 kui2 = sun radical + gui3 = to separate kui2 = eye radical mu4 + gui3 = opposing points of view						
81.	Kroll	2015	p.247 opposed, contradict; diverge, vary, differ, separate; discord(ant) Contrary						
			Addendum						
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	38 Kui "Looking Cross-Eyed"					
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:	missing					
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:						
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:						
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Strange					

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	39	蹇	Jiǎn	Chien ³	Kien	20	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Difficulty
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Arresting Movement [see H.52]
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Obstruction
4.	Shchutskii	1928-35/79	Obstacle
5.	Needham	1956	lame - lameness, inhibition - Retardation (omens about stumbling)
6.	Blofeld	1965	Trouble
7.	Siu	1968	Obstruction
8.	Albertson	1969	Barrier
9.	Feng	1970	The Stumbling Block (trouble, lame)
10.	Shelley	1971	Reaffirmation
11.	Douglas	1971	Obstruction
12.	Lee & Wong	1971	Trouble
13.	Dhiegh	1974	Obstruction (Halt - go lame - proud)
14.	Reifler	1974	Difficulty
15.	Da Liu	1975	Obstruction
16.	Schoenholtz	1975	Trouble
17.	Chu & Sherrill	1976	Impediments
18.	Spaulding & Richards	1978	Procrastinate
19.	Powell	1979	Obstacles
20.	Wing	1979	Obstacles
21.	White & Selandia	1981	Hindrance
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Hindrance
23.	Ni	1983	Obstruction
24.	Yu	1983	Stumbling Blocks
25.	Jou	1984	Limping
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Impasse (Difficult Obstacles) (L) - Obstruction (B)
27.	Stein	1985	Obstruction
28.	Kunst	1985	hobble, stumble
29.	Markert	1986	Dealing with Difficulties
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Obstruction / Difficulty (SO)
31.	Pattee	1986	Obstruction
32.	Walker	1986	Troubles - Obstacles - Difficulty
33.	Whincup	1986	Stumbling
34.	Cleary	1986-87-88	Halting (T) - Trouble (B)
35.	Huang, K & R	1987	Admonishment
36.	Wei	1987	Difficulty
37.	Leichtman & Japikse	1989	Barriers & Inhibitions

Hexagram Names – Comparison of Translations

39	Upper Trigram Kǎn Water	Lower Trigram Gèn Mountain	Name Pīn-Yīn Jiǎn	Radical # & Name R.157 Zú foot	Character Synopsis feet + stuffed up = stopped = shackled	Modern Character 蹇	
----	--------------------------------------	---	--------------------------------	-----------------------------------	--	------------------------------	---

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag				
38.	Wu	1991	Difficulty				
39.	Hacker	1993	Obstruction				
40.	Secter	1993	Blockage - obstruction - impediment				
41.	Lynn	1994	Adversity				
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Limping / Difficulties				
43.	Seabrook	1994	Obstruction				
44.	Dening	1995	Facing Obstruction				
45.	Gordan	1995	Stumbling				
46.	Liu & Lin	1995	Trouble (orig. lame); ext. to mean trouble or difficulty				
47.	Fiedeler	1996	The Hesitation				
48.	Shaughnessy	1996	alt. Jian = Afoot usu. Jian = Hobbled				
49.	Rutt	1996/2002	stumbling				
50.	Javary	1997	Overcoming What Causes Obstruction				
51.	Ming	1997	Obstacles				
52.	Huang	1998	Hardship				
53.	Gotshalk	1999	Hobbling				
54.	Moran & Yu	2002	Obstructing (facing great difficulty and adversity)				
55.	Benson	2002	Bumbling by Himself				
56.	Karcher	2002	Difficulties/Limping (new)				
57.	Yang & Sandifer	2003	Obstruction				
58.	Balkin	2003	Obstruction: limping, stumbling, adversity, impediment, trouble, difficulty, hardship, hindrance, looking inward, self-reflection, surmounting obstacles within				
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Limping				
60.	Deng	2006	Hindered				
61.	Morrell	2007	Obstacles				
62.	Hatcher	2009	Impasse				
63.	Barrett	2010	Limping				
64.	Pearson	2011	Impeded				
65.	Jahan	2012	The Raven - Trouble				
66.	Bertschinger	2012	Obstruction				
67.	Shaughnessy	2013	Lame				
68.	Minford	2014	Adversity / Stumbling				
69.	Chung & Peh	2014/15	Limping				
70.	Field	2015	Stumbling				
71.	Christensen	2015	Obstruction				
72.	Hinton	2015	Adversity				
73.	Gait	2016	Constricted				
74.	Redmond	2017	Stumbling				

Hexagram Names – Comparison of Translations

39	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Kǎn H ₂ O	Gèn Mt 	Jiǎn	足 R.157 Zú foot	feet + stuffed up = stopped = shackled		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

75.									
76.									
			Dictionaries & Etymologies						
77.	Wieger	1915	L:112B						
78.	Mathews'	1931	M.843 chien3=lame, feeble; difficulties, trouble, dangerous;						
79.	Schuessler	1988	p.293 walk lame, stumbling						
80.	Harbaugh	1998	not listed 15/146 han2 = cold over 88/60 zu2 = foot/leg = cold feet (me)						
81.	Kroll	2015	p.198 lame, halt(ing), limp(ing), hobble(d); rough, ragged, bumpy, uneven, uphill; toilsome, wearisome, difficult to advance Hard Going						
			Addendum						
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:		39 Jie "Criticized"				
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:						
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:						
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:		missing				
	Shaughnessy	2013	Received Text:		Lame				

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
		Jiě/Jiè	Hsieh ⁴	Kieh	30 Jiě	
40	解	Xiè Jiě/Jiè	Hsieh ⁴	Kieh	30 Jiě	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Loosening (Deliverance)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Removing Obstacles
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Delivery
4.	Shchutskii	1928-35/79	Solution
5.	Needham	1956	dissection, analysis - Unravelling - disaggregation, Liberation
6.	Blofeld	1965	Release
7.	Siu	1968	Eliminating Obstacles
8.	Albertson	1969	Liberation
9.	Feng	1970	Loosening (to untie, to loosen)
10.	Shelley	1971	Forgiveness
11.	Douglas	1971	Escape
12.	Lee & Wong	1971	Release - Deliverance
13.	Dhiegh	1974	Delivery (unloose - fall off)
14.	Reifler	1974	Release
15.	Da Liu	1975	Liberation
16.	Schoenholtz	1975	Alleviation
17.	Chu & Sherrill	1976	Delivery (Release - Clarification)
18.	Spaulding & Richards	1978	Liberation
19.	Powell	1979	Delivery
20.	Wing	1979	Liberation
21.	White & Selandia	1981	Release - Relief
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Liberation
23.	Ni	1983	Dissolution of the Problem
24.	Yu	1983	Cutting Through
25.	Jou	1984	Loosening
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Convalescence (Delivery)
27.	Stein	1985	Release
28.	Kunst	1985	untie, loosen
29.	Markert	1986	Clearing the Air
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Let Loose / Release (SO)
31.	Pattee	1986	Delivery
32.	Walker	1986	Release
33.	Whincup	1986	Getting Free
34.	Cleary	1986-87-88	Liberation (T) - Solution (B)
35.	Huang, K & R	1987	Letting Loose
36.	Wei	1987	Liberation
37.	Leichtman & Japikse	1989	Delivery

Hexagram Names – Comparison of Translations

40	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Zhèn Thunder	Kǎn Water	Xiè	角 R.148 Jiǎo horn	horn + knife + ox = dehorn = resolve	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	To Loosen
39.	Hacker	1993	Obstruction Removed (i.e. the obstruction of Hex 39)
40.	Secter	1993	Liberation - release - disentangled
41.	Lynn	1994	Release
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Taking-Apart / Loosening/Deliverance
43.	Seabrook	1994	Relief
44.	Dening	1995	Release from Obstruction
45.	Gordan	1995	Getting Free
46.	Liu & Lin	1995	Release (orig. a sacred beast) ext. to mean loose, release
47.	Fiedeler	1996	The Liberation (The Cutting Loose)
48.	Shaughnessy	1996	Untangled
49.	Rutt	1996/2002	unloosing
50.	Javary	1997	Releasing
51.	Ming	1997	Removing Obstacles
52.	Huang	1998	Untangled
53.	Gotshalk	1999	Liberation
54.	Moran & Yu	2002	Separating (released from a difficult situation), (butchering an ox)
55.	Benson	2002	Getting Free
56.	Karcher	2002	Loosening/Deliverance (new)
57.	Yang & Sandifer	2003	Deliverance
58.	Balkin	2003	Deliverance: release, relief, separation, removal, loosening the knot, untying, end of obstruction, end of hardships, redemption, forgiveness, letting go of the past
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Unraveling (new)
60.	Deng	2006	Releasing
61.	Morrell	2007	Release
62.	Hatcher	2009	Release
63.	Barrett	2010	Release
64.	Pearson	2011	Releasing
65.	Jahan	2012	The Arrow - Release
66.	Bertschinger	2012	Release
67.	Shaughnessy	2013	Released
68.	Minford	2014	Release
69.	Chung & Peh	2014/15	Releasing
70.	Field	2015	Loosening
71.	Christensen	2015	Freedom
72.	Hinton	2015	Unbound
73.	Gait	2016	Released
74.	Redmond	2017	Release

Hexagram Names – Comparison of Translations

40	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Zhèn Thunder	 Kǎn H₂O	Xiè	角 R.148 Jiǎo horn	horn + knife + ox = dehorn = resolve		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

75.									
76.									
			Dictionaries & Etymologies						
77.	Wieger	1915	L:						
78.	Mathews'	1931	M.626 2539 2541 2543	chi3=to loosen, untie, release hsieh4=remiss, inattentive, idle hsieh4=unicorn hsieh4=to meet unexpectedly	1043 ch'ih=to discriminate, reptiles w/o feet; to loosen				
79.	Schuessler	1988	p.311 p.682	jie = to loosen, take off xie = be slack, idle, careless, carefree					
80.	Harbaugh	1998	149/2	jiao3/horn + dao/knife over niu/ox = de-horn = separate, divide; solve, untie; alleviate, relieve					
81.	Kroll	2015	p.210	Jiě = untie, unknot, loosen, release; remove, eliminate; resolve, find a solution; deliver from, release, liberate emancipate, free oneself, extricate; dissipate, dissolve, disperse, dispel Xiè = Release					
				Addendum					
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi-	40 Jie "Disentangled"					
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi-	missing					
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:						
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:	missing					
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Released					

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	41	損	Sǔn	Sun ³	Sun	12	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Lessening (Decrease)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Decrease
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Decrease
4.	Shchutskii	1928-35/79	Decrease
5.	Needham	1956	spoil, hurt, subtract - removal of excess, payment of taxes - Diminution
6.	Blofeld	1965	Loss
7.	Siu	1968	Diminution of Excesses
8.	Albertson	1969	Reduction
9.	Feng	1970	Subtraction (to spoil, loss)
10.	Shelley	1971	Controlling Reaction
11.	Douglas	1971	Decrease
12.	Lee & Wong	1971	Reduction - Loss
13.	Dhiegh	1974	Decrease (to wound - spoil - disadvantage)
14.	Reifler	1974	Decrease
15.	Da Liu	1975	Decrease
16.	Schoenholtz	1975	Decrease
17.	Chu & Sherrill	1976	Decrease (Loss)
18.	Spaulding & Richards	1978	Diminish
19.	Powell	1979	Decrease
20.	Wing	1979	Decline
21.	White & Selandia	1981	Decrease - Loss
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Deficiency
23.	Ni	1983	Sacrifice - Decrease
24.	Yu	1983	Taking Away
25.	Jou	1984	Decrease
26.	Damian-Knight	1984 & 86	External Poverty (L) - Decrease (Poverty - Taxation) (B)
27.	Stein	1985	Restraint
28.	Kunst	1985	decrease
29.	Markert	1986	Decrease & Increase
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Injured / Giving Out (SO)
31.	Pattee	1986	Decrease
32.	Walker	1986	Decline - Loss - Reduction
33.	Whincup	1986	Reduction
34.	Cleary	1986-87-88	Reduction
35.	Huang, K & R	1987	Decrease
36.	Wei	1987	Decrease
37.	Leichtman & Japikse	1989	Low Ebb

Hexagram Names – Comparison of Translations

41	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Gèn Mountain	Duì Lake	Sǔn	手 R.64 Shǒu hand	hand + mouth + goblet = drink = Reduce Decrease		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Decrease
39.	Hacker	1993	Decrease
40.	Secter	1993	Decrease - reduction - diminished
41.	Lynn	1994	Diminution
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Diminishing
43.	Seabrook	1994	Efficiency
44.	Dening	1995	Decrease
45.	Gordan	1995	Decreasing
46.	Liu & Lin	1995	Loss (lose, decrease)
47.	Fiedeler	1996	The Decrease
48.	Shaughnessy	1996	Decrease
49.	Rutt	1996/2002	diminishing
50.	Javary	1997	Settling
51.	Ming	1997	Cutting Down
52.	Huang	1998	Decreasing
53.	Gotshalk	1999	Decrease and Diminish
54.	Moran & Yu	2002	Decreasing (diminishing, lessening)
55.	Benson	2002	Declining Influence
56.	Karcher	2002	Diminishing
57.	Yang & Sandifer	2003	Decrease
58.	Balkin	2003	Decrease: diminution, loss, reduction, scaling back, avoiding excess, less is more
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Diminishing
60.	Deng	2006	Decrease
61.	Morrell	2007	Low Tide
62.	Hatcher	2009	Decreasing
63.	Barrett	2010	Decreasing
64.	Pearson	2011	Decrease
65.	Jahan	2012	Pruning - Reducing
66.	Bertschinger	2012	Decrease
67.	Shaughnessy	2013	Decrease
68.	Minford	2014	Decrease
69.	Chung & Peh	2014/15	Sacrifice
70.	Field	2015	Decrease
71.	Christensen	2015	Decrease
72.	Hinton	2015	Depletion
73.	Gait	2016	Increase ? (probably a typo, reversed with #42)
74.	Redmond	2017	Decrease
75.			

Hexagram Names – Comparison of Translations

41	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Gèn Mt	 Duì Marsh	 Sǔn	 R.64 Shǒu hand	hand + mouth + goblet = drink = Reduce Decrease		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

76.				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L:				
78.	Mathews'	1931	M:5548 to injure, destroy, spoil; disadvantage [distinguish from 1630 chuan1]				
79.	Schuessler	1988	p.593 to diminish, subtract				
80.	Harbaugh	1998	150/11 shou3/hand + yuan2/group member = damage, harm AH: yuan = mouth over what now is written as bei/cowrie, but is probably an ancient vessel for wine, which is being diminished by drinking it (the mouth), thus the meaning Decrease				
81.	Kroll	2015	p.437 diminish, decrease, reduce, cut back, curtail, mitigate; relinquish, lose, loss; restrain, repress, impair(ment) Diminishment				
				Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai Zhou Yi:	missing			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:				
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Decrease			

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	42		Yí	I ⁴	Yi	64	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Addition (Increase)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Increase
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Increase
4.	Shchutskii	1928-35/79	Increase
5.	Needham	1956	Benefit - Increase of resources, addition - Increase, Addition
6.	Blofeld	1965	Gain
7.	Siu	1968	Help from Above
8.	Albertson	1969	Expansion
9.	Feng	1970	Addition (benefit, to profit)
10.	Shelley	1971	Applying the Will
11.	Douglas	1971	Increase
12.	Lee & Wong	1971	Gain
13.	Dhiegh	1974	Increase (Benefit - Advantage - Profit)
14.	Reifler	1974	Increase
15.	Da Liu	1975	Increase
16.	Schoenholtz	1975	Increase
17.	Chu & Sherrill	1976	Increase - Gain
18.	Spaulding & Richards	1978	Harvest
19.	Powell	1979	Increase
20.	Wing	1979	Benefit
21.	White & Selandia	1981	Increase - Gain
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Mutual Benefit
23.	Ni	1983	Benefit - Increase
24.	Yu	1983	Giving To
25.	Jou	1984	Increase
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Spiritual Wealth (L) - Increase (in spiritual & material wealth)
27.	Stein	1985	Letting Go
28.	Kunst	1985	Increase
29.	Markert	1986	the Harvest
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Increase
31.	Pattee	1986	Increase
32.	Walker	1986	Gain - Benefit
33.	Whincup	1986	Increase
34.	Cleary	1986-87-88	Increase
35.	Huang, K & R	1987	Increase
36.	Wei	1987	Increase
37.	Leichtman & Japikse	1989	Enrichment

Hexagram Names – Comparison of Translations

42	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Xùn Wind	Zhèn Thunder	Yì	 R.108 Mǐn dish	dish + water =overflowing = Increase Augment	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	Increase			
39.	Hacker	1993	Increase			
40.	Secter	1993	Increase - prospering - enhanced			
41.	Lynn	1994	Increase			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Augmenting			
43.	Seabrook	1994	Increase			
44.	Dening	1995	Increase			
45.	Gordan	1995	Increasing			
46.	Liu & Lin	1995	Gain (increase, gain, abundance)			
47.	Fiedeler	1996	The Increase			
48.	Shaughnessy	1996	Increase			
49.	Rutt	1996/2002	enriching			
50.	Javary	1997	Intensifying			
51.	Ming	1997	Increase			
52.	Huang	1998	Increasing			
53.	Gotshalk	1999	Increase and Benefit			
54.	Moran & Yu	2002	Increasing			
55.	Benson	2002	Gaining Benefits			
56.	Karcher	2002	Augmenting			
57.	Yang & Sandifer	2003	Increase			
58.	Balkin	2003	Increase: benefit, harvest, enrichment, generosity, sharing your bounty			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Augmenting			
60.	Deng	2006	Increase			
61.	Morrell	2007	High Tide			
62.	Hatcher	2009	Increasing			
63.	Barrett	2010	Increasing			
64.	Pearson	2011	Increase			
65.	Jahan	2012	The Coin - Milestone			
66.	Bertschinger	2012	Increase			
67.	Shaughnessy	2013	Received Text: missing			
68.	Minford	2014	Increase			
69.	Chung & Peh	2014/15	Benefit			
70.	Field	2015	Increase			
71.	Christensen	2015	Increase			
72.	Hinton	2015	Enrichment			
73.	Gait	2016	Decrease ? (probably a typo, reversed with #41)			
74.	Redmond	2017	Advantage (Increase)			
75.						

Hexagram Names – Comparison of Translations

42	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
		Zhèn Thunder 	Yì	皿 R.108 Mǐn dish	dish + water =overflowing = Increase Augment		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

76.				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L:157A				
78.	Mathews'	1931	M.3052 i4=advantage, profit, benefit; to increase, to progress				
79.	Schuessler	1988	p.738 to add, increase				
80.	Harbaugh	1998	116/9 shui3/water (sideways) over a min3/dish/saucer = water overflows the dish augment, increase				
81.	Kroll	2015	p.550 increase, add to, augment, increasingly Increase				
				Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	missing			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:	missing			
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:	missing			
	Shaughnessy	2013	Received Text:	missing			

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
43		Guài Kuài Jué	Kuai ⁴	Kwai	42 訣 Jué bid farewell take leave	

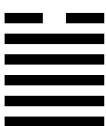
	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Decision (Breakthrough - Resoluteness)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Removing Corruption (Breakthrough)
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Breakthrough (Resoluteness)
4.	Shchutskii	1928-35/79	Going Out
5.	Needham	1956	fork, settled, decision - Breakthrough, release of strain, détente - Eruption
6.	Blofeld	1965	Resolution
7.	Siu	1968	Removing Corruption
8.	Albertson	1969	Outburst
9.	Feng	1970	Resolution (to decide, parted)
10.	Shelley	1971	Resoluteness
11.	Douglas	1971	Renewed Advance
12.	Lee & Wong	1971	Firm Resolution
13.	Dhiegh	1974	Breakthrough (Resoluteness)
14.	Reifler	1974	Breakthrough
15.	Da Liu	1975	Determination
16.	Schoenholtz	1975	Clearing Away
17.	Chu & Sherrill	1976	Resoluteness (Removal)
18.	Spaulding & Richards	1978	Determination
19.	Powell	1979	Resolution
20.	Wing	1979	Resolution
21.	White & Selandia	1981	Resoluteness
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Overcoming Evil
23.	Ni	1983	Resolution
24.	Yu	1983	Incisive
25.	Jou	1984	Decision
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Personal Resolution - Breakthrough (Determination) (B)
27.	Stein	1985	Resolution (Progress)
28.	Kunst	1985	split, lickety-split
29.	Markert	1986	Determination
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	New Outcome / Decision (SO)
31.	Pattee	1986	Resoluteness
32.	Walker	1986	Resolution
33.	Whincup	1986	Flight
34.	Cleary	1986-87-88	Parting (T) - Decision (B) (action must be decisive) - Removal (C)
35.	Huang, K & R	1987	Stride
36.	Wei	1987	Removal
37.	Leichtman & Japikse	1989	Determination

Hexagram Names – Comparison of Translations

43	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Duì 	Qián 	Guài	大 R.37 Dà big	hand holding half of something = divide separate		
	Duì 	Qián 	Guài	大 R.37 Dà big	hand holding half of something = divide separate		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Decision
39.	Hacker	1993	Decisive
40.	Secter	1993	Resolute - surmount - steadfast
41.	Lynn	1994	Resolution
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Parting / Resolution/Parting
43.	Seabrook	1994	Resolve
44.	Dening	1995	Determination
45.	Gordan	1995	Fleeing
46.	Liu & Lin	1995	Resolution (resolute, decision)
47.	Fiedeler	1996	The Breaking Open/Apart
48.	Shaughnessy	1996	Resolution
49.	Rutt	1996/2002	skipping
50.	Javary	1997	Bursting
51.	Ming	1997	The Decisive
52.	Huang	1998	Eliminating
53.	Gotshalk	1999	Moving Quickly
54.	Moran & Yu	2002	Severing (severing a relationship)
55.	Benson	2002	Escaping Harm
56.	Karcher	2002	Deciding/Parting (new)
57.	Yang & Sandifer	2003	Breakthrough/Resoluteness
58.	Balkin	2003	Resolution: resoluteness, determination, decisiveness, speaking forthrightly, elimination, eradicating remaining evils, parting, cutting off, breakthrough
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Parting
60.	Deng	2006	Decisiveness
61.	Morrell	2007	Deciding
62.	Hatcher	2009	Decisiveness
63.	Barrett	2010	Deciding
64.	Pearson	2011	Resolute
65.	Jahan	2012	The Proclamation - Resolution
66.	Bertschinger	2012	Breaking Through
67.	Shaughnessy	2013	Resolute
68.	Minford	2014	Resolution / Tripping
69.	Chung & Peh	2014/15	Parting
70.	Field	2015	Haste
71.	Christensen	2015	Determination
72.	Hinton	2015	Resolute
73.	Gait	2016	Judged
74.	Redmond	2017	Determination

Hexagram Names – Comparison of Translations

43	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character		
	 Dui Marsh	 Qián Sky	Guài	大 R.37 Dà big	hand holding half of something = divide separate			
Trigram Analysis:								
Character Analysis:								

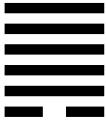
75.								
76.								
				Dictionaries & Etymologies				
77.	Wieger	1915	L:60A					
78.	Mathews'	1931		M.3535 guai4 = parted, to fork; certain jue2 = secret signs made with the fingers M.1697 jue2 w/ water Rad. = to decide; pass sentence; decidedly a. (of waterways: to clear, burst open) b. to cut off, slay, execute; c. to bite through M.1690 jue2 = to stumble, slip, fall (of animals: to kick)				
79.	Schuessler	1988		guai not found kuai not found p.338 jue2 = archer's thimble/armlet p.338 jue2 w/ water rad.= to open a passage (as in Yu cutting waterways)				
80.	Harbaugh	1998		39/56 guai4 = a hand holding half of something = divide, separate 39/59 jue2 = guai with water radical = water separating; to clear a channel 39/60 jue2 = guai with hand radical = separate w/ the hand = choose, choice 39/61 jue2 = guai with speech radical = words of separation = bid farewell W: Fenn: to decide with certainty, decidedly to fork, to settle				
81.	Kroll	2015	p.142	divide, breach, break through; decidedly, resolute(ly) = Resoluteness				
				Addendum				
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	43 Guai "Resolute"				
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:	missing				
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:	missing				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:					
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Resolute				

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	44	姤	Gòu	Kou ⁴	Kau	8 狗 Gǒu dog	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Meeting (Coming to Meet - Intercourse)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Meeting (Coming to Meet - Intercourse)
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Coming to Meet
4.	Shchutskii	1928-35/79	Contraposition
5.	Needham	1956	copulation - advance to casual encounter, meeting, intercourse - Reaction, Fusion
6.	Blofeld	1965	Contact
7.	Siu	1968	Infiltration by Inferior Men (People)
8.	Albertson	1969	Confrontation
9.	Feng	1970	Chance Encounter (to meet by chance, to couple)
10.	Shelley	1971	Avoiding Evil
11.	Douglas	1971	Sudden Encounters
12.	Lee & Wong	1971	Coming in Contact
13.	Dhiegh	1974	Coming to Meet (Confrontation)
14.	Reifler	1974	Temptation
15.	Da Liu	1975	Encountering
16.	Schoenholtz	1975	Meeting
17.	Chu & Sherrill	1976	Contact (Relationships)
18.	Spaulding & Richards	1978	Withstand
19.	Powell	1979	Coming Together
20.	Wing	1979	Temptation (Coming to Meet)
21.	White & Selandia	1981	Gratification - Intercourse
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Influence
23.	Ni	1983	Encounter - Meeting Together
24.	Yu	1983	the Matriarch
25.	Jou	1984	Meeting
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Seduction (L) - Coming to Meet (B)
27.	Stein	1985	Coming to Meet
28.	Kunst	1985	interlock, meet
29.	Markert	1986	Encroachment
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	To Meet / Mingling (SO)
31.	Pattee	1986	Encountering
32.	Walker	1986	Temptation - Contact - Sexual Meeting
33.	Whincup	1986	Subjugated
34.	Cleary	1986-87-88	Meeting
35.	Huang, K & R	1987	Rendezvous
36.	Wei	1987	Contact
37.	Leichtman & Japikse	1989	Impulsiveness

Hexagram Names – Comparison of Translations

44	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Qián  Heavens	Xùn  Wind	Gòu	 R.38 Nǚ woman	woman behind giving orders = Empress		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag				
38.	Wu	1991	The Pair				
39.	Hacker	1993	Meeting/Subjugated				
40.	Secter	1993	Insinuating - clandestine - calculating				
41.	Lynn	1994	Encounter				
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Coupling / Welcoming/Coupling				
43.	Seabrook	1994	Temptation				
44.	Dening	1995	A Meeting of Opposites				
45.	Gordan	1995	Resisting Subjugation				
46.	Liu & Lin	1995	Meeting (several gou = meet) [here one woman meets five men]				
47.	Fiedeler	1996	The Joining				
48.	Shaughnessy	1996	Meeting (MWD: Gou = dog)				
49.	Rutt	1996/2002	locking				
50.	Javary	1997	Welcoming the Yin				
51.	Ming	1997	Encountering				
52.	Huang	1998	Encountering				
53.	Gotshalk	1999	Bound Together				
54.	Moran & Yu	2002	Meeting (meet with people)				
55.	Benson	2002	Maintaining His Independence				
56.	Karcher	2002	Coupling				
57.	Yang & Sandifer	2003	Coming to Meet				
58.	Balkin	2003	Encounter: temptation, brief encounter, coming to meet, coupling of opposites, two ships that pass in the night, hidden dangers, the beginnings of corruption, nip problems in the bud				
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Coupling				
60.	Deng	2006	Copulating				
61.	Morrell	2007	Making Contact				
62.	Hatcher	2009	Dissipation				
63.	Barrett	2010	Coupling				
64.	Pearson	2011	The Royal Bride				
65.	Jahan	2012	The Gate - The Mistress				
66.	Bertschinger	2012	Encounter				
67.	Shaughnessy	2013	Meeting				
68.	Minford	2014	Encounter				
69.	Chung & Peh	2014/15	Encounter				
70.	Field	2015	Encounter				
71.	Christensen	2015	Rejection				
72.	Hinton	2015	Generative				
73.	Gait	2016	Encounter				
74.	Redmond	2017	Meeting				

Hexagram Names – Comparison of Translations

44	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character		
	Qián Sky	Xùn Breeze	Gòu	女 R.38 Nǚ woman	woman behind giving orders = Empress			
Trigram Analysis:								
Character Analysis:								

75.			
76.			
			Dictionaries & Etymologies
77.	Wieger	1915	L:67A
78.	Mathews'	1931	M.3422 kou4=to pair, copulate; intercourse; good
79.	Schuessler	1988	not found p.201 gou4 w/ soil Rad. = filth, filthy, dirty p.202 gou4 diff char w/ woman Rad. = Favor; a second marriage p.238 hou4 same char w/o woman Rad. = Prince, Sovereign, Lord
80.	Harbaugh	1998	not listed 54/1 nu3/woman (person kneeling with breasts) 21/42 hou4/person leaning toward a mouth (to receive orders) = behind, ruler/queen/empress gou could be understood as the woman with the #1 voice Da Zhuan says: gou = to meet, encounter (understood to mean an encounter between a male & a female)
81.	Kroll	2015	p.137 come across, meet with, encounter; join with esp. sexually, copulate Meeting
			Addendum
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi: 44 Gou "Hitting"
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi: missing
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan: missing
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai: missing
	Shaughnessy	2013	Received Text: Meeting

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
45	萃	Cuì Zú Cù			43 卒 Zú soldier, servant; end, die	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Gathering into One (Gathering Together - Collection)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Gathering Together			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Gathering Together (Massing)			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Reunion			
5.	Needham	1956	thicket, congregate - process of collection, consolidation of people around a good ruler Condensation, Conglomeration			
6.	Blofeld	1965	Gathering Together			
7.	Siu	1968	Unity			
8.	Albertson	1969	Congregating			
9.	Feng	1970	Creating Unity (common bond, collection)			
10.	Shelley	1971	Preparedness			
11.	Douglas	1971	Collecting Together			
12.	Lee & Wong	1971	Coming Together - Assembling			
13.	Dhiegh	1974	Gathering Together (thicket - congregate - massing)			
14.	Reifler	1974	Accord			
15.	Da Liu	1975	Gathering			
16.	Schoenholtz	1975	Gathering			
17.	Chu & Sherrill	1976	Gathering Together (Assembling)			
18.	Spaulding & Richards	1978	Foresight			
19.	Powell	1979	Congregation			
20.	Wing	1979	Assembling			
21.	White & Selandia	1981	Gathering Together - Conscription			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Cooperation			
23.	Ni	1983	Congregation - Gathering the Essence			
24.	Yu	1983	Congregating for the Harvest			
25.	Jou	1984	Gathering			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	the Group (L) - Gathering Together (B)			
27.	Stein	1985	Gathering Together			
28.	Kunst	1985	bunched			
29.	Markert	1986	the Happy Union			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	To Collect / Communion (SO)			
31.	Pattee	1986	Gathering Together			
32.	Walker	1986	Assembling - Gathering			
33.	Whinecup	1986	Gathering Around			
34.	Cleary	1986-87-88	Gathering			
35.	Huang, K & R	1987	Illness			
36.	Wei	1987	Assembly			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Harmony			

Hexagram Names – Comparison of Translations

45	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	 
	Duì  Lake	Kūn  Earth	Cuì	卦 R.140 Cǎo grass	plants + many people = gather together	 	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag						
38.	Wu	1991	To Gather Together						
39.	Hacker	1993	Gathering Together						
40.	Secter	1993	Assemble - a large convening - planning						
41.	Lynn	1994	Gathering						
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Clustering						
43.	Seabrook	1994	Coming Together						
44.	Dening	1995	Gathering Together						
45.	Gordan	1995	Joining a Leader						
46.	Liu & Lin	1995	Assembling (gather; illness)	MWD = Zu					
47.	Fiedeler	1996	The Gathering						
48.	Shaughnessy	1996	Zu = Finished, To End	Cui = to bunch together					
49.	Rutt	1996/2002	together						
50.	Javary	1997	Crowding						
51.	Ming	1997	Gathering Together						
52.	Huang	1998	Bringing Together						
53.	Gotshalk	1999	Weighed Down in Distress						
54.	Moran & Yu	2002	Gathering (assembling, uniting)						
55.	Benson	2002	Serving a Leader						
56.	Karcher	2002	Clustering						
57.	Yang & Sandifer	2003	Gathering Together/Massing						
58.	Balkin	2003	Gathering Together: gathering, massing, joining others, assembling, having a common cause, holding yourself together, pitching in, cooperation between leaders and followers						
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Clustering						
60.	Deng	2006	Collecting						
61.	Morrell	2007	Gathering Together						
62.	Hatcher	2009	Collectedness						
63.	Barrett	2010	Gathering						
64.	Pearson	2011	Gathered Together						
65.	Jahan	2012	The Council - Gathering						
66.	Bertschinger	2012	Gathering						
67.	Shaughnessy	2013	Gathering						
68.	Minford	2014	Gathering / Deranged						
69.	Chung & Peh	2014/15	Clustering						
70.	Field	2015	Suffering						
71.	Christensen	2015	Gathering						
72.	Hinton	2015	Composure						
73.	Gait	2016	Congregating						
74.	Redmond	2017	Assembling						

Hexagram Names – Comparison of Translations

45	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Dui Marsh	 Kūn Earth	Cuì	卦 R.140 Cǎo grass	plants + many people = gather together		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:	This assembly of people is for the collective action of bringing in the harvest. It may also refer to the bundling of produce like grain stalks - gathering them together and tying them up.						

75.			
76.			
	Dictionaries & Etymologies		
77.	Wieger	1915	L:78B
78.	Mathews'	1931	M.6880 ts'ui4=thick, dense; to collect together; a collection
79.	Schuessler	1988	p.104 to collect, assemble
80.	Harbaugh	1998	126/23 cao3/plants/sprouts over phonetic zu2/slave/servant = dense vegetation
81.	Kroll	2015	p.70 concentrate, group together, assemble, collect Gathering come to rest, halt, pause, stay momentarily
	Addendum		
	Shaughnessy	2013	Shanghai <i>ZhouYi</i> : 45 Cui "Roaring"
	Shaughnessy	2013	Fu Yang <i>Zhou Yi</i> : missing
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> of Li Guo & Ma GuoHan:
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> from Wang Jia Tai:
	Shaughnessy	2013	Received Text: Gathering

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
46	升	Shēng	Sheng ¹	Shang	40 登 Dēng ascend, go up, climb	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Rising & Advancing (Pushing Upward)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Ascending			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Pushing Upward			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Ascent			
5.	Needham	1956	to rise - career of a good official - Ascent			
6.	Blofeld	1965	Ascending			
7.	Siu	1968	Advancement			
8.	Albertson	1969	Sprouting			
9.	Feng	1970	Climbing Up (to arise, to promote)			
10.	Shelley	1971	Building			
11.	Douglas	1971	Ascending			
12.	Lee & Wong	1971	Ascending			
13.	Dhiegh	1974	Pushing Up (Ascend - Promote - Advance - a pint)			
14.	Reifler	1974	Pushing Upward			
15.	Da Liu	1975	Ascending			
16.	Schoenholtz	1975	Ascent			
17.	Chu & Sherrill	1976	Rising (Ascending)			
18.	Spaulding & Richards	1978	Unlimited			
19.	Powell	1979	Moving Upward			
20.	Wing	1979	Advancement (Upward)			
21.	White & Selandia	1981	Rising - Ascending			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Achievement			
23.	Ni	1983	Rising			
24.	Yu	1983	Ascending			
25.	Jou	1984	Ascending			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Cooperation (L) - Pushing Upward - the Beginnings of Ascent (B)			
27.	Stein	1985	Tree of Life (Reaching)			
28.	Kunst	1985	climb, rise			
29.	Markert	1986	Building Up Slowly			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Rising Up / Arising (SO)			
31.	Pattee	1986	Pushing Upward			
32.	Walker	1986	Ascending - Advancement			
33.	Whincup	1986	Rising			
34.	Cleary	1986-87-88	Rising			
35.	Huang, K & R	1987	Ascendance			
36.	Wei	1987	Ascension			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Steady Progress			

Hexagram Names – Comparison of Translations

46	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Kūn Earth	Xùn Wind	Shēng	十 R.24 Shí ten	ten-fold + rise = advance, rise in rank		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag				
38.	Wu	1991	To Ascend				
39.	Hacker	1993	Pushing Upward				
40.	Secter	1993	Striving - ambition - orchestrated				
41.	Lynn	1994	Climbing				
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Ascending				
43.	Seabrook	1994	Effort				
44.	Dening	1995	Pushing Upward				
45.	Gordan	1995	Promoting Himself (Oneself) me				
46.	Liu & Lin	1995	Ascending (mount, climb) MWD = Deng				
47.	Fiedeler	1996	The Ascent				
48.	Shaughnessy	1996	Deng = Ascending Sheng = To Ascend				
49.	Rutt	1996/2002	going up				
50.	Javary	1997	Slowly Taking Root				
51.	Ming	1997	Ascending				
52.	Huang	1998	Growing Upward				
53.	Gotshalk	1999	Ascent				
54.	Moran & Yu	2002	Rising (being promoted)				
55.	Benson	2002	Promoting Himself				
56.	Karcher	2002	Ascending				
57.	Yang & Sandifer	2003	Ascending/Pushing Upward				
58.	Balkin	2003	Ascending: pushing upward, rising, climbing, persistence and devotion, progressing step by step, making steady progress, the accumulation of small advantages				
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Ascending				
60.	Deng	2006	Rising				
61.	Morrell	2007	Aim High				
62.	Hatcher	2009	Advancement				
63.	Barrett	2010	Pushing Upward				
64.	Pearson	2011	Pushing Upwards				
65.	Jahan	2012	Growth - Sapling				
66.	Bertschinger	2012	The Ascending				
67.	Shaughnessy	2013	Ascending				
68.	Minford	2014	Ascent				
69.	Chung & Peh	2014/15	Progress				
70.	Field	2015	The Climb				
71.	Christensen	2015	Moving Upwards				
72.	Hinton	2015	Ascent				
73.	Gait	2016	Ascending				
74.	Redmond	2017	Going Up				

Hexagram Names – Comparison of Translations

46	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Kūn Earth	 Xùn Breeze	Shēng	十 R.24 Shí ten	ten-fold + rise = advance, rise in rank		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

75.								
76.								
				Dictionaries & Etymologies				
77.	Wieger	1915	L:24A					
78.	Mathews'	1931	M.5745	to ascend, arise; to advance in office; to promote				
79.	Schuessler	1988	p.537	to climb, ascend, rise				
80.	Harbaugh	1998	87/6 87/7	derived from dou3 = big container, 10 liters, wine barrel, Big Dipper = to rise modern form puts a sun on top = rise toward sun = rise in rank, promote, advance				
81.	Kroll	2015	p.408	rise, ascend, climb, climb in/onto; advance to a higher position, be promoted; ripe, mature (ready to harvest) Rising				
				Addendum				
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	missing				
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:					
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:					
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:					
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Ascending				

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	47		Kùn	K'un ⁴	Khwan	

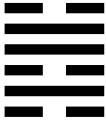
	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Repression & Confinement (Oppression)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Oppression			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Oppression			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Exhaustion			
5.	Needham	1956	surrounded, distressed - straiten, distress; bewilderment - enclosure, Exhaustion			
6.	Blofeld	1965	Adversity			
7.	Siu	1968	Adversity			
8.	Albertson	1969	Eminence			
9.	Feng	1970	Getting Stuck (surrounded by, distress)			
10.	Shelley	1971	Right Perspective			
11.	Douglas	1971	Exhausting Restriction			
12.	Lee & Wong	1971	Adversity			
13.	Dhiegh	1974	Oppression (Exhaustion - Adversity - to Surround)			
14.	Reifler	1974	Repression			
15.	Da Liu	1975	Oppression			
16.	Schoenholtz	1975	Suffering			
17.	Chu & Sherrill	1976	Adversity (Exhaustion)			
18.	Spaulding & Richards	1978	Torment			
19.	Powell	1979	Exhaustion			
20.	Wing	1979	Adversity			
21.	White & Selandia	1981	Exhaustion - Constriction			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Subjection			
23.	Ni	1983	Besieged - Entrapped - Exhausted			
24.	Yu	1983	Circumscribed			
25.	Jou	1984	Oppression			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Depression (L) - Oppression - Exhaustion (B)			
27.	Stein	1985	Depletion			
28.	Kunst	1985	bother, surround			
29.	Markert	1986	Adversity			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	To Surround - Wear Out / Constriction (SO)			
31.	Pattee	1986	Oppression			
32.	Walker	1986	Oppression			
33.	Whincup	1986	Burdened			
34.	Cleary	1986-87-88	Exhaustion			
35.	Huang, K & R	1987	Trapped			
36.	Wei	1987	Disablement			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Confusion			

Hexagram Names – Comparison of Translations

47	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	 Duì Lake	 Kǎn Water	Kùn	木 R.75 Mù tree	tree enclosed = confined, surrounded	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	Distress			
39.	Hacker	1993	Burdened/Exhausted			
40.	Secter	1993	Adversity - disaster - distress			
41.	Lynn	1994	Impasse			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Confining / Oppressed			
43.	Seabrook	1994	Oppression			
44.	Dening	1995	Being Restricted			
45.	Gordan	1995	Being Burdened			
46.	Liu & Lin	1995	Adversity (hardship, trouble)			
47.	Fiedeler	1996	Difficulty/Agony			
48.	Shaughnessy	1996	Entangled			
49.	Rutt	1996/2002	beset			
50.	Javary	1997	Getting Through / Forcing Through			
51.	Ming	1997	In Plight			
52.	Huang	1998	Exhausting			
53.	Gotshalk	1999	Hedged in and Distressed			
54.	Moran & Yu	2002	Confining (oppressed, fatigued)			
55.	Benson	2002	Advancing by Hard Work			
56.	Karcher	2002	Confining			
57.	Yang & Sandifer	2003	Oppression/Exhaustion			
58.	Balkin	2003	Oppression: exhaustion, being restricted, hardship, adversity, inner affliction, dried up, impasse			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Confinement (new)			
60.	Deng	2006	Distress			
61.	Morrell	2007	Restriction			
62.	Hatcher	2009	Exhaustion			
63.	Barrett	2010	Confined			
64.	Pearson	2011	Exhaustion			
65.	Jahan	2012	The Shadow - Weariness			
66.	Bertschinger	2012	The Stuck			
67.	Shaughnessy	2013	Bound			
68.	Minford	2014	Confinement / Pressed			
69.	Chung & Peh	2014/15	Difficulty			
70.	Field	2015	Distress			
71.	Christensen	2015	Pressure			
72.	Hinton	2015	Exhaustion			
73.	Gait	2016	Oppression			
74.	Redmond	2017	Obstruction			
75.						

Hexagram Names – Comparison of Translations

47	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	  Dui Marsh	Kǎn H ₂ O 	Kùn	木 R.75 Mù tree	tree enclosed = confined, surrounded		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:	This could be a courtyard garden, but traditional interpretation is in the negative sense of being surrounded, as in a siege and being starved into submission/surrender. Besieged.						

76.							
77.				Dictionaries & Etymologies			
78.	Wieger	1915	L:119A				
79.	Mathews'	1931	M.3688	k'un4=distress, difficulty, anxiety; poverty; surrounded; weary, tired			
80.	Schuessler	1988	p.359	be distressed	(Shu J: that by which my heart is distressed)		
81.	Harbaugh	1998	69/13	tree growing within a ruined enclosure = poor, weary, exhausted			
82.	Kroll	2015	p.249	bound-up, constrain(ed), hemmed-in, constrict(ed), restrict(ed); hard-pressed, in difficulty, arduous; exhaust(ed), tired-out, wearisome, trying, dire-straits; Obstruction			
				Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:		47 Kun "Bound"		
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:		missing		
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:				
	Shaughnessy	2013	Received Text:		Bound		

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
井	井	Jǐng	Ching ³	Zing	24	井

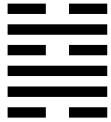
	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	the Well (the Source)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	A Well			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The Well			
4.	Shchutskii	1928-35/79	The Well			
5.	Needham	1956	a well - Dependableness - Source			
6.	Blofeld	1965	a Well			
7.	Siu	1968	Potentialities Fulfilled			
8.	Albertson	1969	The Cistern			
9.	Feng	1970	The Well (pit)			
10.	Shelley	1971	Understanding Change			
11.	Douglas	1971	the Well			
12.	Lee & Wong	1971	a Well			
13.	Dhiegh	1974	The Well (Deep pit)			
14.	Reifler	1974	the Well			
15.	Da Liu	1975	the Well			
16.	Schoenholtz	1975	The Well			
17.	Chu & Sherrill	1976	the Well			
18.	Spaulding & Richards	1978	Prosperity			
19.	Powell	1979	The Well			
20.	Wing	1979	the Source (the Well)			
21.	White & Selandia	1981	The Well			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Collaboration			
23.	Ni	1983	Well			
24.	Yu	1983	the Well			
25.	Jou	1984	Well			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	the Well			
27.	Stein	1985	the Well			
28.	Kunst	1985	well			
29.	Markert	1986	Well - Source			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	the Well			
31.	Pattee	1986	the Well			
32.	Walker	1986	Well - Source			
33.	Whincup	1986	the Well			
34.	Cleary	1986-87-88	the Well			
35.	Huang, K & R	1987	the Well			
36.	Wei	1987	a Well			
37.	Leichtman & Japikse	1989	The Essence			

Hexagram Names – Comparison of Translations

48	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Kǎn Water	Xùn Wind	Jǐng	二 R.7 Èr two	field divided into 9 sections a well in the center = The Well	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	The Well			
39.	Hacker	1993	A Well			
40.	Secter	1993	Society - community - cohesion			
41.	Lynn	1994	The Well			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	The Well/Welling			
43.	Seabrook	1994	The Source			
44.	Dening	1995	The Wellsprings of Life			
45.	Gordan	1995	Being Renewed			
46.	Liu & Lin	1995	The Well (also a social unit consisting of 8 households, a small village)			
47.	Fiedeler	1996	The Well			
48.	Shaughnessy	1996	The Well			
49.	Rutt	1996/2002	well			
50.	Javary	1997	Revitalizing Communication			
51.	Ming	1997	The Well			
52.	Huang	1998	Replenishing			
53.	Gotshalk	1999	Well			
54.	Moran & Yu	2002	The Well (storing the most valuable resource—water)			
55.	Benson	2002	Being Renewed			
56.	Karcher	2002	The Well			
57.	Yang & Sandifer	2003	A Well			
58.	Balkin	2003	The Well: human potential, human resources, replenishing, renewal, nourishing others, going deeply into things, human nature, the unchanging			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Well			
60.	Deng	2006	Well			
61.	Morrell	2007	The Depths			
62.	Hatcher	2009	The Well			
63.	Barrett	2010	the Well			
64.	Pearson	2011	The Well			
65.	Jahan	2012	The Well - Source			
66.	Bertschinger	2012	The Well			
67.	Shaughnessy	2013	The Well			
68.	Minford	2014	The Well			
69.	Chung & Peh	2014/15	The Well			
70.	Field	2015	The Well			
71.	Christensen	2015	The Well			
72.	Hinton	2015	Well			
73.	Gait	2016	Wellspring			
74.	Redmond	2017	The Well			

Hexagram Names – Comparison of Translations

48 	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character		
	 Kǎn H ₂ O	Xùn Breeze 	Jǐng	二 R.7 Èr two	field divided into 9 sections a well in the center = The Well			
Trigram Analysis:								
Character Analysis:								

75.			
76.			
			Dictionaries & Etymologies
77.	Wieger	1915	L:2A
78.	Mathews'	1931	M.1143 ching3=a well, pit; shaft of a mine
79.	Schuessler	1988	p.321 a well
80.	Harbaugh	1998	97/1 field divided into 9 sections with a well occupying the central one
81.	Kroll	2015	p.218 a well The Well * one of the 28 Lunar Lodges (in Southern quadrant)
			Addendum
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi: 48 Jing "Well Trap"
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:
	Shaughnessy	2013	Received Text: The Well

* 22nd Lunar Lodge/Mansion/Station (8 stars)

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
49	革	Gé	Ko ²	Ko	46 勒 Lè rein; force, compel	革

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Change (Revolution)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Revolution			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Revolution (Molting)			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Exchange			
5.	Needham	1956	skins - moulting of skins, hence change - Revolution			
6.	Blofeld	1965	Revolution			
7.	Siu	1968	Revolutions			
8.	Albertson	1969	Overthrowing			
9.	Feng	1970	Revolution (skin, transformation)			
10.	Shelley	1971	Proper Timing			
11.	Douglas	1971	Revolution			
12.	Lee & Wong	1971	Revolution			
13.	Dhiegh	1974	Revolution (Skin - Molt - cut off - to degrade)			
14.	Reifler	1974	Revolution			
15.	Da Liu	1975	Revolution			
16.	Schoenholtz	1975	Change			
17.	Chu & Sherrill	1976	Change (Revolution)			
18.	Spaulding & Richards	1978	Delay			
19.	Powell	1979	Throwing Off			
20.	Wing	1979	Changing			
21.	White & Selandia	1981	Transmutation			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Promoting Change			
23.	Ni	1983	Revolution - Reformation			
24.	Yu	1983	Processing the Hide			
25.	Jou	1984	Revolution			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Dynamism (L) - Revolution (B)			
27.	Stein	1985	Change & Transformations			
28.	Kunst	1985	rawhide			
29.	Markert	1986	Profound Changes			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Change / Transformation (SO)			
31.	Pattee	1986	Revolution			
32.	Walker	1986	Revolution - Uprising - Renovation			
33.	Whincup	1986	Revolution			
34.	Cleary	1986-87-88	Revolution (T) - Change (B)			
35.	Huang, K & R	1987	Revolution			
36.	Wei	1987	Reform			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Transformation			

Hexagram Names – Comparison of Translations

49	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	革
	Duì ☱ Lake	Lí ☲ Fire	Gé	革 R.177 Gé leather	animal being skinned/flayed hide being processed into leather		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Change, Skin
39.	Hacker	1993	Revolution
40.	Secter	1993	Revolution - rectify - sweeping change
41.	Lynn	1994	Radical Change
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Skinning / Revolution
43.	Seabrook	1994	Fundamental Change
44.	Dening	1995	Total Transformation
45.	Gordan	1995	Being Revolutionary
46.	Liu & Lin	1995	Revolution (reform, overthrow the existing dynasty)
47.	Fiedeler	1996	The Skinning (The Revolution)
48.	Shaughnessy	1996	Le = The Bridle, to compel Ge = Leather; To Revolt
49.	Rutt	1996/2002	leather
50.	Javary	1997	Renewing What Has Become Old
51.	Ming	1997	Reform
52.	Huang	1998	Abolishing the Old
53.	Gotshalk	1999	Hide Tanned and Changed
54.	Moran & Yu	2002	Reforming (the tanning process denotes reform – hides into leather)
55.	Benson	2002	Being Revolutionary
56.	Karcher	2002	Skinning/Revolution
57.	Yang & Sandifer	2003	Revolution/Moultting
58.	Balkin	2003	Revolution: molting, shedding old skin, metamorphosis, transformation, out with the old
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Skinning
60.	Deng	2006	Reform
61.	Morrell	2007	Transformation
62.	Hatcher	2009	Seasonal Change
63.	Barrett	2010	Radical Change
64.	Pearson	2011	Molting (Shedding)
65.	Jahan	2012	The Revolution - Change
66.	Bertschinger	2012	Reformation
67.	Shaughnessy	2013	Rebellion
68.	Minford	2014	Change / Hide
69.	Chung & Peh	2014/15	Revolution
70.	Field	2015	Molting
71.	Christensen	2015	Change
72.	Hinton	2015	Shedding Skin
73.	Gait	2016	Revolution
74.	Redmond	2017	Tanning Leather
75.			

Hexagram Names – Comparison of Translations

49	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character		
	 Dui Marsh	Lí Fire 	Gé	革 R.177 Gé leather	animal being skinned/flayed hide being processed into leather			
Trigram Analysis:								
Character Analysis:	The process of turning an animal hide into leather symbolizes all Transformation(s).							

76.				Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L:105A				
78.	Mathews'	1931	M.3314 ke2=hide with hair scraped off; human skin [R.177] to moult or shed hair; old ragged appearance; to remove				
79.	Schuessler	1988	p.194 the hide of an animal p.194 same char. = to change (Shu J Yin changed/superceded the Xia mandate) p.230 w/ wings Rad. = he2 = to spread wings p.366 w/ strength Rad. = le4 = bridle				
80.	Harbaugh	1998	74/2 a horned animal (ram), + 2 hands (flaying it) = leather, to transform processing a hide, can also refer to natural process of molting = R.177				
81.	Kroll	2015	p.132 animal hide, leather; human skin; flay,fleece, strip off, remove, deprive, divest; molt, change, modify Recast leather armor, implements of warfare, warfare itself musical instruments made of leather esp. drums				
				Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	49 Ge "Rebellion"			
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:	missing			
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:				
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:	missing			
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Rebellion			

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	50		Dǐng	Ting ³	Ting	56	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	the Caldron (Nourishing)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	The Caldron
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The Caldron
4.	Shchutskii	1928-35/79	The Alter
5.	Needham	1956	tripod, Cauldron - nourishment (of talents) - vessel
6.	Blofeld	1965	Sacrificial Vessel
7.	Siu	1968	Rejuvenation
8.	Albertson	1969	The Cooking Pot
9.	Feng	1970	The Sacrificial Caldron (empire)
10.	Shelley	1971	Keeping the Way
11.	Douglas	1971	The Cauldron
12.	Lee & Wong	1971	the Ritual Vessel
13.	Dhiegh	1974	The Caldron (Tripod - censor - empire)
14.	Reifler	1974	The Caldron
15.	Da Liu	1975	The Caldron
16.	Schoenholtz	1975	The Cauldron
17.	Chu & Sherrill	1976	The Caldron (Sacrificial Vessel)
18.	Spaulding & Richards	1978	Dilemma
19.	Powell	1979	The Cauldron
20.	Wing	1979	Cosmic Order
21.	White & Selandia	1981	The Caldron - Sacrificial Vessel
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Sacrifice
23.	Ni	1983	Harmonization & Stability
24.	Yu	1983	Sacrificial Cauldron
25.	Jou	1984	Caldron
26.	Damian-Knight	1984 & 86	The Cauldron Valuable Work
27.	Stein	1985	The Cauldron
28.	Kunst	1985	Cauldron
29.	Markert	1986	Proper Means & Ends
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	the Cooking Pot / The Sacrifice (SO)
31.	Pattee	1986	The Cauldron
32.	Walker	1986	Cauldron - Sacrificial Vessel
33.	Whincup	1986	The Ritual Caldron
34.	Cleary	1986-87-88	The Cauldron
35.	Huang, K & R	1987	The Cauldron
36.	Wei	1987	A Caldron
37.	Leichtman & Japikse	1989	Divine Intelligence

Hexagram Names – Comparison of Translations

50	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Lí Fire	Xùn Wind	Dǐng	 R.206 Dǐng vessel	eye=caldron planks = frame holding it	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	A Sacrificial Vessel			
39.	Hacker	1993	the Ritual Cauldron			
40.	Secter	1993	Civilization - transformation - cultured			
41.	Lynn	1994	The Cauldron			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	The Vessel/Holding			
43.	Seabrook	1994	Culture			
44.	Dening	1995	The Cauldron			
45.	Gordan	1995	Governing Matters			
46.	Liu & Lin	1995	The Cauldron (cooking pot)			
47.	Fiedeler	1996	The Pot			
48.	Shaughnessy	1996	The Cauldron			
49.	Rutt	1996/2002	tripod bowl			
50.	Javary	1997	Transmuting			
51.	Ming	1997	The Tripod - Renewal			
52.	Huang	1998	Establishing the New			
53.	Gotshalk	1999	Cauldron			
54.	Moran & Yu	2002	The Caldron			
55.	Benson	2002	Governing Matters			
56.	Karcher	2002	The Vessel			
57.	Yang & Sandifer	2003	The Cauldron			
58.	Balkin	2003	The Caldron: cultural renewal, in with the new, establishing things, formation of a new order, devotion, creation of new rituals, polishing your talents, seeking spiritual values, being of service to others			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Vessel			
60.	Deng	2006	Cauldron			
61.	Morrell	2007	The Cauldron			
62.	Hatcher	2009	The Cauldron			
63.	Barrett	2010	the Vessel			
64.	Pearson	2011	The Cauldron			
65.	Jahan	2012	The Cauldron - Sacrifice			
66.	Bertschinger	2012	The Caldron			
67.	Shaughnessy	2013	The Caldron			
68.	Minford	2014	The Cauldron			
69.	Chung & Peh	2014/15	Vessel			
70.	Field	2015	The Caldron			
71.	Christensen	2015	The Tripod			
72.	Hinton	2015	Cauldron			
73.	Gait	2016	Cauldron			
74.	Redmond	2017	The Bronze Cauldron			

Hexagram Names – Comparison of Translations

50	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Lí Fire	 Xùn Breeze	Dǐng	鼎 R.206 Dǐng vessel	eye=caldron planks = frame holding it	鼎	鼎
Trigram Analysis:							
Character Analysis:	<p>Although there are many bronze vessels and caldrons for cooking food – this one is special in that its sole use is for sacrificial purposes – an important function in ancient times. Although there are 3 and 4 legged caldrons these are almost always 3 legged, hence the translations as Tripod, here the planks may just represent the legs even though we only see two. Moreover the animals mentioned in H:9 (small) & H.26 (big) may well be animals raised for the sole purpose of being sacrificed. The more important the sacrifice the bigger the animal.</p> <p>Part of the emperor's lands were in fact devoted to the raising of these animals for these sacrifices and indeed this was a significant reason behind many divinations and thus a central purpose of the Zhou-Yi itself.</p>						

75.			
76.			
			Dictionaries & Etymologies
77.	Wieger	1915	L:127D
78.	Mathews'	1931	M.6392 ting3=a bronze tripod, w/ two ears; a caldron; a sacrificial vessel representing Imperial power [R.206]
79.	Schuessler	1988	p.129 a ding vessel (cauldron)
80.	Harbaugh	1998	77/137 mu4/eye represents a caldron, sitting on 2 planks (L = qiang2 & R = pian4) representing a frame or stand, understood to be a tripod = R.206
81.	Kroll	2015	p.89 usu. 3 footed bronze vessels emblematic of dynastic or clan strength, hereditary ritual vessels; caldron Tripod
			Addendum
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi: missing
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:
	Shaughnessy	2013	Received Text: The Cauldron

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	51	震	Zhèn	Chen ⁴	Kan	25 辰 Chén time; (5th Branch)	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Startling Movement (Shock)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Thunder (Exciting Power)			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The Arousing (Shock, Thunder)			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Lightning			
5.	Needham	1956	quake, rock, thunder - moving, exciting power - Excitation			
6.	Blofeld	1965	Thunder			
7.	Siu	1968	Shock			
8.	Albertson	1969	Thunder			
9.	Feng	1970	The Blast (to shake, to terrify)			
10.	Shelley	1971	Trial			
11.	Douglas	1971	Thunder			
12.	Lee & Wong	1971	Thunder - Shock			
13.	Dhiegh	1974	The Arousing (Thunder - Upheaval)			
14.	Reifler	1974	the Thunder Clap			
15.	Da Liu	1975	Thunder (Shock)			
16.	Schoenholtz	1975	Action			
17.	Chu & Sherrill	1976	Thunder (Arousing)			
18.	Spaulding & Richards	1978	Encouragement			
19.	Powell	1979	Thunderclap			
20.	Wing	1979	Shocking			
21.	White & Selandia	1981	Arousing Thunder			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Fear			
23.	Ni	1983	the Force of Thunder			
24.	Yu	1983	Thunder Cracks			
25.	Jou	1984	Thunder			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	the Jolt of Fate (L) - The Arousing (Shock - Thunder) (B)			
27.	Stein	1985	Awakening			
28.	Kunst	1985	thunder			
29.	Markert	1986	Times of Turmoil			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Shock / Trauma (SO)			
31.	Pattee	1986	Arousing			
32.	Walker	1986	Shock - Thunder			
33.	Whincup	1986	Thunderbolts			
34.	Cleary	1986-87-88	Thunder			
35.	Huang, K & R	1987	Thunder			
36.	Wei	1987	Quaking			
37.	Leichtman & Japikse	1989	the Unexpected			

Hexagram Names – Comparison of Translations

51	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Zhèn  Thunder	Zhèn  Thunder	Zhèn	雨 R.173 Yǔ rain	raincloud(s) lightning & thunder=shake	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Thunder, Shaking
39.	Hacker	1993	Thunder
40.	Secter	1993	Provoking - Incite - Motivate
41.	Lynn	1994	Quake
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Shake / Arousing
43.	Seabrook	1994	Shock
44.	Dening	1995	Shock
45.	Gordan	1995	Being Shocked
46.	Liu & Lin	1995	Thunder (trembling) MWD = Chen
47.	Fiedeler	1996	The Thunder
48.	Shaughnessy	1996	Thunder Chen = 5th Branch (3rd month of Spring) Zhen = Thunder
49.	Rutt	1996/2002	thunder
50.	Javary	1997	Rousing (Thunder)
51.	Ming	1997	Thunder - Shock
52.	Huang	1998	Taking Action
53.	Gotshalk	1999	Thunder
54.	Moran & Yu	2002	Startling (surprised/shocked by thunder)
55.	Benson	2002	At Fortune's Mercy
56.	Karcher	2002	Shake
57.	Yang & Sandifer	2003	The Arousing/Shock/Thunder
58.	Balkin	2003	Shock: thunder, shake, quake, upheaval, the arousing, taking action reassess your life, shocking you out of lethargy, hidden potential in sudden change, blessings in disguise
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Shake
60.	Deng	2006	Thunder
61.	Morrell	2007	Shake Up
62.	Hatcher	2009	Arousal
63.	Barrett	2010	Shock
64.	Pearson	2011	Thunder
65.	Jahan	2012	The Alarm - Shock
66.	Bertschinger	2012	The Shaking
67.	Shaughnessy	2013	Received Text: missing
68.	Minford	2014	Quake
69.	Chung & Peh	2014/15	Shake
70.	Field	2015	Earthquake
71.	Christensen	2015	Thunder
72.	Hinton	2015	Thunder
73.	Gait	2016	Quaking
74.	Redmond	2017	Thunder

Hexagram Names – Comparison of Translations

51	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
		Zhèn Thunder		Zhèn	雨 R.173 Yǔ rain	
Trigram Analysis:						
Character Analysis:	Thunderstorm – the earth shakes, people tremble, but also awake - alert, keenly aware - paying attention - perhaps aroused to action					

75.			
76.			
Dictionaries & Etymologies			
77.	Wieger	1915	L:125B
78.	Mathews'	1931	M.315 chen4=to shake, excite, terrify; to quicken [4th gua]
79.	Schuessler	1988	p.824 to shake, rouse, alarm often written w/ hand Rad instead of Rain Rad.
80.	Harbaugh	1998	21/39 yu3/rain (cloud), over chen2/spring constellation, 5th Branch, or clap of thunder = lightning bolt; to shake, tremble
81.	Kroll	2015	p.600 振 shake, shock, agitate, vibrate, tremble; excite to move, start, rouse, incite, activate p.601 thunderclap, thunderstruck; earthquake, earth shaking; jolt, tremor, quake; terrify, shock, awe; overwhelm, overpower Arousing
Addendum			
	Shaughnessy	2013	Shanghai <i>ZhouYi</i> : missing
	Shaughnessy	2013	Fu Yang <i>Zhou Yi</i> : missing
	Shaughnessy	2013	Guicang of Li Guo & Ma Guohan: missing
	Shaughnessy	2013	Guicang from Wang Jia Tai: missing
	Shaughnessy	2013	Received Text: missing

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
						9 根 Gēn roots, base foundation
52	艮	Gèn (Kěn)	Ken ⁴	Kan		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Checking & Stopping (Stopping Movement - Stability - Keep Still)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Mountain [Arresting Movement - see 39]			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Keeping Still (Mountain)			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Mountain Chain - Concentration			
5.	Needham	1956	limit - Stability, as of a mountain - Immobility, maintenance of a stationary position (ken3 (M.3333) = omens relating to the way rats gnawed the bodies of sacrificial victims)			
6.	Blofeld	1965	Desisting			
7.	Siu	1968	Resting			
8.	Albertson	1969	Repose			
9.	Feng	1970	Holding the Center (to stop, a limit)			
10.	Shelley	1971	Focusing			
11.	Douglas	1971	Stillness			
12.	Lee & Wong	1971	A Mountain - Silence			
13.	Dhiegh	1974	Keeping Still (perverse - obstinate - reposing)			
14.	Reifler	1974	Keeping Still			
15.	Da Liu	1975	Stillness			
16.	Schoenholtz	1975	Stopping			
17.	Chu & Sherrill	1976	Keeping Still (Mountain)			
18.	Spaulding & Richards	1978	Endure			
19.	Powell	1979	Inaction			
20.	Wing	1979	Meditation (Keeping Still)			
21.	White & Selandia	1981	Restrained Movement - Mt upon Mt			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Peace of Mind			
23.	Ni	1983	Impediment			
24.	Yu	1983	Concentrating			
25.	Jou	1984	Mountain			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Learning to Relax (Stillness) (L) - Keeping Still (Mountain) (B)			
27.	Stein	1985	Centering (Connecting)			
28.	Kunst	1985	cleave, resist			
29.	Markert	1986	Keeping Calm			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Resting / Stilling (SO)			
31.	Pattee	1986	Keeping Still			
32.	Walker	1986	Stillness - Mountain - Solitude - Meditation			
33.	Whincup	1986	Keep Still			
34.	Cleary	1986-87-88	Mountain			
35.	Huang, K & R	1987	Mountain			
36.	Wei	1987	Rest - Obstacle			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Reflection			

Hexagram Names – Comparison of Translations

52	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Gèn  Mountain	Gèn  Mountain	Gèn	R.138 Gèn stubborn	eyes turned=rude, stubborn		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag					
38.	Wu	1991	Mountain, Still					
39.	Hacker	1993	Mountain					
40.	Secter	1993	Introspective - tranquil - composure					
41.	Lynn	1994	Restraint					
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Bound / Stabilizing					
43.	Seabrook	1994	Rest					
44.	Dening	1995	Living in the Present					
45.	Gordan	1995	Being Inconspicuous					
46.	Liu & Lin	1995	Keeping Still (stop, cease) MWD = Gen (with tree radical)					
47.	Fiedeler	1996	The Turning Away					
48.	Shaughnessy	1996	Stilling	MWD Gen = Root	usu. Gen = To Make Still			
49.	Rutt	1996/2002	cleaving					
50.	Javary	1997	Stabilizing (Mountain)					
51.	Ming	1997	Mountain - Steadiness					
52.	Huang	1998	Keeping Still					
53.	Gotshalk	1999	Glaring					
54.	Moran & Yu	2002	Stopping (reaching the final destination)					
55.	Benson	2002	Holding Back					
56.	Karcher	2002	Bound					
57.	Yang & Sandifer	2003	Keeping Still/Mountain					
58.	Balkin	2003	Keeping Still: mountain, restraint, being quiet, attaining inner peace, enduring, taking one day at a time					
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Bound					
60.	Deng	2006	Stilling					
61.	Morrell	2007	Staying Centered					
62.	Hatcher	2009	Stillness					
63.	Barrett	2010	Stilling					
64.	Pearson	2011	Stillness					
65.	Jahan	2012	The Silence - Stillness					
66.	Bertschinger	2012	The Stopping					
67.	Shaughnessy	2013	Stilling					
68.	Minford	2014	Mountain / Tending					
69.	Chung & Peh	2014/15	Stop					
70.	Field	2015	Obstruction					
71.	Christensen	2015	Stilling					
72.	Hinton	2015	Stillness					
73.	Gait	2016	Stillness					
74.	Redmond	2017	Splitting (cleaving, cutting up a body)					

Hexagram Names – Comparison of Translations

52	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Gèn Mt	 Gèn Mt	Gèn	 R.138 Gèn stubborn	eyes turned=rude, stubborn	 	
Trigram Analysis:							
Character Analysis:	Mt upon mt = massive, immovable, stuck / mt after mt = mt range = impassable = stubborn, obstinate; deterrent, impossible situation In the face of which best to keep still, or perhaps retreat to the mts, take refuge, meditate						

75.			
76.			
			Dictionaries & Etymologies
77.	Wieger	1915	L:26L
78.	Mathews'	1931	M.3327 gen4 = a limit, hard; [7th trigram, Mountain(s)] M.3337 ken3 = to plough, break/open new soil, reclaim land gen1 w/ tree radical = roots; base, foundation
79.	Schuessler	1988	gen ken not found not found
80.	Harbaugh	1998	12/44 12/1 bi3/turn around + mu4/eye = look in the eye = gen3/rude; gen4 = trigram & R.138 [see Kui #38 opposing views]
81.	Kroll	2015	p.133 in repose, unstirring, still(ness); stay, stop; resist(ant); Keeping Still NE direction; 2nd double-hour of the day = 1-3am
			Addendum
	Shaughnessy	2013	Shanghai <i>ZhouYi</i> : 52 Gen "Stilling"
	Shaughnessy	2013	Fu Yang <i>Zhou Yi</i> :
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> of Li Guo & Ma GuoHan:
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> from Wang Jia Tai: missing
	Shaughnessy	2013	Received Text: Stilling

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	53	漸	Jiàn	Chien ³	Kien	60	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Progressive Advance (Gradual Progress)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Gradual Progress (Growth)
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Development (Gradual Progress)
4.	Shchutskii	1928-35/79	Current
5.	Needham	1956	gradually tinge - slow & steady advance - Development (slow chemical changes) also means to skim - omens derived from the way in which wild geese skim over natural objects
6.	Blofeld	1965	Gradual Progress
7.	Siu	1968	Growth
8.	Albertson	1969	Maturing
9.	Feng	1970	Gradually (to flow)
10.	Shelley	1971	Growth
11.	Douglas	1971	Gradual Advance
12.	Lee & Wong	1971	Gradual Progress
13.	Dhiegh	1974	Development (Gradual Progress)
14.	Reifler	1974	Procession
15.	Da Liu	1975	Gradual Development
16.	Schoenholtz	1975	Easing On
17.	Chu & Sherrill	1976	Gradual Development (Progress)
18.	Spaulding & Richards	1978	Expansion
19.	Powell	1979	Gradual Progress
20.	Wing	1979	Developing
21.	White & Selandia	1981	Gradual Resolution - Progress
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Improvement
23.	Ni	1983	Gradualness
24.	Yu	1983	Navigating
25.	Jou	1984	Gradually
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Development - Gradual Progress
27.	Stein	1985	Development - Growth
28.	Kunst	1985	advance, moisten
29.	Markert	1986	Gradual Advance
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Gradual Development / Coasting (SO)
31.	Pattee	1986	Development
32.	Walker	1986	Development - Progress - Partnership
33.	Whincup	1986	Gradual Advance
34.	Cleary	1986-87-88	Gradual Progress
35.	Huang, K & R	1987	Gradual
36.	Wei	1987	Gradual Progression
37.	Leichtman & Japikse	1989	Evolution

Hexagram Names – Comparison of Translations

53	Upper Trigram Xùn Wind	Lower Trigram Gèn Mountain	Name Pīn-Yīn Jiàn	Radical # & Name R.85 Shuǐ water	Character Synopsis water+vehicle =boat+ax =rudder =gradually	Modern Character 
----	-------------------------------------	---	-------------------------	-------------------------------------	--	---

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	To Glide, To Advance			
39.	Hacker	1993	Gradual Advance			
40.	Secter	1993	Proceeding - developing - evolving			
41.	Lynn	1994	Gradual Advance			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Infiltrating / Gradual Advance			
43.	Seabrook	1994	Gradual Progress			
44.	Dening	1995	Gradual Development			
45.	Gordan	1995	Slowly Progressing			
46.	Liu & Lin	1995	Gradual Progress (concerning a girl's marriage)			
47.	Fiedeler	1996	The Thoroughness			
48.	Shaughnessy	1996	Advancing			
49.	Rutt	1996/2002	settling			
50.	Javary	1997	Progressing Step by Step			
51.	Ming	1997	Gradual Progress			
52.	Huang	1998	Developing Gradually			
53.	Gotshalk	1999	Advance			
54.	Moran & Yu	2002	Gradually Progressing (moving forward, advancing in incremental steps)			
55.	Benson	2002	Sharing Commitment			
56.	Karcher	2002	Gradual Advance (new)			
57.	Yang & Sandifer	2003	Development/Gradual Progress			
58.	Balkin	2003	Developing Gradually: gradual advance; slow, steady development; progress step by step, faithfulness, persistence			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Infiltrating			
60.	Deng	2006	Gradually			
61.	Morrell	2007	Patience			
62.	Hatcher	2009	Gradual Progress			
63.	Barrett	2010	Gradual Progress			
64.	Pearson	2011	Gradually			
65.	Jahan	2012	The Seeker - The Bride			
66.	Bertschinger	2012	The Gradual			
67.	Shaughnessy	2013	Progressing			
68.	Minford	2014	Gradual / Alighting			
69.	Chung & Peh	2014/15	Infiltration			
70.	Field	2015	Progression			
71.	Christensen	2015	Gradual Development			
72.	Hinton	2015	Gradual			
73.	Gait	2016	Graduation			
74.	Redmond	2017	Gradual Approach			

Hexagram Names – Comparison of Translations

53	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	 Xùn Breeze	 Gèn Mt Jiàn	Jiàn	水 R.85 Shuǐ water	water+vehicle =boat+ax =rudder =gradually	
Trigram Analysis:						
Character Analysis:	A river big enough to navigate. As it progresses it gets bigger and bigger, but only gradually, incrementally.					

75.								
76.								
			Dictionaries & Etymologies					
77.	Wieger	1915	L:125A					
78.	Mathews'	1931	M.878	chien4=gradually, by degrees; to flow				
79.	Schuessler	1988	p.293 p.292 p.59	to advance gradually, gradually same char 1st tone = to seep into, get wet same char chan2 = be craggy				
80.	Harbaugh	1998	96/23	water + phonetic zhan3 = a river, gradually 3 radicals: 85/water + 159/cart/vehicle + 69/ax/hatchet the two latter = phonetic 591/zhan3 to cut, chop, sever, behead AHuang: the headwaters of the Jian are in Zhou territory; it gradually increases in size as it flows eastward across central China TYu: thinks the ax may actually be a rudder on a boat/vehicle, hence to navigate				
81.	Kroll	2015	p.199	drop by drop, gradual(ly), incremental(ly), bit by bit; ever more, intensify, increasingly; sign, indication, portend Gradual Advance				
			Addendum					
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	53 Jian "Progressing"				
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:	missing				
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:					
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:					
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Progressing				

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
54	歸妹	Guī Méi	Kuei ¹ Mei ⁴	Kwei Mei	29	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Marriage of the Younger Sister (Marriage)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	the Marrying Maiden (Propriety)			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The Marrying Maiden			
4.	Shchutskii	1928-35/79	the Bride			
5.	Needham	1956	lit. returning - younger sister - Marriage - Union (wedding omens)			
6.	Blofeld	1965	the Marriageable Maiden			
7.	Siu	1968	Propriety			
8.	Albertson	1969	the Second Wife			
9.	Feng	1970	Marrying Off Little Sister (younger sister's return, her marriage)			
10.	Shelley	1971	Hindrances			
11.	Douglas	1971	the Marrying Maiden			
12.	Lee & Wong	1971	the Marriageable Maiden			
13.	Dhiegh	1974	The Marrying Maiden			
14.	Reifler	1974	Marrying Maiden			
15.	Da Liu	1975	the Marrying Girl			
16.	Schoenholtz	1975	Marriage of the Youngest			
17.	Chu & Sherrill	1976	The Marrying Maiden			
18.	Spaulding & Richards	1978	Warning			
19.	Powell	1979	the Marriageable Maiden			
20.	Wing	1979	Subordinate - (Marrying Maiden)			
21.	White & Selandia	1981	Marrying Maiden			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Good Behavior			
23.	Ni	1983	Marriage			
24.	Yu	1983	Young Woman Marries			
25.	Jou	1984	Married Sister			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	the Marrying Maiden (L) - Relationships governed by law (B)			
27.	Stein	1985	Living Together			
28.	Kunst	1985	gui = send in marriage mei = daughter, young girl			
29.	Markert	1986	Being Useful			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Marrying the Younger Sister			
31.	Pattee	1986	Marrying Maiden			
32.	Walker	1986	Subordination - the Marriageable Maiden			
33.	Whincup	1986	A Maiden Marries			
34.	Cleary	1986-87-88	Making a Young Girl Marry (T) - Marrying a Young Woman (B & C)			
35.	Huang, K & R	1987	the Marrying Maiden			
36.	Wei	1987	a Maidens Marriage			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Compliance			

Hexagram Names – Comparison of Translations

54	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Zhèn Thunder	Duì Lake	Guī Mèi	止 R.77 Zhǐ=stop 女 R.38 Nǚ=woman	to marry means the girl returns to husband's home		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Marriage of a Younger Sister
39.	Hacker	1993	a Maiden Marries
40.	Secter	1993	Formality - convention - customs
41.	Lynn	1994	Marrying Maid
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Converting Maidenhood / the Maiden / Converting the Maiden
43.	Seabrook	1994	Desire
44.	Dening	1995	Playing a Subordinate Role
45.	Gordan	1995	Seeking Marriage
46.	Liu & Lin	1995	Marrying Maiden (a maiden's marriage)
47.	Fiedeler	1996	The Marrying Girl
48.	Shaughnessy	1996	Returning Maiden
49.	Rutt	1996/2002	marriage
50.	Javary	1997	Choosing for Irrelevant Reasons
51.	Ming	1997	Marrying a Daughter Off
52.	Huang	1998	Marrying Maiden
53.	Gotshalk	1999	Marrying Maiden
54.	Moran & Yu	2002	Marrying the Younger Sister
55.	Benson	2002	Entering a Marriage
56.	Karcher	2002	Marrying the Maiden (new)
57.	Yang & Sandifer	2003	The Marrying Maiden
58.	Balkin	2003	The Marrying Maiden: the maiden given in marriage, playing a subordinate role, subordination, keeping in the background
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Converting Maidenhood
60.	Deng	2006	Marrying Sister
61.	Morrell	2007	Subordinate Role
62.	Hatcher	2009	Little Sister's Marriage
63.	Barrett	2010	the Marrying Maiden
64.	Pearson	2011	Coming Home
65.	Jahan	2012	The Servant - Bowing
66.	Bertschinger	2012	Marrying Maiden
67.	Shaughnessy	2013	Returning Maiden
68.	Minford	2014	The Marrying Maiden
69.	Chung & Peh	2014/15	Wedding
70.	Field	2015	The Young Bride
71.	Christensen	2015	The Marrying Woman
72.	Hinton	2015	Home in Marriage
73.	Gait	2016	Rejection
74.	Redmond	2017	Marrying Maiden

Hexagram Names – Comparison of Translations

54	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Zhèn Thunder	 Dùi Marsh	Guī Méi	止 R.77 Zhi=stop 女 R.38 Nü=woman	to marry means the girl returns to husband's home	歸妹	
Trigram Analysis:							
Character Analysis:	<p>Gui = L: shows banners waving over feet = a wedding processional stops</p> <p>R: hand holding a broom = wife (perhaps the husband's mother)</p> <p>Mei = L: a woman R: not yet – so a girl/maiden of marriageable age, but not yet married – perhaps betrothed</p>						

75.								
76.								
				Dictionaries & Etymologies				
77.	Wieger	1915	L:					
78.	Mathews'	1931	M.3617 kuei1=marriage of a woman; to return to, revert to, go back, to belong to, to restore, to send back M.4410 mei4=younger sister					
79.	Schuessler	1988	p.215 gui = to return (to a place where one belongs) to go to her new home (when a girl gets married) p.410 mei = younger sister					
80.	Harbaugh	1998	Guī1 167/10 dui1/banners/multitude over zhi3/toes stopping/arriving + hand over broom = abbreviation of fu4/wife = to marry, return Mei4 77/33 nu3/woman + wei4/8th Branch = not yet = girl, maiden (see #64 wei)					
81.	Kroll	2015	p.146 Gui return home, from whence one came (originally or recently), go back to, retreat to, come full circle; recede, withdraw; take refuge, find haven with, resort to; settle down in, regard as final destination; ending spot, outcome, result; daughter going to new home in marriage Marrying Maiden give back, return to proper place or owner, restore, make restitution p.299 Mei = younger sister; young girl; the last of a series					
				Addendum				
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	missing				
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:	missing				
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:					
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:					
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Returning Maiden				

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
55		Fēng	Feng ¹	Fang	31	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Prosperity (Abundance)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Abundance (Prosperity)
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Abundance (Fullness)
4.	Shchutskii	1928-35/79	Abundance
5.	Needham	1956	abundance (good harvest) - Prosperity - Lesser Abundance
6.	Blofeld	1965	Abundance
7.	Siu	1968	Prosperity
8.	Albertson	1969	Affluence
9.	Feng	1970	Lushness (luxuriant, abundant)
10.	Shelley	1971	Purposefulness
11.	Douglas	1971	Abundant Prosperity
12.	Lee & Wong	1971	Abundance
13.	Dhiegh	1974	Abundance (prolific - fruitful - luxuriant)
14.	Reifler	1974	Abundance
15.	Da Liu	1975	Greatness
16.	Schoenholtz	1975	Flourishing
17.	Chu & Sherrill	1976	Abundance
18.	Spaulding & Richards	1978	Completion
19.	Powell	1979	Abundance
20.	Wing	1979	Zenith (Abundance)
21.	White & Selandia	1981	Abundance
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Prosperous Times
23.	Ni	1983	Over Capacity
24.	Yu	1983	Grain Sacrifice
25.	Jou	1984	Prosperity
26.	Damian-Knight	1984 & 86	the Brimming Cup (L) - Abundance (B)
27.	Stein	1985	Abundance (Fullness)
28.	Kunst	1985	ample
29.	Markert	1986	the Time to Prosper
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Prosperity / Sovereignty (SO)
31.	Pattee	1986	Abundance
32.	Walker	1986	Abundance - the Zenith
33.	Whincup	1986	Abundance
34.	Cleary	1986-87-88	Richness (T & B) - Abundance (C)
35.	Huang, K & R	1987	Abundance
36.	Wei	1987	Abundance
37.	Leichtman & Japikse	1989	High Tide

Hexagram Names – Comparison of Translations

55	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Zhèn Thunder	Lí Fire	Fēng	豆 R.151 Dòu platter	platter + plenty = abundance bountiful		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Abundance
39.	Hacker	1993	Abundance
40.	Secter	1993	Abundance - bountiful - success
41.	Lynn	1994	Abundance
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Abounding
43.	Seabrook	1994	Plenty
44.	Dening	1995	Abundance
45.	Gordan	1995	Attaining Greatness
46.	Liu & Lin	1995	Abundance (& Splendor)
47.	Fiedeler	1996	The Fulfillment
48.	Shaughnessy	1996	Abundance
49.	Rutt	1996/2002	thick
50.	Javary	1997	Overwhelming
51.	Ming	1997	Enlargement / Expansion
52.	Huang	1998	Abundance
53.	Gotshalk	1999	Fullness
54.	Moran & Yu	2002	Overshadowing (corruption overshadowing honesty; the ill effects of prosperity & extravagance)
55.	Benson	2002	Serving Greatness
56.	Karcher	2002	Abounding
57.	Yang & Sandifer	2003	Abundance/Fullness
58.	Balkin	2003	Abundance: zenith, fullness, splendor, plenty, being generous, acting decisively, living in the present, making the most of the good times
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Abounding
60.	Deng	2006	Plentiful
61.	Morrell	2007	Harvest
62.	Hatcher	2009	Abundance
63.	Barrett	2010	Abundance
64.	Pearson	2011	Abundance
65.	Jahan	2012	The Sun - Splendor
66.	Bertschinger	2012	Abundance
67.	Shaughnessy	2013	Fullness
68.	Minford	2014	Canopy / Citadel
69.	Chung & Peh	2014/15	Abundance
70.	Field	2015	The Royal Capital
71.	Christensen	2015	Abundance
72.	Hinton	2015	Abundance
73.	Gait	2016	Establishment
74.	Redmond	2017	Fullness

Hexagram Names – Comparison of Translations

55	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	Image
	 Zhèn Thunder	 Lí Fire	Fēng	豆 R.151 Dòu platter	platter + plenty = abundance bountiful	 	
Trigram Analysis:							
Character Analysis:	I translate this as Cornucopia.						

75.			
76.			
			Dictionaries & Etymologies
77.	Wieger	1915	L:165A
78.	Mathews'	1931	M.1897 fengl=abundant, fruitful, luxuriant
79.	Schuessler	1988	p.164 be abundant (the king held a/the great feng [ceremony])
80.	Harbaugh	1998	70/78 dou/platter under mt/prolific growth/crops = abundant, plentiful
81.	Kroll	2015	p.115 plentiful, copious, bountiful, abundant, luxuriant; full replete, generous, sumptuous, lavish; bumper harvest Fullness
			Addendum
	Shaughnessy	2013	Shanghai <i>ZhouYi</i> : 55 Feng "Fullness"
	Shaughnessy	2013	Fu Yang <i>Zhou Yi</i> : missing
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> of Li Guo & Ma GuoHan:
	Shaughnessy	2013	<i>GuiCang</i> from Wang Jia Tai:
	Shaughnessy	2013	Received Text: Fullness

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	56	旅	Lǚ	Lu ³	Lu	52	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	the Traveller (a Wanderer - Wandering)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	the Traveling Stranger
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The Wanderer
4.	Shchutskii	1928-35/79	Wandering
5.	Needham	1956	travel, Travellers - strangers, merchants - Wandering
6.	Blofeld	1965	the Traveller
7.	Siu	1968	the Newcomer
8.	Albertson	1969	the Wayfarer
9.	Feng	1970	The Stranger (to travel, guest)
10.	Shelley	1971	Transition
11.	Douglas	1971	the Travelling
12.	Lee & Wong	1971	the Traveler
13.	Dhiegh	1974	The Wanderer (to lodge - to travel)
14.	Reifler	1974	the Stranger
15.	Da Liu	1975	the Exile
16.	Schoenholtz	1975	Travelling
17.	Chu & Sherrill	1976	The Traveller
18.	Spaulding & Richards	1978	Decision
19.	Powell	1979	the Wayfarer
20.	Wing	1979	Traveling
21.	White & Selandia	1981	Traveller - Stranger
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	the Itinerant
23.	Ni	1983	Travelling
24.	Yu	1983	Travelling
25.	Jou	1984	Traveler
26.	Damian-Knight	1984 & 86	the Traveller (L) - Travelling Business People [international trade] (B)
27.	Stein	1985	The Wanderer
28.	Kunst	1985	travel, traveller
29.	Markert	1986	the Traveller
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	the Traveller
31.	Pattee	1986	The Wanderer
32.	Walker	1986	Travel
33.	Whincup	1986	The Wanderer
34.	Cleary	1986-87-88	Travel
35.	Huang, K & R	1987	the Traveler
36.	Wei	1987	a Traveller
37.	Leichtman & Japikse	1989	Movement

Hexagram Names – Comparison of Translations

56	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Lí Fire	Gèn Mountain	Lǚ	方 R.70 Fāng place	marching from place to place a travelling brigade		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	The Traveler			
39.	Hacker	1993	The Traveler			
40.	Secter	1993	Journeyer - cautious - prudent			
41.	Lynn	1994	The Wanderer			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Sojourning / Quest			
43.	Seabrook	1994	Strange Situations			
44.	Dening	1995	Stranger in a Strange Land			
45.	Gordan	1995	Wandering			
46.	Liu & Lin	1995	The Traveller (orig. 2 persons), an army			
47.	Fiedeler	1996	The March Troop			
48.	Shaughnessy	1996	Traveling			
49.	Rutt	1996/2002	sojourner			
50.	Javary	1997	Straying from One's Element			
51.	Ming	1997	Travelling			
52.	Huang	1998	Traveling			
53.	Gotshalk	1999	Traveler			
54.	Moran & Yu	2002	Traveling (journeying through life)			
55.	Benson	2002	Wandering			
56.	Karcher	2002	Sojourning			
57.	Yang & Sandifer	2003	The Wanderer			
58.	Balkin	2003	The Wanderer: traveling; unsettled, tentative, uncertain, in transition, exploring, trying new experiences			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Sojourning			
60.	Deng	2006	Traveler			
61.	Morrell	2007	Passing Through			
62.	Hatcher	2009	The Wanderer			
63.	Barrett	2010	Travelling			
64.	Pearson	2011	The Wanderer			
65.	Jahan	2012	The Traveler - Swiftness			
66.	Bertschinger	2012	Travelling			
67.	Shaughnessy	2013	Traveling			
68.	Minford	2014	The Wanderer / Sojourner			
69.	Chung & Peh	2014/15	Sojourning			
70.	Field	2015	The Traveler			
71.	Christensen	2015	The Traveller			
72.	Hinton	2015	Wandering			
73.	Gait	2016	Wandering			
74.	Redmond	2017	Traveler			

Hexagram Names – Comparison of Translations

56	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Lí Fire	Gèn Mt 	Lǚ	方 R.70 Fāng place	marching from place to place a travelling brigade		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:	From the specific: a platoon chasing an enemy - extrapolated to travelling in general, for any purpose. The Traveller = Life on the road. Everything is temporary.						

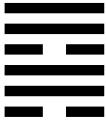
75.										
76.										
			Dictionaries & Etymologies							
77.	Wieger	1915	L:117B6 Lü3 = an encampment: men under tree branches; the temporary abode of soldiers, merchants, travellers, emigrants, exiles							
78.	Mathews'	1931	M.4286 guest, stranger; to travel, to lodge (b) troops, troops on the move (e) sacrifice to the mts							
79.	Schuessler	1988	p.397 p.397	to line up in a row, display same char. = to lodge						
80.	Harbaugh	1998	118/2 R.70	people marching behind a yan3/waving banner = brigade, travel fang1/square/direction/place: in ancient times, minorities to the north were called fang1. Perhaps this is an army/brigade pursuing these tribes and moving/traveling from place to place.						
81.	Kroll	2015	p.286	travel(er), sojourn(er); lodge, inn, guesthouse; lodger, guest = Traveler on a temporary basis, temporarily battalion of soldiers (500), army; numerous; a group/grouped; altogether, collectively; in sequence, in order; arrange						
				Addendum						
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi: 56 Lu "Traveling"							
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:							
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:							
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:							
	Shaughnessy	2013	Received Text: Traveling							

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	57		Xùn Sùn (Zhuàn)	Sun ⁴	Sun	57 筭 Suàn count, calculate; plan	

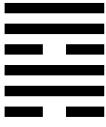
	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Bending to Enter (Mildness - Penetration)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Gentle Penetration
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The Gentle (Penetrating Wind)
4.	Shchutskii	1928-35/79	Penetration
5.	Needham	1956	gentle - penetration of wind - mildness, Penetration
6.	Blofeld	1965	Willing Submission
7.	Siu	1968	Gentle Penetration
8.	Albertson	1969	Yielding
9.	Feng	1970	Flexibility (bland, southeast)
10.	Shelley	1971	Gentle Progress
11.	Douglas	1971	Gentle Penetration
12.	Lee & Wong	1971	Willing Submission
13.	Dhiegh	1974	the Gentle
14.	Reifler	1974	Penetration of Wind
15.	Da Liu	1975	Penetration (Wind)
16.	Schoenholtz	1975	Entering
17.	Chu & Sherrill	1976	The Penetrating Wind
18.	Spaulding & Richards	1978	Pause
19.	Powell	1979	Submission
20.	Wing	1979	Penetrating Influence
21.	White & Selandia	1981	Submission - Dutiful
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Dedication
23.	Ni	1983	Gentle Wind - Submissiveness
24.	Yu	1983	A Waft of Air
25.	Jou	1984	Wind
26.	Damian-Knight	1984 & 86	the Impressionable (T) - the Gentle & the Penetrating
27.	Stein	1985	the Gentle
28.	Kunst	1985	lay out offering
29.	Markert	1986	Persistent Influence
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Gentle & Yielding / Yielding (SO)
31.	Pattee	1986	Penetrating
32.	Walker	1986	Gentleness - Wind - Breath - Spirit
33.	Whincup	1986	Kneeling in Submission
34.	Cleary	1986-87-88	Wind
35.	Huang, K & R	1987	Wind
36.	Wei	1987	Gentle Penetration
37.	Leichtman & Japikse	1989	Subtle Influences

Hexagram Names – Comparison of Translations

57	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Xùn  Wind	 Xùn  Wind	Xùn	己 R.49 Jǐ self	jié=official seals held overhead (gōng) respectfully, then placed on a jī = stool/table		

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag							
38.	Wu	1991	Wind							
39.	Hacker	1993	Wind							
40.	Secter	1993	Permeating - infiltrating - subtle							
41.	Lynn	1994	Compliance							
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Ground / Penetrating							
43.	Seabrook	1994	Assimilation							
44.	Dening	1995	Gentle Influence							
45.	Gordan	1995	Submitting to a Leader							
46.	Liu & Lin	1995	Calculation (i.e. divination) = an order, command; hence to obey, submit MWD Xun = xun = an instrument for divination or calculating.							
47.	Fiedeler	1996	The Surrender							
48.	Shaughnessy	1996	Suan = Calculations	Xun = Compliance						
49.	Rutt	1996/2002	food offerings							
50.	Javary	1997	Accepting to be Shaped by the Situation (Roots)							
51.	Ming	1997	The Yielding							
52.	Huang	1998	Proceeding Humbly							
53.	Gotshalk	1999	Laying out Food Offerings							
54.	Moran & Yu	2002	Penetrating (penetrate the hearts and minds of others by being earnest)							
55.	Benson	2002	At His Leader's Mercy							
56.	Karcher	2002	Ground							
57.	Yang & Sandifer	2003	The Gentle/The Penetrating/Wind							
58.	Balkin	2003	Gentle Influence: compliance, humility, gentleness, penetrating, wind, persistence							
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Root (new)							
60.	Deng	2006	Wind							
61.	Morrell	2007	Gentle Influences							
62.	Hatcher	2009	Adaptation							
63.	Barrett	2010	Subtly Penetrating							
64.	Pearson	2011	Repeated Winds							
65.	Jahan	2012	Prayer - Submission							
66.	Bertschinger	2012	The Yielding							
67.	Shaughnessy	2013	Received Text: missing							
68.	Minford	2014	Kneeling / Offering							
69.	Chung & Peh	2014/15	Taking A Shelter							
70.	Field	2015	Crouching							
71.	Christensen	2015	Yielding							
72.	Hinton	2015	Reverence							
73.	Gait	2016	Penetrating							
74.	Redmond	2017	Kneeling							

Hexagram Names – Comparison of Translations

57	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Xùn Breeze	 Xùn Breeze	Xùn	己 R.49 Jǐ self	jié=official seals held overhead (gōng) respectfully, then placed on a jī = stool/table		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

75.								
76.								
				Dictionaries & Etymologies				
77.	Wieger	1915	L:84A					
78.	Mathews'	1931	M.5550 sun4 = the 5th Gua; mild, bland; insinuating M.1436 chuan4 w/ food rad. = to feed, provide for, delicacies (set the table) zhuan4 [ES] = Compliance, Compliant xun [GW] = Submissive/Submission (Kneeling) M.5516 suan4 [MWD] is right definition, but diff char. to calculate					
79.	Schuessler	1988	not found p.704 diff char xun1 to smoke, befume see T.Yu (waft) p.706 diff char xun4 to interrogate, question, inquire p.707 diff char xun4 be deep, profound p.707 diff char xun4 to instruct, comply instruct, teach, lecture take a lesson from, comply to comply, be docile teaching, be docile to withdraw, yield, be compliant me: (patient)					
80.	Harbaugh	1998	15/58 jie2/official seals over gong3/hands joined in gesture of respect over/on jī1/stool/table = 5th trigram / 57th hexagram					
81.	Kroll	2015	p.523 Xùn = Compliance (submissive, gentle, yielding, weak) symbolic of wind					
				Addendum				
	Shaughnessy	2013	Shanghai Zhou Yi:	missing				
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:	missing				
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:					
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:	missing				
	Shaughnessy	2013	Received Text:	missing				

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
58	兌	Duì (Yuè)	Tui ⁴	Tui	41 奪 Duó take by force, seize, capture	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Joy (Pleasure)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Joy (Pleasure)			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	The Joyous, Lake			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Joy			
5.	Needham	1956	exchange - sea, pleasure - Serenity			
6.	Blofeld	1965	Joy			
7.	Siu	1968	Joy			
8.	Albertson	1969	Pleasure			
9.	Feng	1970	Pleasure (exchange, to weigh)			
10.	Shelley	1971	Contentment			
11.	Douglas	1971	Joy			
12.	Lee & Wong	1971	Joy			
13.	Dhiegh	1974	The Joyous (to exchange - to barter - to weigh)			
14.	Reifler	1974	Pleasure			
15.	Da Liu	1975	Joyousness			
16.	Schoenholtz	1975	Joy			
17.	Chu & Sherrill	1976	Joy			
18.	Spaulding & Richards	1978	Expectancy			
19.	Powell	1979	Joy			
20.	Wing	1979	Encouraging (Joy)			
21.	White & Selandia	1981	Joy			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Friendship			
23.	Ni	1983	Joyousness			
24.	Yu	1983	Opening Up			
25.	Jou	1984	Lake			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Friendship (Enjoyment) (T) - the Joyous (Lake) (B)			
27.	Stein	1985	Joy			
28.	Kunst	1985	happiness, pleasure			
29.	Markert	1986	Enjoying Life			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Happiness / Delight (SO)			
31.	Pattee	1986	Joyous			
32.	Walker	1986	Joy - Sea - Lake - Deeps			
33.	Whincup	1986	Stand Straight			
34.	Cleary	1986-87-88	Joy [see H:16] (T) - Delight (B) - Pleasing (C)			
35.	Huang, K & R	1987	Lake			
36.	Wei	1987	Joy - Satisfaction			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Cooperation			

Hexagram Names – Comparison of Translations

58	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Duì Lake	Duì Lake	Duì	儿 R.10 Ér legs	hands/arms over mouth over legs	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag						
38.	Wu	1991	Lake, Pleasure						
39.	Hacker	1993	Lake						
40.	Secter	1993	Pleasure - gratification - precocious						
41.	Lynn	1994	Joy						
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Open / Expressing						
43.	Seabrook	1994	Pleasure						
44.	Dening	1995	Joy in Communicating						
45.	Gordan	1995	Becoming Independent						
46.	Liu & Lin	1995	Joy (Happy) MWD = Duo = Dui						
47.	Fiedeler	1996	The Exchange						
48.	Shaughnessy	1996	Duo = Usurpation, To Usurp	Dui = Joy, Harmony					
49.	Rutt	1996/2002	satisfaction						
50.	Javary	1997	Expressing Heartiness (Mist)						
51.	Ming	1997	Swamp / The Pleasing						
52.	Huang	1998	Joyful						
53.	Gotshalk	1999	Pleasure						
54.	Moran & Yu	2002	Pleasing (helping others feel content and satisfied)						
55.	Benson	2002	Sharing Himself						
56.	Karcher	2002	Open						
57.	Yang & Sandifer	2003	The Joyous Lake						
58.	Balkin	2003	Joy: the lake, giving and receiving, communication, sharing, integrity, inner stability, inner peace						
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Open						
60.	Deng	2006	Exchange						
61.	Morrell	2007	Joy						
62.	Hatcher	2009	Satisfaction						
63.	Barrett	2010	Opening						
64.	Pearson	2011	Joy						
65.	Jahan	2012	The Piper - Song						
66.	Bertschinger	2012	The Joyful						
67.	Shaughnessy	2013	Received Text: missing						
68.	Minford	2014	Joy						
69.	Chung & Peh	2014/15	Joy						
70.	Field	2015	Discussions						
71.	Christensen	2015	Joy						
72.	Hinton	2015	Opening						
73.	Gait	2016	Joyous						
74.	Redmond	2017	Exchange						

Hexagram Names – Comparison of Translations

58	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Dui Marsh	 Duì Marsh	Duì	儿 R.10 Ér legs	hands/arms over mouth over legs		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:	Hands/arms waving overhead, Mouth singing/cheering, Legs dancing = Rejoicing						

75.			
76.			
			Dictionaries & Etymologies
77.	Wieger	1915	L:29A
78.	Mathews'	1931	M.6560 tui4=to exchange, barter, weigh (a) to open up roads, straight; [58th hexagram] to permeate
79.	Schuessler	1988	p.137 dui4 to open a passage through, clear p.618 tui4 w/ moon Rad. = be gentle p.797 yue4 w/ heart Rad.) = to delight in, be pleased
80.	Harbaugh	1998	11/3 11/1 ren2/legs/person, with kou3/mouth, 29/1 ba1/separated (i.e. open) me: arms waving + mouth singing + legs dancing = Rejoice/Rejoicing
81.	Kroll	2015	p.95 glad(ness), joy(ous), delight; Joy open a passage(way), get through; opening
			Addendum
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi: missing
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi: missing
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:
	Shaughnessy	2013	Received Text: missing

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
59	涣	Huàn	Huan ⁴	Hwan	62	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Dispersion (Dissolution)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Dispersion
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Dispersion (Dissolution)
4.	Shchutskii	1928-35/79	Breaking Up
5.	Needham	1956	broad, swelling, irregular - Dispersion, alienation from good - Dissolution
6.	Blofeld	1965	Scattering
7.	Siu	1968	Overcoming Dissension
8.	Albertson	1969	Breaking Up
9.	Feng	1970	Vaporizing (scattered, to expand)
10.	Shelley	1971	Purification
11.	Douglas	1971	Dispersion
12.	Lee & Wong	1971	Scattering - Dissolution
13.	Dhiegh	1974	Dispersion (to Expand - Dissolution - wide)
14.	Reifler	1974	Dispersion
15.	Da Liu	1975	Dispersion
16.	Schoenholtz	1975	Dispersal
17.	Chu & Sherrill	1976	Dispersion (Disintegration)
18.	Spaulding & Richards	1978	Relax
19.	Powell	1979	Dispersal
20.	Wing	1979	Reuniting (Dispersion)
21.	White & Selandia	1981	Dispersion
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Overcoming Selfishness
23.	Ni	1983	Dispersion
24.	Yu	1983	Diffusing
25.	Jou	1984	Dispersion
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Dispersion - Dissolution (T) - Dispersion of Wealth & Dissolution (B)
27.	Stein	1985	Opening (Dispersion)
28.	Kunst	1985	gush, splash, spurt/spurting
29.	Markert	1986	Disintegration
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Scattered / Scattering (SO)
31.	Pattee	1986	Dissolving
32.	Walker	1986	Dispersal - Dissolution - Scattering
33.	Whincup	1986	the Flood
34.	Cleary	1986-87-88	Dispersal
35.	Huang, K & R	1987	Flowing
36.	Wei	1987	Dispersion
37.	Leichtman & Japikse	1989	Reconnecting

Hexagram Names – Comparison of Translations

59	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Xùn Wind	Kǎn Water	Huàn	水 R.85 Shuǐ water	water +seek +joined hands	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
38.	Wu	1991	To Dispense			
39.	Hacker	1993	Flood/Dispersion			
40.	Secter	1993	Dispersion - disseminate - spread around			
41.	Lynn	1994	Dispersion			
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Dispersing			
43.	Seabrook	1994	Softening			
44.	Dening	1995	Obstacles Fade Away			
45.	Gordan	1995	Being Swept Clear			
46.	Liu & Lin	1995	Flowing (and Receding of water) *to call or shout in the ceremony of offering sacrifice			
47.	Fiedeler	1996	The Squirting			
48.	Shaughnessy	1996	Dispersal			
49.	Rutt	1996/2002	gushing			
50.	Javary	1997	Untying			
51.	Ming	1997	Breaking Away			
52.	Huang	1998	Dispersing			
53.	Gotshalk	1999	Spurting and Splattering			
54.	Moran & Yu	2002	Dispersing (dissolving, dissipating, eliminating)			
55.	Benson	2002	Things are Swept Clear			
56.	Karcher	2002	Dispersing			
57.	Yang & Sandifer	2003	Dispersion/Dissolution			
58.	Balkin	2003	Dispersion: dissolution, getting rid of egotism, bringing people together, finding a common purpose, clearing up blockages, melting the ice, eliminating obstacles within yourself			
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Dispersing			
60.	Deng	2006	Spreading			
61.	Morrell	2007	Easing			
62.	Hatcher	2009	Scattering			
63.	Barrett	2010	Dispersing			
64.	Pearson	2011	Dispersion			
65.	Jahan	2012	The Ship - Dispersing			
66.	Bertschinger	2012	Dispersion			
67.	Shaughnessy	2013	Dispersing			
68.	Minford	2014	Dispersal / Spurting			
69.	Chung & Peh	2014/15	Dispersal			
70.	Field	2015	Overflow			
71.	Christensen	2015	Dispersing			
72.	Hinton	2015	Diffusion			
73.	Gait	2016	Dissolution			
74.	Redmond	2017	Spurting (blood)			

Hexagram Names – Comparison of Translations

59	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	 Xùn Breeze	 Kǎn H ₂ O 	Huàn	水 R.85 Shuǐ water	water +seek +joined hands	
Trigram Analysis:						
Character Analysis:						

75.			
76.			
			Dictionaries & Etymologies
77.	Wieger	1915	L:125A
78.	Mathews'	1931	M.2252 to expand; wide, scattered
79.	Schuessler	1988	p.247 be ample, an ample flow p.450 pan4-huan4 = be relaxed, slack
80.	Harbaugh	1998	not listed phonetic + water radical 63/10 phonetic huan4 = 63/8 xiong4/seek + 15/39 gong3/hands joined (see #57) = exchange; splendid, brilliant me: water + knife over ice over hands = breaking up ice, turning it into water i.e. melting ; disperse
81.	Kroll	2015	p.171 disperse, spread into, suffuse; dissolve, dissipate, melt away, vanish Diffusion
			Addendum
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi: 59 Huan "Dispersing"
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi: missing
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:
	Shaughnessy	2013	Received Text: Dispersing

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
60		Jié	Chieh ²	Kieh	21	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
1.	Legge/Sung	1899/1935	Restrictive Regulations (Limitations - Restriction)
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Regulation (Restraining) (regulates & restrains)
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Limitation
4.	Shchutskii	1928-35/79	Limitation
5.	Needham	1956	joints of bamboo - term, section, regular division, regulation, Regulated restriction confinement, silence, meditation (on general phenomena),
6.	Blofeld	1965	Restraint
7.	Siu	1968	Regulations
8.	Albertson	1969	Restriction
9.	Feng	1970	Restraint (bamboo joint, chastity)
10.	Shelley	1971	Limitation
11.	Douglas	1971	Regulation
12.	Lee & Wong	1971	Limiting - Restraint
13.	Dhiegh	1974	Limitation (stopping - ceasing - a section - a verse)
14.	Reifler	1974	Restraint
15.	Da Liu	1975	Limitation
16.	Schoenholtz	1975	Restraint
17.	Chu & Sherrill	1976	Restraint (Limitations)
18.	Spaulding & Richards	1978	Restriction
19.	Powell	1979	Restraint
20.	Wing	1979	Limitations
21.	White & Selandia	1981	Limitations - Measured
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Limits
23.	Ni	1983	Self Restraint
24.	Yu	1983	Measured
25.	Jou	1984	Bamboo Joint
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Limitation - Discrimination (T) - Boundaries to the Field of Action (B)
27.	Stein	1985	Limits
28.	Kunst	1985	joint, moderation
29.	Markert	1986	Limitations
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Limitations / Restraint (SO)
31.	Pattee	1986	Proportion
32.	Walker	1986	Restraint - Limitation
33.	Whincup	1986	Restraint
34.	Cleary	1986-87-88	Discipline (T & C) - Regulation (B)
35.	Huang, K & R	1987	Frugality
36.	Wei	1987	Limitation
37.	Leichtman & Japikse	1989	Self - Discipline

Hexagram Names – Comparison of Translations

60	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character
	Kǎn Water	Duì Lake	Jié	竹 R.118 Zhú bamboo	bamboo section/joint = part of a division	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Regulations
39.	Hacker	1993	Restraint/Regulations
40.	Secter	1993	Limitation - restriction - regulations
41.	Lynn	1994	Control
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Articulating
43.	Seabrook	1994	Limitation
44.	Dening	1995	Self-Control
45.	Gordan	1995	Being Limited
46.	Liu & Lin	1995	Restraint (thrift) refers to the joint on bamboo or yarrow stalks
47.	Fiedeler	1996	The Holding Back
48.	Shaughnessy	1996	Moderation
49.	Rutt	1996/2002	juncture
50.	Javary	1997	Fitting In
51.	Ming	1997	Self Restraint
52.	Huang	1998	Restricting
53.	Gotshalk	1999	Restraint
54.	Moran & Yu	2002	Regulating (regulate spending)
55.	Benson	2002	Having Limited Resources
56.	Karcher	2002	Articulating
57.	Yang & Sandifer	2003	Limitation
58.	Balkin	2003	Limitation: control, restriction, articulation, separate & distinguish, setting boundaries, constraint, self-control
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Articulating
60.	Deng	2006	Regulation
61.	Morrell	2007	Self-Control
62.	Hatcher	2009	Boundaries
63.	Barrett	2010	Measuring
64.	Pearson	2011	Limitation
65.	Jahan	2012	The Dam - Holding Back
66.	Bertschinger	2012	Restraint
67.	Shaughnessy	2013	Moderation
68.	Minford	2014	Notch
69.	Chung & Peh	2014/15	Articulating
70.	Field	2015	Stem Nodes
71.	Christensen	2015	Moderation
72.	Hinton	2015	Pattern
73.	Gait	2016	Discipline
74.	Redmond	2017	Time (Limitation)

Hexagram Names – Comparison of Translations

60	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Kǎn H ₂ O	 Duì Marsh	Jié	竹 R.118 Zhú bamboo	bamboo section/joint = part of a division		
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

75.								
76.								
				Dictionaries & Etymologies				
77.	Wieger	1915	L:77B					
78.	Mathews'	1931	M.795	chieh4=a verse, chapter, section; a joint, a knot (a) moderation, economize (b) chastity, purity; to regulate, restrain (c) division of time, a festival, holiday				
79.	Schuessler	1988	p.311 p.311	knot, joint in plants degree; to regulate (Shu J control, discipline) same char ? crest-like				
80.	Harbaugh	1998	33/12	zhu2/bamboo over 33/11 ji2/part (of a meal) = section, joint; season, festival; restraint/control				
81.	Kroll	2015	p.209	node or joint of bamboo; knot, juncture, joint, articulation; segment, section, nodes of the year (fortnight); portion; measure, regular(ity), regulate, limit(ation), moderate; temperate, moderate in character; steadfast, moral, precise, punctilious, discreet, chaste, economical, prudent; bamboo clappers used to keep time in music Well Measured				
				Addendum				
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:	missing				
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:					
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:					
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:					
	Shaughnessy	2013	Received Text:	Moderation				

Hexagram Names – Comparison of Translations

	Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
	61	中孚	Zhōng Fú	Chung ^{1/4} Fu ²	Kung Fu	61 Zhong 復 Fù/Return	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Central Sincerity (Inmost Sincerity or Truth)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Inmost Sincerity			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Inner Truth			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Inner Truth			
5.	Needham	1956	lit. central; confidence - Inmost sincerity, kingly sway - Truth			
6.	Blofeld	1965	Inward Confidence & Sincerity			
7.	Siu	1968	Sincerity			
8.	Albertson	1969	The Truth of the Mean			
9.	Feng	1970	Inward Charisma (central confidence, certain trust within)			
10.	Shelley	1971	Sympathy			
11.	Douglas	1971	Inmost Sincerity			
12.	Lee & Wong	1971	Inner Truth			
13.	Dhiegh	1974	Inner Truth (target - center - caring for)			
14.	Reifler	1974	Understanding			
15.	Da Liu	1975	Inner Truthfulness			
16.	Schoenholtz	1975	Faith Within			
17.	Chu & Sherrill	1976	Inner Sincerity (Truth)			
18.	Spaulding & Richards	1978	Strength			
19.	Powell	1979	Inner Truth			
20.	Wing	1979	Insight (Inner Truth)			
21.	White & Selandia	1981	Inner Sincerity - Trustworthy			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Influencing Others			
23.	Ni	1983	Faithfulness			
24.	Yu	1983	Centering Nurtured Integrity			
25.	Jou	1984	Central Sincerity			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Inner Truth (L) - the Power of Truth (B)			
27.	Stein	1985	Inner Truth			
28.	Kunst	1985	zhong = middle, hit target fu = capture (reliable)			
29.	Markert	1986	the Sincere Heart			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Inner Confidence / Knowing (SO)			
31.	Pattee	1986	Inner Truth			
32.	Walker	1986	Insight - Inner Truth - Sincerity			
33.	Whincup	1986	Wholehearted Allegiance			
34.	Cleary	1986-87-88	Faithfulness in the Center (T) - Sincerity at/in the Center (B & C)			
35.	Huang, K & R	1987	Sincerity			
36.	Wei	1987	Inner Sincerity			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Wisdom			

Hexagram Names – Comparison of Translations

61	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Xùn 	Duì 	Zhōng Fú	R.2 Gǔn=vertical 子 R.39 Zǐ=child	center/ central+ hatch =trust confident	 	

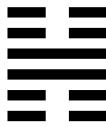
	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Inner Sincerity
39.	Hacker	1993	Inmost Sincerity / Allegiance
40.	Secter	1993	Instinctive - authentic - innate
41.	Lynn	1994	Inner Trust
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Center Confirming / Centring Accord
43.	Seabrook	1994	Conviction
44.	Dening	1995	The Power of Inner Truth
45.	Gordan	1995	Offering Limited Allegiance
46.	Liu & Lin	1995	Inner Faithfulness (faithful in one's heart), sincere
47.	Fiedeler	1996	Inner Truth (The Breaking In Ride)
48.	Shaughnessy	1996	Central Return (fù = return vs. usual fú = capture; sincerity)
49.	Rutt	1996/2002	trying captives
50.	Javary	1997	Trusting
51.	Ming	1997	Sincerity / Faithfulness
52.	Huang	1998	Innermost Sincerity
53.	Gotshalk	1999	Bull's Eyeing the Captives
54.	Moran & Yu	2002	Mutually Trusting (being sincere from the bottom of the heart)
55.	Benson	2002	Having Limited Allegiance
56.	Karcher	2002	Centering/Connecting (new)
57.	Yang & Sandifer	2003	Inner Truth
58.	Balkin	2003	Inner Truth: inner sincerity, inner faithfulness, confidence, trustworthiness, conformity between what is outside and what is inside
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Center Conforming (new)
60.	Deng	2006	Confidence Within
61.	Morrell	2007	Inner Truth
62.	Hatcher	2009	The Truth Within
63.	Barrett	2010	Inner Truth
64.	Pearson	2011	At the Center, Truth
65.	Jahan	2012	The Falcon - Sincerity
66.	Bertschinger	2012	Inner Faith
67.	Shaughnessy	2013	Internal Trust
68.	Minford	2014	Good Faith / Captives Taken
69.	Chung & Peh	2014/15	Integrity
70.	Field	2015	Score the Capture
71.	Christensen	2015	Inner Confidence
72.	Hinton	2015	Centered in Dedication
73.	Gait	2016	Contemplation
74.	Redmond	2017	Captive Within

Hexagram Names – Comparison of Translations

61	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character		
		Duì Marsh 	Zhōng Fú	R.2 Gǔn=vertical 子 R.39 Zǐ=child	center/ central+ hatch =trust confident			
Trigram Analysis:								
Character Analysis:								

75.									
76.									
			Dictionaries & Etymologies						
77.	Wieger	1915	L:6A L:94A						
78.	Mathews'	1931	M.1504 chung1=the middle; among, within, in-between M.1936 fu2=to brood over eggs, to hatch, spawn [M.1938] hence confidence in, to trust; sincere M.1937 fu2=a prisoner of war, to take prisoner						
79.	Schuessler	1988	p.843 zhong in the middle; just, correct; make a legal decision middle, inside, in, correctness, justice p.174 fu2 to trust, have confidence in, verify p.173 fu2 w/ person Rad. = to capture p.170 fu2 w/ water Rad. = to float						
80.	Harbaugh	1998	69/25 zhong1 line bisecting an enclosure = center, middle, among; China 69/25 zhong4 strike, to hit (a target), be struck 55/5 fu2 zhao3/claw/bird's foot/chicken, over zi/child/offspring = hatch; = confidence, trust 55/8 fu2 w/ person radical = captive, to capture						
81.	Kroll	2015	p.611 zhong1 = middle, center, central; within, inside zhong4 = strike, hit; hit the target, be on the mark; strike a balance, be 'right on', fitting, suitable p.117 孽 fù = brood over eggs, to nest, hatch 2nd tone = fú reliable, trustworthy Inner Trust p.118 孽 fù = prisoner, captive						
			Addendum						
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi: missing						
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi: missing						
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan: missing						
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai: missing						
	Shaughnessy	2013	Received Text: Internal Trust						

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
62	小過	Xiǎo Guò	Hsiao ³ Kuo ⁴	Hsiao Kwo	28 少 Shǎo Lesser Guò	 

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	Excess in Small Things (Small in Excess - Exceeding What is Small)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Small Excesses			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Preponderance of the Small			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Overdevelopment of the Small			
5.	Needham	1956	to overstep slightly - Small Excess - Lesser Top-heaviness			
6.	Blofeld	1965	the Small Get By			
7.	Siu	1968	Small Gains			
8.	Albertson	1969	the Small Person			
9.	Feng	1970	Too Small (small passing through, insignificant mistake)			
10.	Shelley	1971	Humility			
11.	Douglas	1971	Small Successes			
12.	Lee & Wong	1971	the Small Predominate			
13.	Dhiegh	1974	Preponderance of the Small			
14.	Reifler	1974	Smallness in Excess			
15.	Da Liu	1975	Slight Excess			
16.	Schoenholtz	1975	Excess of the Small			
17.	Chu & Sherrill	1976	Outer Preponderance			
18.	Spaulding & Richards	1978	Solution			
19.	Powell	1979	the Small Persist			
20.	Wing	1979	Conscientiousness			
21.	White & Selandia	1981	Small Excesses - Burdened			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Attention to Detail			
23.	Ni	1983	Minor Excess			
24.	Yu	1983	Flying Just Above			
25.	Jou	1984	Small Passing			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Over enthusiasm (Distortion) (L) - Preponderance of the Small (B)			
27.	Stein	1985	Continuing			
28.	Kunst	1985	guo = pass			
29.	Markert	1986	Moderation			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Minor Problems / The Small Things (SO)			
31.	Pattee	1986	Humble Vigilance			
32.	Walker	1986	Smallness - Details			
33.	Whincup	1986	Small Gets By			
34.	Cleary	1986-87-88	Predominance of the Small (T) - Small Excess (B & C)			
35.	Huang, K & R	1987	Small Excess			
36.	Wei	1987	Excessive Smallness			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Attending to Details			

Hexagram Names – Comparison of Translations

62	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Zhèn Thunder	Gèn Mountain	Xiǎo Guò	小 R.42 Xiǎo=small 過 R.162 Zhuò=halt	Minor Excess Slightly Excessive (see #28)	小 過	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag				
38.	Wu	1991	Small and Beyond the Ordinary				
39.	Hacker	1993	Small in Excess				
40.	Secter	1993	Strenuous - insufficient - inability				
41.	Lynn	1994	Minor Superiority				
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Small Exceeding				
43.	Seabrook	1994	Trivial Matters				
44.	Dening	1995	Attention to Detail				
45.	Gordan	1995	Being Weak and Getting By				
46.	Liu & Lin	1995	Small Fault (guo = experience or excess), by ext. fault or sin				
47.	Fiedeler	1996	Small Miss-Step				
48.	Shaughnessy	1996	Shao Guo = Small Surpassing				
49.	Rutt	1996/2002	passing: minor				
50.	Javary	1997	Lowering One's Expectations				
51.	Ming	1997	Minor Mistakes				
52.	Huang	1998	Little Exceeding				
53.	Gotshalk	1999	Passing-by; by a Little				
54.	Moran & Yu	2002	Small Testing (passing a small test)				
55.	Benson	2002	Independently Getting By				
56.	Karcher	2002	Small Traverses (new)				
57.	Yang & Sandifer	2003	Preponderance of the Small				
58.	Balkin	2003	Exceeding Smallness: smallness in excess, conscientiousness, keeping a low profile, reigning in your ambitions, maintaining your dignity in everyday life, paying attention to detail, the little bird flies too close to the ground				
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	The Small Exceeding				
60.	Deng	2006	Small Crossing				
61.	Morrell	2007	Attention to Detail				
62.	Hatcher	2009	Smallness in Excess				
63.	Barrett	2010	Small Exceeding				
64.	Pearson	2011	Minor Superiority				
65.	Jahan	2012	The Mouse - The Clever				
66.	Bertschinger	2012	A Little Excess				
67.	Shaughnessy	2013	Lesser Surpassing				
68.	Minford	2014	Slight Excess				
69.	Chung & Peh	2014/15	Over Limit				
70.	Field	2015	The Young Surpass				
71.	Christensen	2015	A Little Too Far				
72.	Hinton	2015	Small Beyond				
73.	Gait	2016	Small Exceeds				
74.	Redmond	2017	Small Mistake				

Hexagram Names – Comparison of Translations

62	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Zhèn Thunder	 Gèn Mt	Xiǎo Guò	小 R.42 Xiǎo=small 過 R.162 Zhuò=halt	Minor Excess Slightly Excessive (see #28)	小 過	
Trigram Analysis:							
Character Analysis:	A Little Too Much vs. #28 Way Too Much Slightly Over / Beyond						

75.										
76.										
			Dictionaries & Etymologies							
77.	Wieger	1915	L:18H L:112E							
78.	Mathews'	1931	M.2605 hsiao3=small, little, lesser, minor; insignificant, petty, mean; a concubine M.3730 guo4=to pass by or through, beyond the normal or proper limit; cross over sign of past or perfect tense							
79.	Schuessler	1988	p.678 xiao3 p.220 guo4	be small, little, young xiao ren = common people to pass (by), pass over transgress (transgression, error)						
80.	Harbaugh	1998	29/8 xiao3 133/8 guo4 133/5 kua1	gen3 = vertical line + ba1 = dividing/separating = small chuo4/steps+stop = halting movements kua1 = twisted/deviated mouth = whirlpool = to ford, cross, pass; go over, pass through, exceed, excessively , too; mistake kua = the second storey of a house = extra/excess; go over/beyond a limit see #28 Da Guo Great/Big Excess v. Small Excess						
81.	Kroll	2015	p.149	pass by/through (space or time); go beyond, exceed, surpass; excessive(ly) Xiao Guo = Lesser Preponderance (see #28 Da Guo)						
				Addendum						
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:		62 Shao Guo "Lesser Surpassing"					
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:		missing					
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:							
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:		missing					
	Shaughnessy	2013	Received Text:		Lesser Surpassing					

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #		
	63	既濟	Jí Jí	Chi ⁴ Chi ⁴	Ki Zi	22	既濟

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	What is Already Past (Consummation - Accomplishment)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Completion			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	After Completion			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Already at the End			
5.	Needham	1956	end; up to the mark - Completion, successful accomplishment, Consummation, perfect order			
6.	Blofeld	1965	After Completion			
7.	Siu	1968	Tasks Completed			
8.	Albertson	1969	A State of Climax			
9.	Feng	1970	Already Done (since aid, already complete)			
10.	Shelley	1971	Using Caution			
11.	Douglas	1971	Completion Achieved			
12.	Lee & Wong	1971	After Completion			
13.	Dhiegh	1974	After Completion (since - already)			
14.	Reifler	1974	Completion			
15.	Da Liu	1975	Completion			
16.	Schoenholtz	1975	Already Completed			
17.	Chu & Sherrill	1976	After Completion			
18.	Spaulding & Richards	1978	Finish			
19.	Powell	1979	Climax and After			
20.	Wing	1979	After the End			
21.	White & Selandia	1981	After Transition - Completed			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Turning Point			
23.	Ni	1983	After Crossing the Water			
24.	Yu	1983	Having Sailed the River			
25.	Jou	1984	Finished			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Completion Attained (L) - Completion (B)			
27.	Stein	1985	Turning the Wheel (Completions)			
28.	Kunst	1985	jì = already jí = cross stream			
29.	Markert	1986	The Fragile Balance			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Already Done / Finished (SO)			
31.	Pattee	1986	After Completion			
32.	Walker	1986	Completion - Equilibrium			
33.	Whincup	1986	Already Across			
34.	Cleary	1986-87-88	Settled			
35.	Huang, K & R	1987	Fulfillment			
36.	Wei	1987	Successful Fulfillment			
37.	Leichtman & Japikse	1989	The Denouement			

Hexagram Names – Comparison of Translations

63	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Kǎn ䷜ Water	Lí ䷒ Fire	Jí 吉	无 R.71 Wú=lack 水 R.85 Shuǐ=water	already done, completed crossing	既 濟	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Already Completed
39.	Hacker	1993	After Fulfillment (Already Across the River) successful completion of a dangerous undertaking
40.	Secter	1993	Completion - accomplished - peaked
41.	Lynn	1994	Ferrying Complete
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Already Fording
43.	Seabrook	1994	After Completion
44.	Dening	1995	Mission Accomplished
45.	Gordan	1995	Completed
46.	Liu & Lin	1995	Fulfillment (after accomplishment), orig. to ford a river; success, fulfillment
47.	Fiedeler	1996	The Stream has already been crossed
48.	Shaughnessy	1996	Already Completed
49.	Rutt	1996/2002	already across
50.	Javary	1997	Everything Has Been Done
51.	Ming	1997	After Crossing / Mission Accomplished
52.	Huang	1998	Already Fulfilled
53.	Gotshalk	1999	Already Having Forded Across
54.	Moran & Yu	2002	Already Accomplished (already accomplishing something)
55.	Benson	2002	Beginning a New Task
56.	Karcher	2002	Already Fording
57.	Yang & Sandifer	2003	After Completion
58.	Balkin	2003	After Completion: ferrying complete, mission accomplished, everything in its place, after fording the stream, after fulfillment, consolidating gains, maintaining equilibrium, nipping problems in the bud, preventing deterioration, watching carefully, minding the kettle
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Already Fording
60.	Deng	2006	Already Across
61.	Morrell	2007	The Finish Line
62.	Hatcher	2009	Already Complete
63.	Barrett	2010	Already Across
64.	Pearson	2011	After the Crossing
65.	Jahan	2012	Afterward
66.	Bertschinger	2012	Already Over
67.	Shaughnessy	2013	Already Across
68.	Minford	2014	Complete/Completion
69.	Chung & Peh	2014/15	Success
70.	Field	2015	Across the Stream
71.	Christensen	2015	After the Crossing
72.	Hinton	2015	Safe Crossing
73.	Gait	2016	Completion
74.	Redmond	2017	Already Across the River

Hexagram Names – Comparison of Translations

63	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character		
		Lí Fire 	Jí 	无 R.71 Wú=lack 水 R.85 Shuǐ=water	already done, completed crossing	 		
Trigram Analysis:								
Character Analysis:								

75.	Redmond	2017	Already Across the River
76.			
77.			
			Dictionaries & Etymologies
78.	Wieger	1915	L:
79.	Mathews'	1931	M.453 chi4= since, when; already, to finish M.459 to aid, relieve; to cross a stream ; to complete, be up to a standard
80.	Schuessler	1988	p.281 ji 10 To Complete, have done p.283 ji 17 To Ford, Cross p.283 same char To Stop, Cease p.278 same char 3rd tone Be Numerous p.279 same char 3rd tone Be Beautiful, Dignified, Stately
81.	Harbaugh	1998	10/51 ji4 = a meal swallowed = already (kneeling person + finishing a meal) 12/37 xiang bi = rice pot over a spoon + 10/50 ji4 = breath stopped = to swallow 182/3 ji4 = shui3/water + 182/1 qi2/stalks of grain in a field = complete; neat, even, orderly = to ford a river; across, done, accomplished <i>Another interpretation:</i> a sail, three boatmen & a boat = working together to cross a river (two oarsmen, with tiller-man between them)
82.	Kroll	2015	p.188L completely, fully, wholly; indicates recent completion of an action; having just, just now, just after, already p.188R etymological counterpart to wei=not yet done, incomplete to cross a river, get to the opposite shore; cross over get across, ferry; arrive at a goal, succeed, achieve(ment), come to the end, terminate; help across, carry across, aid, assist, rescue Completed Crossing
			Addendum
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi: 63 Ji Ji "Already Across"
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi: missing
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan: missing
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai: missing
	Shaughnessy	2013	Received Text: Already Across

Hexagram Names – Comparison of Translations

Hexagram #	Character	Pīn-Yīn	Wade-Giles	Missionary	MWD #	
64	未濟	Wèi Jì	Wei⁴ Chi⁴	Wei Zi	54	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag			
1.	Legge/Sung	1899/1935	What is Not Yet Past (Not Yet Accomplished)			
2.	Legge/Van Over	1899/1971	Before Completion			
3.	Wilhelm/Baynes	1923/1950	Before Completion			
4.	Shchutskii	1928-35/79	Not Yet at the End			
5.	Needham	1956	not quite; not quite to the mark - all is not yet completed or successfully accomplished Disorder - potentially capable of consummation, perfection & order (omens taken from observations of animals crossing streams)			
6.	Blofeld	1965	Before Completion			
7.	Siu	1968	Tasks Yet To Be Completed			
8.	Albertson	1969	A State of Transition			
9.	Feng	1970	Not Yet Done (not being aided, not yet complete)			
10.	Shelley	1971	Completion			
11.	Douglas	1971	Before Completion			
12.	Lee & Wong	1971	Before Completion			
13.	Dhiegh	1974	Before Completion (not yet - yet to be)			
14.	Reifler	1974	Almost There			
15.	Da Liu	1975	Before Completion			
16.	Schoenholtz	1975	Not Yet Completed			
17.	Chu & Sherrill	1976	Before Completion			
18.	Spaulding & Richards	1978	Refreshing			
19.	Powell	1979	Before Climax			
20.	Wing	1979	Before the End			
21.	White & Selandia	1981	Before Transition (Incomplete)			
22.	Fox, Hughes, Tampion	1982	Creating Order			
23.	Ni	1983	Before Crossing the Water			
24.	Yu	1983	Having Not Sailed the River			
25.	Jou	1984	Unfinished			
26.	Damian-Knight	1984 & 86	Final Preparations (L) - Before Completion (B)			
27.	Stein	1985	Turning the Wheel (Beginnings)			
28.	Kunst	1985	wei = not yet jí = cross stream			
29.	Markert	1986	Success Within Reach			
30.	Palmer, Ho / Palmer, Zhao	1986 & 95	Not Yet Done / Unfinished (SO)			
31.	Pattee	1986	Before Completion			
32.	Walker	1986	Incompletion - Before Ending			
33.	Whincup	1986	Not Yet Across			
34.	Cleary	1986-87-88	Unsettled			
35.	Huang, K & R	1987	Unfulfilled			
36.	Wei	1987	Incomplete Fulfillment			
37.	Leichtman & Japikse	1989	Rebirth			

Hexagram Names – Comparison of Translations

64	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	Lí  Fire	Kǎn  Water	Wèi  Jì	木 R.75 Mù=tree 水 R.85 Shuǐ=water	Not yet done, Incomplete Crossing	未 漢	

	Author(s)	Publ. Date	Their Translation of the Hexagram Name-Title-Tag
38.	Wu	1991	Not Yet Completed
39.	Hacker	1993	Not Yet Across the River (a risky/dangerous undertaking)
40.	Secter	1993	Incompletion - unfinished - optimistic
41.	Lynn	1994	Ferrying Incomplete
42.	Ritsema & Karcher	1994 & 95	Not Yet Fording
43.	Seabrook	1994	Before Completion
44.	Dening	1995	Nearly Home and Dry
45.	Gordan	1995	Continuing
46.	Liu & Lin	1995	Unfulfillment
47.	Fiedeler	1996	The stream has not been crossed
48.	Shaughnessy	1996	Not Yet Completed
49.	Rutt	1996/2002	not yet across
50.	Javary	1997	Before Crossing / Mission to be Accomplished
51.	Ming	1997	Before Crossing / Mission to be Accomplished
52.	Huang	1998	Not Yet Fulfilled
53.	Gotshalk	1999	Not yet having Completed the Ford
54.	Moran & Yu	2002	Not Yet Accomplished (the goal has not yet been accomplished)
55.	Benson	2002	Continuing a Task
56.	Karcher	2002	Not Yet Fording
57.	Yang & Sandifer	2003	Before Completion
58.	Balkin	2003	Before Completion: not yet across, before the end, nearly home and dry, bringing order out of confusion, exercising caution and circumspection
59.	Ritsema & Sabbadini	2005	Not Yet Fording
60.	Deng	2006	Not Yet Across
61.	Morrell	2007	Near the End
62.	Hatcher	2009	Not Yet Complete
63.	Barrett	2010	Not Yet Across
64.	Pearson	2011	Not Yet Complete
65.	Jahan	2012	Before
66.	Bertschinger	2012	Not Yet Over
67.	Shaughnessy	2013	Not Yet Across
68.	Minford	2014	Incomplete
69.	Chung & Peh	2014/15	Experimenting
70.	Field	2015	Not Yet Across the Stream
71.	Christensen	2015	Not Yet Crossed
72.	Hinton	2015	Failed Crossing
73.	Gait	2016	Continuation
74.	Redmond	2017	River Not Yet Crossed

Hexagram Names – Comparison of Translations

64	Upper Trigram	Lower Trigram	Name Pīn-Yīn	Radical # & Name	Character Synopsis	Modern Character	
	 Lí Fire	 Kǎn H₂O	Wèi Jì	木 R.75 Mù=tree 水 R.85 Shuǐ=water	Not yet done, Incomplete Crossing	未 濟	
Trigram Analysis:							
Character Analysis:							

75.									
76.									
			Dictionaries & Etymologies						
77.	Wieger	1915	L:						
78.	Mathews'	1931	M.7114 not yet, not; not being M.459 to aid, relieve; to cross a stream ; to complete, be up to a standard						
79.	Schuessler	1988	p.640 wei 10 = 8th Branch p.641 wei 11 same char. = not yet, still not p.281 ji 10 = to complete, have done						
80.	Harbaugh	1998	77/31 wei4 = mu/tree w/ new branches = 8th Br.; not yet fully developed (see #54 Mei) 182/3 ji4 = shui3/water + 182/1 qi2/stalks of grain in a field = complete; neat, even, orderly = to ford a river; across, done, accomplished <i>Another interpretation:</i> (see #63) a sail, three boatmen & a boat = working together to cross a river or two oarsmen, with tiller-man between them						
81.	Kroll	2015	p.475 not yet, still not, has not; incomplete(ly), etymological counterpart to ji=done, completed [8th Earthly Branch = sheep/ram; 8th double hour = 1-3pm=Sm Int.] p.188 to cross a river, get to the opposite shore; cross over get across, ferry; arrive at a goal, succeed, achieve(ment), come to the end, terminate; help across, carry across, aid, assist, rescue Incomplete Crossing						
			Addendum						
	Shaughnessy	2013	Shanghai ZhouYi:		64 Wei Ji "Not Yet Across"				
	Shaughnessy	2013	Fu Yang Zhou Yi:		missing				
	Shaughnessy	2013	GuiCang of Li Guo & Ma GuoHan:						
	Shaughnessy	2013	GuiCang from Wang Jia Tai:		missing				
	Shaughnessy	2013	Received Text:		Not Yet Across				

Hexagram Names – Jim’s Translations (1998-99)

H:#	Name/Title	Pīn Yīn	Jim’s Translations I (Concise, Literal & Connotative)
1	乾	Qián	Energy, Inspiration, Vigorous (Creative Energy, All Things Yang)
2	坤	Kūn	Matter, Production, Quietude (Productive, All Things Yin)
3	屯	Zhūn	Sprouting, Birth, Begin (Childhood)
4	蒙	Méng	Inexperience, (Adolescence)
5	需	Xū	Wait, Waiting (Strategic Waiting)
6	訟	Sòng	Conflict, Arbitration
7	師	Shī	Military, Troops (a Leader)
8	比	Bǐ	Side by Side, Alliances
9	小畜	Xiǎo Chù/Xù	Rearing Small Animals // Small Accumulation / Minor Restraint (see #26)
10	履	Lǚ	Tread Carefully
11	泰	Tài	Flowing (Heaven on Earth)
12	否	Pǐ	Not Flowing, Blocked
13	同人	Tóng Rén	Colleagues, Comrades
14	大有	Dà Yǒu	Big Harvest; Bumper Crop
15	謙	Qiān	Humility, Modesty
16	豫	Yù	Enthusiasm
17	隨	Suí	Follow, Pursue (Chase after) / Natural Succession
18	蠱	Gǔ	Spoilage, Decay (& Repair)
19	臨	Lín	Draw Near, Approach
20	觀	Guān	Observe, Contemplate
21	噬嗑	Shì Kè	(sounds of) Biting & Chewing / Bite Through, Crunching (Crunch Time)
22	賁	Bì	Adorn, Adornment, Adorning Oneself, Dress Up (for an occasion) Ornamentation, Decoration
23	剝	Bō	Splitting Apart / Peel Away, Strip Bare
24	復	Fù	Return, Returning (Turn Back)
25	無妄	Wú Wàng	Not Rash, Unerring; The Unexpected / Without Agenda
26	大畜	Dà Chù/Xù	Raise Large Animals // Large Accumulation / Major Restraint (see #9)
27	頤	Yí	Jaws/Cheat (Nourishment)
28	大過	Dà Guò	Way Over/Beyond/Past; Big/Major Mistake(s)/Error, transgression A Lot Over the Line (see #62)
29	坎	Kǎn	A Pit, Dark, Danger (pitfalls)
30	離	Lí	Light, Illuminate
31	咸	Xián	Short Duration (fleeting, transient, ephemeral)
32	恆	Héng	Long Enduring (constant, consistency)

Hexagram Names – Jim’s Translations (1998-99)

H:#	Name/Title	Pīn Yīn	Jim’s Translations I (Concise, Literal & Connotative)
33	遯	Dùn	Strategic Withdrawal, Retreat
34	大壯	Dà Zhuàng	Big & Strong, Robust; Bullish
35	晉	Jìn	Sunrise, Advance, Promote; Make Apparent
36	明夷	Míng Yí	Sunset, Eclipse (esp. solar); Demote; Obscure
37	家人	Jiā Rén	Family Members (Agree)
38	睽	Kuí	Oppose, Opposition
39	蹇	Jiǎn	Hobble, Hinder (Impeded)
40	解	Jiě	Resolve, Untie (Unimpeded, Impediments Resolved)
41	損	Sǔn	Decrease, Diminish (Spend)
42	益	Yì	Increase, Boost (Save, Invest)
43	夬	Kuài	Expel (Burst Out), Resolve
44	姤	Gòu	Encounter (reintroduce) (pair up, mate) The Matriarch/Empress/Queen
45	萃	Cuì	Gather Together, Amass (harvest time: gather for the harvest) Collective Effort
46	升	Shēng	Ascend, Arise, Climb
47	困	Kùn	Surrounded, Confined, Besieged (Constrained)
48	井	Jǐng	The Well, The Source (Unconstrained)
49	革	Gé	Overthrow, Replace, Revolution, Renovate (a transformational process)
50	鼎	Dǐng	The (Sacrificial) Cauldron
51	震	Zhèn	Arouse, Initiate (Impulsive)
52	艮	Gèn	Settle, Stop, Desist (Resist, Resistant)
53	漸	Jiàn	Incremental Progress, gradually developing
54	歸妹	Guī Mèi	Marriage (Maiden, The Bride)
55	豐	Fēng	Abundance, Cornucopia
56	旅	Lǚ	Sojourn, (Traveling Light)
57	巽	Xùn	Reverent, Reverential, Respectful (willingly Supplicate Oneself-Compliant)
58	兌	Duì	Blissful Exuberance
59	渙	Huàn	Scatter, Disperse (disseminate)
60	節	Jié	Limits, Boundaries (contain)
61	中孚	Zhōng Fú	Bull’s Eye; Inward Focus, Internal Confidence / Trustworthy, Loyalty, Faithful
62	小過	Xiǎo Guò	Slightly Over/Beyond; Small/Minor Mistake(s)/Error, transgression A Little Over the Line (see #28)
63	既濟	Jì Jì	Already Across/Done (process complete/completed) Crossing Complete
64	未濟	Wèi Jì	Not Yet Across/Done (process incomplete/still in process) Crossing Incomplete

Hexagram Names – Jim’s Translations (1998-99)

H:#	Name/Title	Pīn Yīn	Jim’s Translations II (As Pairs of Related Hexagrams)
1	乾	Qián	All/Pure Yang (Day/Light , Sky/Celestial Realm)
2	坤	Kūn	All/Pure Yin (Night/Darkness , Earth/Terrestrial Realm)
3	屯	Zhūn	Human Realm Experiences: Infancy & Childhood - Vulnerable & Innocent
4	蒙	Méng	Human Realm Experiences: Growing Up, but Immature & Inexperienced, Adolescence: folly, willful, perhaps a little jaded, developing guile
5	需	Xū	Wait, Waiting out the rain / stuck in the mud (natural conditions pose difficulties / are straining)
6	訟	Sòng	Conflict, Arbitration (human interactions are difficult and strained)
7	師	Shī	Troops, the masses/people need a Leader (focus can be either the troops or the leader)
8	比	Bǐ	Side by Side, Neck & Neck - an Alliance or a Competition - Teamwork (militarily this is about forming alliances, betw 2 people a team or competitor)
9	小畜	Xiǎo Chù/Xù	Rearing Small Animals // Small Accumulation / Minor Restraint (see #26)
10	履	Lǚ	Tread Carefully
11	泰	Tài	Flowing (Heaven on Earth)
12	否	Pǐ	Not Flowing, Blocked (Heaven and Earth disconnected)
13	同人	Tóng Rén	Colleagues, Comrades; Community
14	大有	Dà Yǒu	Big Harvest; Bumper Crop
15	謙	Qiān	Humility, Modesty
16	豫	Yù	Enthusiasm
17	隨	Suí	Follow, Pursue (Chase after) / Natural Succession
18	蠱	Gǔ	Spoilage, Decay (& Repair)
19	臨	Lín	Draw Near, Approach
20	觀	Guān	Observe, Contemplate
21	噬嗑	Shì Kè	Bite Through (Crunch Time)
22	賁	Bì	Adorn, Adorning Oneself, Dress Up (for an occasion)
23	剝	Bō	Splitting Apart / Peel Away, Strip Bare
24	復	Fù	Return, Returning (Turn Back)
25	無妄	Wú Wàng	Not Rash, Unerring; The Unexpected / Without Agenda
26	大畜	Dà Chù/Xù	Raise Large Animals // Large Accumulation / Major Restraint (see #9)
27	頤	Yí	Jaws/Chew (Nourishment)
28	大過	Dà Guò	Way Over/Beyond/Past; Big/Major Mistake(s)/Error, transgression A Lot Over the Line (see #62)
29	坎	Kǎn	A Pit, Dark, Danger (pitfalls)
30	離	Lí	Light, Illuminate
31	咸	Xián	Short Duration (fleeting, transient, ephemeral)
32	恆	Héng	Long Enduring (constant, consistency)

Hexagram Names – Jim’s Translations (1998-99)

H:#	Name/Title	Pīn Yīn	Jim’s Translations II (As Pairs of Related Hexagrams)
33	遯	Dùn	Strategic Withdrawal, Retreat
34	大壯	Dà Zhuàng	Big & Strong, Robust; Bullish
35	晉	Jìn	Sunrise, Advance, Promote; Make Apparent
36	明夷	Míng Yí	Sunset, Eclipse (esp. solar); Demote; Obscure
37	家人	Jiā Rén	Family Members (Agree)
38	睽	Kuí	Oppose, Opposition
39	蹇	Jiǎn	Hobble, Hinder (Impeded)
40	解	Jiě	Resolve, Untie (Unimpeded, Impediments Resolved)
41	損	Sǔn	Decrease, Diminish (Spend)
42	益	Yì	Increase, Boost (Save, Invest)
43	夬	Kuài	Expel (Burst Out), Resolve
44	姤	Gòu	Encounter (reintroduce) (pair up, mate) The Matriarch/Empress/Queen
45	萃	Cuì	Gather Together, Amass (harvest time: gather for the harvest) Collective Effort
46	升	Shēng	Ascend, Arise, Climb
47	困	Kùn	Surrounded, Confined, Besieged (Constrained)
48	井	Jǐng	The Well, The Source (Unconstrained)
49	革	Gé	Overthrow, Replace, Revolution, Renovate (a transformational process)
50	鼎	Dǐng	The (Sacrificial) Cauldron
51	震	Zhèn	Arouse, Initiate (Impulsive)
52	艮	Gèn	Settle, Stop, Desist (Resist, Resistant)
53	漸	Jiàn	Incremental Progress, gradually developing
54	歸妹	Guī Mèi	Marriage (Maiden, The Bride)
55	豐	Fēng	Abundance, Cornucopia
56	旅	Lǚ	Sojourn, (Traveling Light)
57	巽	Xùn	Reverent, Reverential, Respectful (willingly Supplicate Oneself-Compliant)
58	兌	Duì	Blissful Exuberance
59	渙	Huàn	Scatter, Disperse (disseminate)
60	節	Jié	Limits, Boundaries (contain)
61	中孚	Zhōng Fú	Bull’s Eye; Inward Focus, Internal Confidence / Trustworthy, Loyalty, Faithful
62	小過	Xiǎo Guò	Slightly Over/Beyond; Small/Minor Mistake(s)/Error, transgression A Little Over the Line (see #28)
63	既濟	Jì Jì	Already Across/Done (process complete/completed) Crossing Complete
64	未濟	Wèi Jì	Not Yet Across/Done (process incomplete/still in process) Crossing Incomplete

Hexagram Names – Jim's Translations (1998-99)

H:#	Name/Title	PīnYīn	Jim's Translations III (As the Name for a "Time")
1	乾	Qián	A Time of: Great Creativity and Many Ideas
2	坤	Kūn	A Time of: Great Productivity and Accomplishment
3	屯	Zhūn	A Time for: Starting Things / Getting Things Started
4	蒙	Méng	A Time for: Working Things Out and Problem Solving
5	需	Xū	A Time for: Biding One's Time
6	訟	Sòng	A Time of: Conflict & for: seeking and engaging ext. assistance, i.e. Mediation, incl. the Legal system
7	師	Shī	A Time for: Military Action (bringing in the troops, lots of helpers)
8	比	Bǐ	A Time for: Forming Alliances
9	小畜	Xiǎo Chù/Xù	A Time for: Some Restraint and Holding Back (compare with #26)
10	履	Lǚ	A Time for: Treading Carefully
11	泰	Tài	A Time of: Everything Working Smoothly
12	否	Pǐ	A Time of/for: Nothing Working Smoothly, Being Impeded, Blocked, Stuck
13	同人	Tóng Rén	A Time of/for: Colleagues, Comrades
14	大有	Dà Yǒu	A Time of/for: Big Harvest; Bumper Crop
15	謙	Qiān	A Time of/for: Humility, Modesty
16	豫	Yù	A Time of/for: Enthusiasm
17	隨	Suí	A Time of/for: Follow, Pursue (Chase after) / Natural Succession
18	蠱	Gǔ	A Time of/for: Spoilage, Decay (& Repair)
19	臨	Lín	A Time of/for/to: Draw Near, Approach
20	觀	Guān	A Time of/for/to: Observe, Contemplate
21	噬嗑	Shì Kè	A Time of/for/to: Bite Through (Crunch Time)
22	賁	Bì	A Time of/for/to: Adorn, Adorning Oneself, Dress Up (for an occasion)
23	剝	Bō	A Time of/for/to: Splitting Apart / Peel Away, Strip Bare
24	復	Fù	A Time of/for/to: Return, Returning (Turn Back)
25	無妄	Wú Wàng	A Time of/for/to: Not Rash, Unerring; The Unexpected / Without Agenda
26	大畜	Dà Chù/Xù	A Time of/for/to: Raise Large Animals / Large Accumulation / Major Restraint (see #9)
27	頤	Yí	A Time of/for/to: Jaws/Chew (Nourishment)
28	大過	Dà Guò	A Time of: Big/Major Mistakes/Errors, Transgressions Way Overboard (compare with #62)
29	坎	Kǎn	A Time of/for/to: A Pit, Dark, Danger (pitfalls)
30	離	Lí	A Time of/for/to: Light, Illuminate
31	咸	Xián	A Time of/for/to: Short Duration (fleeting, transient, ephemeral)
32	恒	Héng	A Time of/for/to: Long Enduring (constant, consistency)

Hexagram Names – Jim's Translations (1998-99)

H:#	Name/Title	Pīn Yīn	Jim's Translations III (As the Name for a "Time")
33	遯	Dùn	A Time of/for: Strategic Withdrawal, to: Retreat
34	大壯	Dà Zhuàng	A Time to: be Bullish and push forward (but not impulsively or brashly, aggressively or arrogantly - don't be headstrong)
35	晉	Jìn	A Time of/for/to: Sunrise, waxing moon, Advance, Promote; Make Apparent
36	明夷	Míng Yí	A Time of/for/to: Sunset, Eclipse (esp. solar); back off, hide away
37	家人	Jiā Rén	A Time to: focus on Family and Home
38	睽	Kuí	A Time of/for/to: Oppose, or face Opposition
39	蹇	Jiǎn	A Time of Impediments and being Hindered, constrained
40	解	Jiě	A Time of/for: things to Resolve, loosen up, free up, become Untangled
41	損	Sǔn	A Time of/for/to: Decrease, Diminish (Spend)
42	益	Yì	A Time of/for/to: Increase, Boost (Save, Invest)
43	夬	Kuài	A Time of/for/to: Expel (Burst Out), Resolve
44	姤	Gòu	A Time of/for/to: Meet/Encounter (pair up, mate)
45	萃	Cuì	A Time /to: Gather Together, for: Collective/group Effort
46	升	Shēng	A Time of/for/to: Rise up, Ascend, Arise, Climb
47	困	Kùn	A Time of: being Surrounded, Confined, Besieged (Constrained)
48	井	Jǐng	A Time of/for/to: The Well, The Source (Unconstrained)
49	革	Gé	A Time of/for/to: Replacement, Revolution, Renovation (a transformation)
50	鼎	Dǐng	A Time of/for/to: The (Sacrificial) Cauldron
51	震	Zhèn	A Time of/for/to: Arouse, Initiate (Impulsive)
52	艮	Gèn	A Time of/for/to: Settle, Stop, Desist (Resist, Resistant)
53	漸	Jiàn	A Time of/for/to: Incremental Progress, gradually developing
54	歸妹	Guī Mèi	A Time of/for/to: Marriage (Maiden, The Bride)
55	豐	Fēng	A Time of/for/to: Abundance, Cornucopia
56	旅	Lǚ	A Time of/for/to: Travel
57	巽	Xùn	A Time of/for: being Reverential, Respectful (to willingly Comply/Submit)
58	兌	Duì	A Time of/for: being Blissful/Exuberant, to rejoice and celebrate
59	渙	Huàn	A Time of/for/to: Scatter, Disperse (disseminate)
60	節	Jié	A Time of/for/to: set Limits, establish Boundaries (contain)
61	中孚	Zhōng Fú	A Time of/for/: Inward Focus / to focus internally
62	小過	Xiǎo Guò	A Time of: Minor Mistakes/Errors/Transgressions - A Little Excessive (compare with #28)
63	既濟	Jì Jì	A Time of Completion and for/to: Relax/Rest - Integrate and Savor
64	未濟	Wèi Jì	A Time of/for: Staying the Course (not yet done, but light at the end of the tunnel)

Chang-Soo Chung ...On Man and Society University Press of America (2000)

Chung Groups the Hexagrams according to Themes he has identified like so:

Two Primary Hexagrams: the two most ideally integrated Situations = 1 & 2 Pure Yang & Yin

Six Yang Centered Hexagrams: Yang Centered Modes of Integration = 24, 7, 15, 16, 8, 23

Six Yin Centered Hexagrams: Yin Centered Modes of Integration = 44, 13, 10, 9, 14, 43

Six Other Types of Integrated Situations = 11, 17, 19, 32, 35, 61

Six Situations Characterized by Internal Conflicts or Disunity = 6, 12, 36, 38, 52, 55

Five Situations in which Order is Re-Established = 3, 40, 50, 59, 60

Four Situations in which Movements to Bring About Change in Existing Order Take Place = 18, 49, 51, 57

Five Character Situations: People with certain Behavioral or Attitudinal Orientations = 22, 25, 46, 47, 58

Five Situations: Signifying Patterns of Reciprocal Relationships (centering on Specific Tasks) = 4, 21, 27, 31, 42

Five Hexagrams Representing Social & Political Institutions = 37, 41, 53, 48, 54

Three Hexagrams Representing Patterns of Power Relations = 26, 34, 45

Two Hexagrams Representing Organizations with Ill-Balanced Structure = 28, 62

Four Hexagrams Representing Military Situations = 5, 33, 63, 64

Five Hexagrams Representing Specific Political & Social Occasions = 20, 29, 30, 39, 56

Specifically Chung Translates the Hexagram Names as follows:

1. Pure Yang
2. Pure Yin
3. Birth Throes
4. Juvenile Ignorance
5. Waiting
6. Contention
7. The Army
8. Closeness
9. Lesser Domestication
10. Treading
11. Peace
12. Obstruction
13. Fellowship
14. Great Holding
15. Modesty
16. Contentment

- 17. Following
- 18. Ills to be Cured
- 19. Overseeing
- 20. Viewing
- 21. Bite Through
- 22. Elegance
- 23. Peeling
- 24. Return
- 25. No Errancy
- 26. Great Domestication
- 27. Nourishment
- 28. Major Superiority
- 29. The Constant Sink Hole
- 30. Cohesion
- 31. Reciprocity, Influence
- 32. Perseverance, Stability
- 33. Withdrawal
- 34. Great Strength
- 35. *Jin* Advance
- 36. Suppression of the Light
- 37. The Family
- 38. *Kui* Contrariety
- 39. Adversity
- 40. *Xie* Release
- 41. Diminution
- 42. Increase
- 43. *Kuai* Resolution
- 44. Encounter
- 45. Gathering
- 46. Climbing
- 47. Impasse
- 48. The Well
- 49. Radical Change
- 50. Quake
- 51. The Cauldron
- 52. Restraint, Keeping Still
- 53. *Jian* Gradual Advance
- 54. Marrying Maid
- 55. Abundance
- 56. The Wanderer
- 57. Compliance
- 58. Joy
- 59. Dispersion
- 60. *Jie* Control
- 61. Inner Trust
- 62. Minor Superiority
- 63. Ferrying Complete
- 64. Ferrying Incomplete

Hexagram Names – Pinyin List

Guà #	Name/Title	Pīn-Yīn
1	乾	Qián
2	坤	Kūn
3	屯	Zhūn
4	蒙	Méng
5	需	Xū
6	訟	Sòng
7	師	Shī
8	比	Bǐ
9	小畜	Xiǎo Chù/Xù
10	履	Lǚ
11	泰	Tài
12	否	Pǐ
13	同人	Tóng Rén
14	大有	Dà Yǒu
15	謙	Qiān
16	豫	Yù
17	隨	Suí
18	蠱	Gǔ
19	臨	Lín
20	觀	Guān
21	噬嗑	Shì Kè
22	賁	Bì
23	剝	Bō
24	復	Fù
25	無妄	Wú Wàng
26	大畜	Dà Chù/Xù
27	頤	Yí
28	大過	Dà Guò
29	坎	Kǎn
30	離	Lí
31	咸	Xián
32	恆	Héng

Guà #	Name/Title	Pīn-Yīn
33	遯	Dùn
34	大壯	Dà Zhuàng
35	晉	Jìn
36	明夷	Míng Yí
37	家人	Jiā Rén
38	睽	Kuí
39	蹇	Jiǎn
40	解	Jiě
41	損	Sǔn
42	益	Yì
43	夬	Guài
44	姤	Gòu
45	萃	Cuì
46	升	Shēng
47	困	Kùn
48	井	Jǐng
49	革	Gé
50	鼎	Dǐng
51	震	Zhèn
52	艮	Gèn
53	漸	Jiàn
54	歸妹	Guī Mèi
55	豐	Fēng
56	旅	Lǚ
57	巽	Xùn
58	兌	Duì
59	渙	Huàn
60	節	Jié
61	中孚	Zhōng Fú
62	小過	Xiǎo Guò
63	既濟	Jì Jì
64	未濟	Wèi Jì

Hexagram
Name
Character
Writing
Practice Pages

Hexagram Name – Writing Practice

Gua #	Graph	Pinyin	Char.	1	2	3	4	5	6	7	8
1	☰		乾								
2	☷		坤								
3	☳		屯								
4	☶		蒙								
5	☱		需								
6	☲		讼								
7	☳		師								
8	☱		比								
9	☲		小畜								
10	☷		履								
11	☳		泰								
12	☶		否								

Hexagram Name – Writing Practice

Gua #	Graph	Pinyin	Char.	1	2	3	4	5	6	7	8
13	☰		同人								
14	☲		大有								
15	☷		謙								
16	☱		豫								
17	☴		隨								
18	☵		蠱								
19	☶		臨								
20	☲		觀								
21	☱		噬嗑								
22	☲		賁								

Hexagram Name – Writing Practice

Gua #	Graph	Pinyin	Char.	1	2	3	4	5	6	7	8
23	☰		剝								
24	☷		復								
25	☲		無妄								
26	☱		大畜								
27	☶		頤								
28	☳		大過								
29	☵		坎								
30	☲		離								
31	☶		咸								
32	☱		恆								

Hexagram Name – Writing Practice

Gua #	Graph	Pinyin	Char.	1	2	3	4	5	6	7	8
33	☰		遯								
34	☲		大壯								
35	☱		晉								
36	☷		明夷								
37	☶		家人睽								
38	☱		蹇								
39	☵		解								
40	☲		損益								
41	☶										
42	☱										

Hexagram Name – Writing Practice

Gua #	Graph	Pinyin	Char.	1	2	3	4	5	6	7	8
43	☰		夬								
44	☷		姤								
45	☲		萃								
46	☱		升								
47	☶		困								
48	☵		井								
49	☲		革								
50	☷		鼎								
51	☳		震								
52	☶		艮								
53	☱		漸								
54	☲		歸妹								

Hexagram Name – Writing Practice

Gua #	Graph	Pinyin	Char.	1	2	3	4	5	6	7	8
55	☰		豐								
56	☲		旅								
57	☱		巽								
58	☱		兌								
59	☷		渙								
60	☳		節								
61	☶		中孚								
62	☲		小過								
63	☱		既濟								
64	☱		既濟								

Appendix

Hexagram

Name

Radical/Signific

& Phonetic

Analysis Table

Phonetic Key:

F = Fenn / W = Wieger / ZW = Zhong Wen

Hexagram Name – Radicals & Phonetics

Phonetic Key: F = Fenn W = Wieger ZW = Zhong Wen

Gua #	Graph	Pinyin	Char.	Radical #	Radical	Phonetic F pg/W#	Phonetic	ZW #	Signific	+
1	☰	Qián	乾	R.5 Yí twist	乙	F: 239 gan ⁴ dawn W: 543	L117D	76/68 heaven dry	plants twisting	toward light
2	☷	Kūn	坤	R.32 Tǔ earth	土	F: 443 shen ¹ extend Br. 9 W: 153	申	15/101 earth	soil	extends in all directions
3	☷	Zhūn	屯	R.45 Chè sprout	屮	F: 577 tun ² village W: 85	屯	66/48 sprouting	sprout	breaking the surface
4	☷	Méng	蒙	R.140 Cǎo grass	艸	F: 336 meng ² cover W: 784	蒙	155/7 covered	plants	cover a boar trap
5	☵	Xū	需	R.173 Yǔ rain	雨	F: 190 xu ¹ need W: 779	需	161/2 need	rain	arrives slowly like a beard
6	☲	Sòng	訟	R.149 Yán words	言	F: 373 ba ¹ eight W: 8	八	19/7 argue lawsuit	words	in public
7	☱	Shī	師	R.50 Jīn kerchief	巾	F: 449 shi ¹ teacher, military division W: 561	師	167/12 legions	sm hill ramparts	a banner
8	☱	Bǐ	比	R.81 Bǐ compare	比	F: 399 bi ³ spoon W: 77	匕	12/2 compare	2 people	next to each other
9	☲	Xiǎo	小	R.42 Xiǎo small	小	F: 171 xiao ³ small W: x	小	29/8 small	a line	separating dividing
see H. 26		Chù Xù	畜	R.102 Tián field	田	F: 99 chu ⁴ cattle W: 525	畜	59/28 chu = cattle xu = raise	dark over field	raise animals
10	☶	Lǚ	履	R.44 Shī corpse	尸	F: 144 fu ⁴ repeat W: 442	復	23/47 shoes to walk	body step	return repeatedly
11	☱	Tài	泰	R.85 Shuǐ water	水	F: 398 peng ³ folded hands W: x	see fèng honor, respect 奉	15/123 peaceful to wash	water slipping through	the hands
12	☱	Pǐ	否	R.30 Kǒu mouth	口	F: 423 bu ⁴ no W: 79	不	1/76 to deny	mouth	saying No!

Hexagram Name – Radicals & Phonetics

<i>Gua #</i>	<i>Graph</i>	<i>Pinyin</i>	<i>Char.</i>	<i>Radical #</i>	<i>Radical</i>	<i>Phonetic F pg/W#</i>	<i>Phonetic</i>	<i>ZW #</i>	<i>Signific</i>	<i>+</i>
13	☰	Tóng	同	R.30 Kǒu mouth	口	F: 581 tong ² together W: 246	同	24/3 same similar	objects under	the same cover
		Rén	人	R.9 Rén person	人	F: 226 ren ² person W: x	人	10/1 person adult	side view of	person walking
14	☲	Dà	大	R.37 Dà big	大	F: 485 da ⁴ big W: x	大	39/1 big great	person with	arms out- stretched
		Yǒu	有	R.74 Yuè moon	月	F: 638 you ³ have, be W: 250	有	15/18 to have, possess exist	hand holding	the moon (meat)
15	☷	Qiān	謙	R.149 Yán words	言	F: 59 jian ¹ combine W: 519	兼	108/13 self- effacing, modest	words	that unite (hand holding grain)
16	☱	Yù	豫	R.152 Shǐ pig	豕	F: 643 yu ² I, me, we yu ³ = give, grant, bestow, confer W: 33	予	102/3 hesitation	exchange	elephant
17	☶	Suí	隨	R.170 Fù mound	阜	F: 476 sui ² follow W: 759	隨	15/12 follow accompany	hills + movement	meat scraps
18	☳	Gǔ	蠱	R.142 Chóng worms	虫	F: 111 chong ² bugs W: x	蟲	125/3 poison	worms	in a dish
19	☵	Lín	臨	R.131 Chén vassal	臣	F: 412 pin ³ to rank W: x	品	68/31 to face; just before	prostrate vassal	leads a group
20	☲	Guān	觀	R.147 Jiàn see	見	F: 268 guan ⁴ heron W: 841	覩	162/70 observe view	as a stork	sees
21	☱	Shì	噬	R.30 Kǒu mouth	口	F: 450 shi ^{1/4} diviner W: x	筮	51/30 to bite gnaw	mouth	bamboo over shaman working
		Kè	嗑	R.30 Kǒu mouth	口	F: 156 he ² why not W: 532	盍	39/73 crack with the teeth	mouth	cover over a dish shut
22	☶	Bì	賁	R.154 Bèi shell	貝	F: 402 bi ⁴ beautiful W: x	賁	66/11 ornamental	cowrie shells	plants flowers

Hexagram Name – Radicals & Phonetics

Gua #	Graph	Pinyin	Char.	Radical #	Radical	Phonetic F pg/W#	Phonetic	ZW #	Signific	+
23	二二二二二一	Bō	剝	R.18 Dāo knife	刀	F: 320 lu ⁴ carve W: 461	剝	42/13 to peel strip	knife scraping bark off	an ax (lu) fells a tree
24	二二二二二二	Fù	復	R.60 Chì step	彳	F: 142 fu ⁴ go back W: 442	复	23/45 return recover	footprints step/walk	repeat (cycles of nature) risng & setting suns
25	二二二二二二	Wú	無	R.71 Wú without	無	F: 606 wu ² lack W: 718	无	31/117 not without lacking	early form person dancing	later form a forest destroyed
		Wàng	妄	R.38 Nǚ woman	女	F: 594 wang ² lost W: 35	亡	22/14 rash, absurd	a woman	fleeing
26	二二二二二二	Dà	大	R.37 Dà big	大	F: 485 da ⁴ big W: x	大	39/1 big great	person with	arms out- stretched
see H. 9		Chù Xù	畜	R.102 Tián field	田	F: 99 chu ⁴ cattle W: 525	畜	59/28 chu = cattle xu = raise	dark over field	raise animals
27	二二二二二二	Yí	頤	R.181 Yè head	頁	F: X yi ² face, chin W: 279	頤	145/2 cheeks	the head	face cheeks
28	二二二二二二	Dà	大	R.37 Dà big	大	F: 485 da ⁴ big W: x	大	39/1 big great	person with	arms out- stretched
see H. 62		Guò	過	R.162 Zhuò halt	辵	F: 263 gua ³ crooked mouth W: 457	過	133/8 exceed mistake (2 nd storey)	start & stop halting movements	a twisted, deviated mouth
29	二二二二二二	Kǎn	坎	R.32 Tǔ earth	土	F: 65 qian ⁴ to owe W: 44	坎	10/41 dip	earth ground	yawn, lack, owe (person out of breath)
30	二二二二二二	Lí	離	R.172 Zhūī dove	隹	F: 294 li ² bright W: 628	离	73/16-18 oriole leave, depart	short tailed birds	yak be away; distant from
31	二二二二二二	Xián	咸	R.30 Kǒu mouth	口	F: 178 xian ² all, entirely W: 446	咸	45/24 to bite (wound with the mouth)	mouth	wu = lance or shield xu = kill, wound
32	二二二二二二	Héng	恒	R.61 Xīn heart	心	F: 192 xuan ¹ revolve, orbit W: 449	宣 亘	129/6 permanent constant [to persevere the crossing] endure	heart/ mind	gen ⁴ = boat betw 2 shores

Hexagram Name – Radicals & Phonetics

<i>Gua #</i>	<i>Graph</i>	<i>Pinyin</i>	<i>Char.</i>	<i>Radical #</i>	<i>Radical</i>	<i>Phonetic F pg/W#</i>	<i>Phonetic</i>	<i>ZW #</i>	<i>Signific</i>	<i>+</i>
33	☰	Dùn	遯	R.162 Zhuò halt	辵	F: 453 shi ³ swine W: x	豕	X > 155/27 > 155/20 >	move + piglet meat + pig move + pig	= retreat = piglet = chase
34	☲	Dà	大	R.37 Dà big	大	F: 485 da ⁴ big W: x	大	39/1 big great	person with	arms out-stretched
		Zhuàng	壯	R.33 Shì scholar	士	F: 104 zhuang ⁴ robust W: 265	壯	77/131 sturdy able-bodied	a scholar	qiang ² = strong half of a tree
35	☱	Jīn	晉	R.72 Ri sun	日	F: 415 bing ⁴ and, also W: 390 L115B jian ¹ = even, level	并	128/14 advance	the sun	zhi ⁴ = arrive swooping birds
36	☲	Míng	明	R.72 Ri sun	日	F: 344 ming ² bright W: 384	明	80/2 bright clear understood	sun	& moon
		Yí	夷	R.37 Dà big	大	F: 218 yi ² foreigner W: 212	夷	65/11 barbarian foreigner	(big) person	with a bow (archer)
37	☱	Jiā	家	R.40 Mián roof	宀	F: 41 jia ¹ family W: 516	家	155/2 home house family	roof	a pig
		Rén	人	R.9 Rén person	人	F: 226 ren ² person W: x	人	10/1 person adult	side view of	person walking
38	☱	Kuí	睽	R.109 Mù eye	目	F: 272 gui ³ stem 10 W: 458	癸	not listed opposing points of view	an eye	opposite directions arrow or sky opposing
39	☷	Jiǎn	蹇	R.157 Zú foot	足	F: 164 xia ³ stop up W: 530	hán sāi L47T	not listed X shackled	feet	stopped up
40	☲	Xiè Jiě	解	R.148 Jiǎo horn	角	F: 175 xie ⁴ fall off W: L142	解	149/2 resolve relieve of (dehorn) JC	horn	knife over ox
41	☱	Sǔn	損	R.64 Shǒu hand	手	F: 649 yuan/yun ² round /speak W: 586	員	150/11 damage, harm diminish, decrease	a hand	mouth + wine vessel drinking the wine reduces it
42	☱	Yì	益	R.108 Mǐn dish	皿	F: 218 yi ^{2/4} increase W: 539	益	116/9 augment increase	a dish	water (side view) overflowing

Hexagram Name – Radicals & Phonetics

Gua #	Graph	Pinyin	Char.	Radical #	Radical	Phonetic F pg/W#	Phonetic	ZW #	Signific	+
43	— — — — — — — — — —	Guài	夬	R.37 Dà big	大	F: 265 guai ⁴ to fork, settle W: 53 to decide	夬	39/56 divide, separate 39/59-61 jue	guai ⁴ = hand holding	half of something
44	— — — — — — — — — —	Gòu	姤	R.38 Nǚ woman	女	F: 158 hou ⁴ queen W: 199	后	X	woman (giving orders)?	behind leaning toward a mouth (receiving orders)
45	— — — — — — — — — —	Cuì	萃	R.140 Cǎo grass	艸	F: 556 zu/cu ⁴ finish, hasty W: 403	卒	126/23 dense vegetation	plants	zu ² = slave, servant
46	— — — — — — — — — —	Shèng	升	R.24 Shí ten	十	F: 278 gong ³ hands folded W: 81	升	87/6 to rise 87/7 rise in rank, advance	derived from dou ³ = 10 liters big dipper	87/7 rise toward the sun 昇
47	— — — — — — — — — —	Kùn	困	R.75 Mù tree	木	F: 276 kun ⁴ surround W: 286	困	69/13 poor, weary, exhausted	tree growing	within an enclosure
48	— — — — — — — — — —	Jǐng	井	R.7 Èr two	二	F: 80 jing ³ well W: 49	井	97/1 a well	field divided into 9 sections	the well is in the center
49	— — — — — — — — — —	Gé	革	R.177 Gé leather	革	F: 251 ge ² to skin W: L105	革	74/2 leather to transform moulting	a horned animal	2 hands flaying it
50	— — — — — — — — — —	Dǐng	鼎	R.206 Dǐng vessel	鼎	F: 411 pian ⁴ slice W: L127	片	77/137 a caldron	an eye represents the caldron	2 planks the tripod stand/frame
51	— — — — — — — — — —	Zhèn	震	R.173 Yǔ rain	雨	F: 26 chen ² morning W: 254	辰	21/39 thunderclap shake, tremble	rain	spring constellation lighting bolt
52	— — — — — — — — — —	Gèn	艮	R.138 Gèn stubborn	艮	F: 247 gèn obstinate W: 219	艮	12/44 trigram	an eye turned around	gen ³ = rude
53	— — — — — — — — — —	Jiàn	漸	R.85 Shuǐ water	水	F: 12 zhan ³ sever cut, chop W: 591	斬	96/23 a river gradually	water	vehicle + ax (rudder)
54	— — — — — — — — — —	Guī	歸	R.77 Zhǐ stop	止	F: 90 zhou ³ broom W: 343	帝	167/10 to marry return	dui ¹ = banners/ multitude over toes/feet	hand with a broom = wife
		Mèi	妹	R.38 Nǚ woman	女	F: 599 wei ⁴ not yet W: 167	未	77/33 girl, maiden	woman	not yet

Hexagram Name – Radicals & Phonetics

Gua #	Graph	Pinyin	Char.	Radical #	Radical	Phonetic F pg/W#	Phonetic	ZW #	Signific	+
55	一一 —— —— —— ——	Fēng	豐	R.151 Dòu platter	豆	F: 137 feng ¹ profuse W: 839	豐	70/78 abundant plentiful	platter	mt + prolific full of produce
56	一一 —— —— —— ——	Lǚ	旅	R.70 Fāng place see W: L117B	方	F: 626 yan ³ streamer W: x L117B }	JC even columns	118/2 traveling brigade	marching from place to place	yan = (platoon) banners
57	一一 —— —— —— ——	Xùn Sùn	巽	R.49 Jǐ self	己	F: 197 sun/xun ⁴ mild, gentle W: 535	巽 xuàn	15/58 5 th trigram	jie ² = official seals held overhead (gong ³) respectfully	then placed on a ji ¹ = stool/table
58	一一 —— —— —— ——	Duì	兌	R.10 Ér legs	儿	F: 574 dui ⁴ exchange W: 313	兌	11/3 rejoice	mouth on legs person	ba 8 to separate indicates the mooth is open rejoicing
59	一一 —— —— —— ——	Huàn	渙	R.85 Shuǐ water	水	F: 204 huan ⁴ excellent W: 451	奐	X	water	huan = seek + joined hands
60	一一 —— —— —— ——	Jié	節	R.118 Zhú bamboo	竹	F: 33 ji ^{2/4} instant W: 424	即	33/12 section, joint; season, festival	bamboo	part of (a meal)
61	一一 —— —— —— ——	Zhōng	中	R.2 Gǔn vertical		F: 108 zhong ^{1/4} center W: 52	中	69/25 center middle	arrow through	a target (bulls eye)
		Fú	孚	R.39 Zǐ child	子	F: 141 fú ² trust W: 270	孚	55/5 trust 55/8 capture	child under	a chicken foot (claw)
62	一一 —— —— —— ——	Xiǎo	小	R.42 Xiǎo small	小	F: 171 xiao ³ small W: x	小	29/8 small	a line	separating dividing
see H. 28		Guò	過	R.162 Zhuò halt	辵	F: 263 guà ³ crooked mouth W: 457	罔 kuāi	133/8 exceed mistake (2 nd storey)	start & stop halting movements	a twisted, deviated mouth
63	一一 —— —— —— ——	Jì	既	R.71 Wú lack	无	F: 34 jì ⁴ already W: 596	既	10/51 already	a meal (already) swallowed	a person finishing a meal
		Jì	濟	R.85 Shuǐ water	水	F: 39 qì ² even W: 771	齊	182/3 to ford across, done, accomplished	water (a river)	grain stalks in a field neat, orderly
64	一一 —— —— —— ——	Wèi	未	R.75 Mù tree	木	F: 599 wei ⁴ not yet W: 167	未	77/31 not yet	tree with	new branches (not mature)
		Jì	濟	R.85 Shuǐ water	水	F: 39 qì ² perfect W: 771	齊	182/3 to ford (see #63)	water (a river)	boat & sail 3 boatmen



This book is a compilation of
translations of Hexagram Names
by different authors.

They are arranged chronologically
by year of publication.

It shows the Chinese characters
for each hexagram
in standard (Kaishu) and ancient (Jinguwen) forms.

It includes all three Romanization systems,
Pinyin, Wade-Giles, and Missionary,
relevant to Yi Jing studies.

(Pinyin includes tone marks, Wade-Giles includes superscript *)

Each table shows the six line graphic
for the hexagram, as a convenient reference.

Hexagrams are arranged in the usual King Wen order,
but provides cross reference to the
Ma Wang Dui number and name.

